

-Guía vital para los residentes extranjeros-

Guía esencial para vivir en Osaka

(Edición en español)



Fundación de Intercambio Internacional de Osaka



Revisado en Noviembre de 2019

Guía esencial para vivir en Osaka Índice

Índice por Objetivo

I Correspondencia en caso de Emergencia . . . 1

- 1. Lista (Números de teléfono) para urgencias domésticas**
- 2. Emergencia en caso de (Incendio/Enfermedad repentina/Crimen)**
Incendio; Enfermedad repentina, lesión, etc.; Daños sufridos por crimen; Llamadas telefónicas al 110 o 119; Partes del cuerpo
- 3. Preparación ante los desastres**
Tifones, Terremotos, Obtención de información sobre desastres, Lugar de refugio, Lista de objetos de emergencia

II Salud y Asistencia Médica . . . 8

- 1. Asistencia Médica (Uso de las Instituciones de Asistencia Médica)**
Asistencia Médica de Japón, Instituciones de Asistencia Médica, Hospitalización, Hospitales donde entienden Idiomas Extranjeros, Lesiones y Enfermedad que ocurran de Noche o en Días Festivos, Medicina
- 2. Seguros Médicos (Seguro Nacional de Salud/Seguro de Asistencia Pública para los Ancianos)**
Los Seguros Médicos en Japón, Seguro Nacional de Salud(Kokumin kenko hoken), Sistema de Asistencia Médica para Ancianos (mayores de 75 años), Seguro de Asistencia Pública para los Ancianos
- 3. Asistencia Sanitaria**
Centros de Sanidad Pública (Hokenjo), Centros de Sanidad Municipales (Asistencia y Médica y Salud)

III Vida diaria y vivienda . . . 15

- 1. Búsqueda de vivienda**
Solicitud de viviendas de administración prefectural, Otras viviendas de administración pública, Búsqueda de vivienda privada en alquiler
- 2. Mudanzas y regreso al país**
Trámites para dejar libre la vivienda anterior, Traslado al nuevo lugar, Regreso al país
- 3. Abastecimiento de agua (Suidou)**
Solicitud de abastecimiento de agua, Tarifa del agua, Puntos a tener en cuenta en invierno
- 4. Electricidad (Denki)**
Electricidad en Japón, Solicitud del servicio eléctrico, Pago, Aviso de la cantidad consumida de electricidad y Recibo
- 5. Solicitud de gas**
Tipos de gas, Los escapes de gas, Notificación de pago por consumo de gas / Recibo de pago
- 6. Basura (Gomi)**
Cómo desechar la basura, Cómo desechar otros residuos
- 7. Vida cotidiana**
Buenas maneras para la convivencia, Vida del consumidor
- 8. Cuando tenga problemas en su vida diaria**

IV Sistema de Control Migratorio / Sistema de registro básico de los residentes extranjeros / Matrimonio / Divorcio . . . 26

- 1. Tarjeta de Residencia**
Emisión de la Tarjeta de Residencia, Trámites en el Municipio, Trámites en la Oficina Regional de control de Inmigración, Sistema de registro básico de los residentes extranjeros, Sistema My Number
- 2. Trámites de Inmigración**
Permiso de Reentrada (En caso de Salir de Japón una temporada), Renovación del Período de Estancia, Cambio de Estatus de Residencia, Permiso para realizar otras Actividades fuera del Título obtenido en el Estatus de Residencia (Shikakugai katsudo kyoka)

3. Matrimonio

Matrimonio entre Japonés y Extranjero, Matrimonio entre Ambas Personas de Nacionalidad Extranjera, Cambio de Categoría de Visado, Cambios de Datos en la Tarjeta de Residencia, Otros Cambios.

4. Divorcio

Cuando vaya a divorciarse, Cuando no quiera divorciarse, Estatus de Residencia después del Divorcio
Cambios en los Datos del Registro.

5. Defunción

Registro de Defunción, Entierro

V Transporte . . . 37

1. Medios de transporte

Tren (JR, Ferrocarriles privados, Metro), Líneas de autobuses, Taxis, Objetos perdidos en los medios de transporte

2. Bicicletas (Jitensha)

Comprar una bicicleta, Cómo estacionar una bicicleta, En caso de robo de la bicicleta, No recoja bicicletas abandonadas, Reglas de tráfico

3. Licencia de conducir

Licencia de conducir internacional, Cambio de la licencia extranjera, Nueva obtención de la licencia de conducir en Japón, Traducción de permisos extranjeros, Reglas de conducción en Japón

4. Señales y caracteres chinos (“kanji”) que podemos encontrar en la ciudad

VI Embarazo / Parto / Crianza de los hijos / Educación . . . 43

1. Embarazo y parto

Cuando esté embarazada, Costos, Ayuda Financiera durante el Embarazo, Parto

2. Guarderías Infantiles

Guarderías Infantiles en Japón, Servicio Privado, Centro de Apoyo Familiar, Plan de Subsidio Infantil

3. Salud y Asistencia Médica de Bebés y Niños

Asistencia Médica de Niños, Vacunas Preventivas, Revisiones Médicas (Kenko Shindan)
Costos Médicos de Bebés y Niños

4. Sistema educacional de Japón

Educación Obligatoria (Gimu Kyoiku), Después de la Educación Obligatoria, Apoyo en la Vida Escolar de los Niños, los Alumnos, Almuerzo (Bento), Sistema de Subsidio Escolar

VII Información y Comunicación . . . 50

1. Teléfonos

Solicitud de nuevos teléfonos, Pago de cuota, Preguntas y servicios telefónicos

2. Teléfonos celulares

3. Modo para hacer una llamada telefónica internacional

4. Medios de comunicación

TV, Radio, Internet, Periódicos y revistas, Bibliotecas que disponen de libros y revistas en idiomas extranjeros

VIII Trabajo / Impuestos / Transferencia de Dinero al Extranjero . . . 57

1. Buscar Trabajo

Para buscar trabajo, Búsqueda de Trabajo para los Estudiantes Extranjeros después de Graduarse, Búsqueda de Trabajo Especializado y Técnico

2. Trabajo

Condiciones Laborales, Normas relativas al Trabajo, La Superintendencia de Normas Laborales, Accidentes laborales, Ventanillas de Consulta, Seguro de Desempleo

3. Impuestos

Modo de pagar los Impuestos, Tipos de Impuestos

4. Bancos y Envío de Dinero al Extranjero

5. Pensión

Plan de Jubilación del Seguro Social, Plan Nacional de Pensiones, Pago de la Suma Alzada por Retiro

IX Anexo . . . 64

1. Lista de Organizaciones Relacionadas

Prefectura de Osaka y municipios dentro de la Prefectura de Osaka, Agencia Nacional, Lista de asociaciones internacionales dentro de la Prefectura de Osaka.

2. Consultas en idiomas extranjeros

3. Salud e Institución médica

Lista de centros médicos de emergencias en los días feriados y la noche, Centros de Salud, Lista de centros de salud y otros, de Ciudad de Osaka Otros municipios

4. Empleo

Hello Work – Oficinas de colocación en la Prefectura de Osaka, Oficinas de supervisión de la normativa laboral

5. Lista de Consulados Generales (en Kansai) y Embajadas

Consulados Generales en Kansai, Embajadas y Consulados Honorarios en Japón (en caso de no existir los consulados generales en Kansai)

Modo de utilizar la guía

- Esta guía versa sobre una variedad de asuntos básicos y esenciales realmente necesarios a los no japoneses para vivir, trabajar y mantener una familia en Osaka.
- El contenido se actualizó en noviembre de 2019.
- Las explicaciones ofrecidas son meramente ideas generales; para una información más detallada, consulte a los organismos relacionados. Cuando no se señala específicamente, el personal para ponerse en contacto indicado en la guía atiende sólo en japonés. Por favor, al entablar ese contacto, pida la ayuda de una persona que hable japonés



この事業は宝くじ普及広報事業費の助成を受けています。

■ Índice por Objetivo

En caso de	Trámite necesario • lo que necesita realizar		Lugar de Entrega, entre otros	Página
Comenzar a vivir en Japón	Registro de Domicilio		Municipio del lugar de residencia	27
	Tarjeta de Notificación (Tsuti Cado)			29
	Seguro Nacional de Salud			10
	Pensión Nacional			63
Mudanza	Notificación de la salida de una ciudad, ingreso a otra ciudad. (* Cambio de domicilio)		Municipio de su anterior lugar de residencia, Municipio de su nuevo domicilio. (* Cambios de domicilio en el Municipio)	17
	Seguro de Salud Nacional			
Salir del país	Salida temporal	Permiso de Reentrada Consideraciones al sistema del permiso de reentrada.	Oficina de Inmigración	30
	Regreso al país	Saldo de Impuestos	Municipio del lugar de residencia	17
		Cambio de domicilio fuera de Japón		
		Suspensión de la Pensión Nacional		
	Devolución de la Tarjeta de Residencia	Devolver a la autoridad de inmigración al salir del país		
Contraer matrimonio	Cónyuge japonés(a)	Registro de Matrimonio	Municipio donde vive o bien en el municipio del domicilio permanente del japonés(a)	32
		Cambio de Estatus de Residencia	Oficina de Inmigración	
		Notificación al país de origen	Embajada o Consulado de su país de origen	
	Ambos cónyuges extranjeros	Notificación al país de origen	Embajada o Consulado de su país de origen	
		Cambio de Estatus de Residencia	Oficina de Inmigración	
Divorciarse ★	Cónyuge japonés(a)	Notificación de Divorcio	Municipio de donde vive	34
		Notificación al país de origen	Embajada o Consulado del país de origen	
	Ambos cónyuges extranjeros	—	Embajada o Consulado del país de origen	
Embarazarse	Expedir la libreta de maternidad		Municipio de donde vive	43
Dar a luz	Certificado de Nacimiento		Municipio de donde vive	44
	Registro de Extranjero			
	Obtención de estatus de residencia		Oficina de Inmigración	
	Notificación al país de origen		Embajada o Consulado del país de origen	
Fallecer ★	Notificación de Defunción		Municipio del lugar del fallecimiento o de la persona que hace la notificación	36
	Devolución de la Tarjeta de Residencia		Oficina de Inmigración	
	Notificación al país de origen		Embajada o Consulado del país de origen	

★ En caso de los residentes de mediano y largo plazo, entre los que tienen el permiso de residencia como “estadía familiar”, “actividades determinadas”, “cónyuge, etc. de ciudadano japonés”, o “cónyuge, etc. de residente permanente”, en caso de divorciarse de su cónyuge, o fallecer el cónyuge, deberá presentarse dentro de los 14 días a la oficina regional de Inmigraciones o notificar por correo a la oficina de Inmigración de Tokyo, que a la vez se enviará al Ministro de Justicia.

I Correspondencia en caso de Emergencia

I -1 Lista (Números de teléfono) para urgencias domésticas

Policía		110
Incendio		119
Ambulancia		119
Médico de Cabecera		
Hospitales cercanos		
Escape de gas		
Fontaneros		
Agencia más próxima de la compañía eléctrica de Kansai		
Consulados y Embajadas		
Escuela/Trabajo		
Asociaciones de vecinos y otros		

I -2 Emergencia en caso de (Incendio/Enfermedad repentina/Crimen)

1. Incendio (☎119 • disponible también en inglés)

Si se encuentra con un incendio, avise en voz alta a los vecinos. Si hay alarma de incendios (timbre de alarma) dentro del edificio, pulse el botón correspondiente. Marque el 119 e informe con calma a las autoridades del incendio y su localización. En caso de que el fuego y el humo avancen rápidamente, refúgiense inmediatamente en un lugar seguro.

Ejemplo de cómo pedir ayuda en japonés:

- “Kaji desu. ●●no▲▲desu” (“Hay un incendio. Soy▲▲ (nombre) de●● (dirección).”)
- “●●no▲▲desuga, tonari ga kaji desu” (“Soy ▲▲(nombre) de●●(dirección). Hay un incendio en la casa de al lado”)
- “●●no ▲▲desuga, basho wa ▼▼desu” (“ Soy ▲▲(nombre) de●● (dirección). El lugar es▼▼”)

2. Enfermedad repentina, lesión, etc. (☎119 • disponible en japonés e inglés)

En caso de sufrir una enfermedad o lesión repentina, si no puede ir al hospital por sí mismo, marque el 119 para llamar a una ambulancia. Las llamadas al 119 y el servicio de ambulancia son gratis. Sin embargo, usted tendrá que pagar los gastos médicos. Por otra parte, tenga en cuenta que la ambulancia elegirá el hospital apropiado según los síntomas presentados, el lugar y la hora. De manera que, a veces, usted no podrá especificar el hospital de su gusto.

En caso de que haya ingerido una droga o un veneno por descuido, acuda inmediatamente a un hospital con el envase y el prospecto explicativo de lo que haya ingerido o llame a la ambulancia. Puede conseguir información sobre el tratamiento que debe tomar después de ingerir un veneno al llamar al 119.

(Guía para el uso de ambulancias para visitantes extranjeros en Japón)

<https://www.fdma.go.jp/publication/portal/post1/post1.html>

Ejemplo de cómo pedir ayuda en japonés:

- “Kyukyusha o onegai shimasu. ●●no ▲▲desu.” (“Por favor, llame a una ambulancia. Soy ▲▲ (nombre) de●● (dirección).”)
- “●●no ▲▲desuga, ▼▼ o kega shimasita” (“Soy▲▲ (nombre) de ●●(dirección). Me he herido en ▼▼ (parte del cuerpo).”)
- “●●no ▲▲desuga, ▼▼ ga itakute ugokemasen.” (“Soy▲▲ (nombre) de●● (dirección). Me duele ▼▼ (parte del cuerpo) y no puedo moverme.”)
- “●●no ▲▲desuga, Chi ga dete imasu.” (“Me llamo▲▲ (nombre) de ●●(dirección). Estoy sangrando.”)

3. Daño sufrido por crimen (☎110 • disponible en japonés e inglés)

Si ha sido objeto o testigo de un crimen, comuníquese con la Policía inmediatamente marcando el 110. Si han forzado su casa u oficina, deje el sitio sin tocar y marque el 110.

Ejemplo de cómo pedir ayuda en japonés:

- “Tasukete kudasai” (“¡Socorro!”)
- “Dorobo desu” (“¡Ladrón!”)
- “Suri ni aimashita” (“Me robó un carterista”)
- “Nagurare mashita” (“Me golpearon”)

Existe “la Ley para el Control de Acosadores Obsesivos” para evitar acosos tales como persecuciones o acechos reiterados, peticiones constantes de citas o encuentros, uso de lenguaje violento, llamadas telefónicas en las que no hay respuesta alguna, etc. Si usted sufre alguno de estos acosos, comuníquelo a la policía.

[Jefatura de Policía de la Prefectura de Osaka contra el acoso obsesivo]

☎06-6937-2110

Por otra parte, la ley también prohíbe la violencia por parte de los cónyuges o novios.

En el Centro de la Mujer de la Prefectura de Osaka, a la vez que se protege temporalmente a las víctimas, también se ofrece un servicio de asesoramiento.

[Centro de la Mujer de la Prefectura de Osaka]

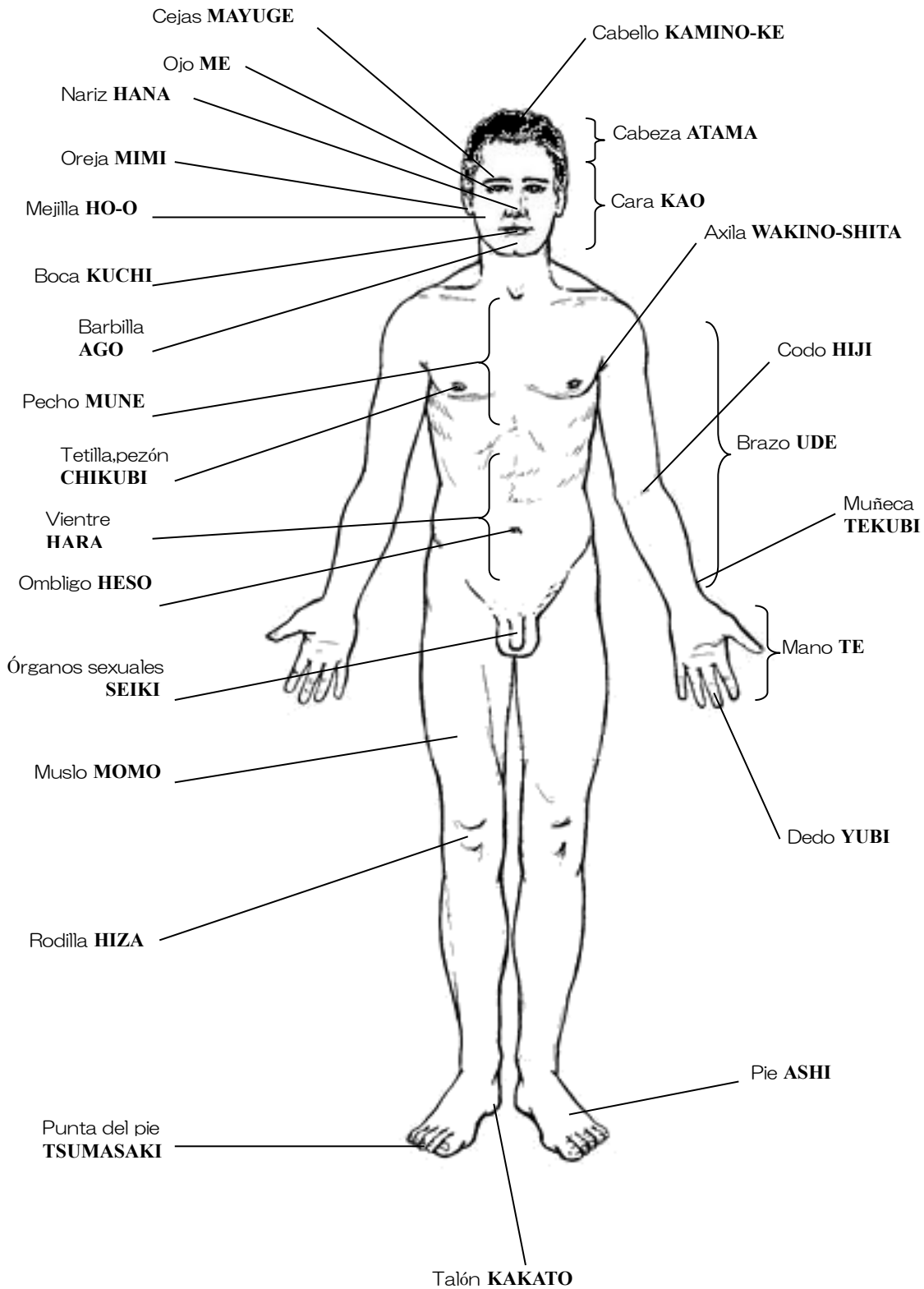
☎ 06-6949-6181

4. Llamadas telefónicas al 110 o 119

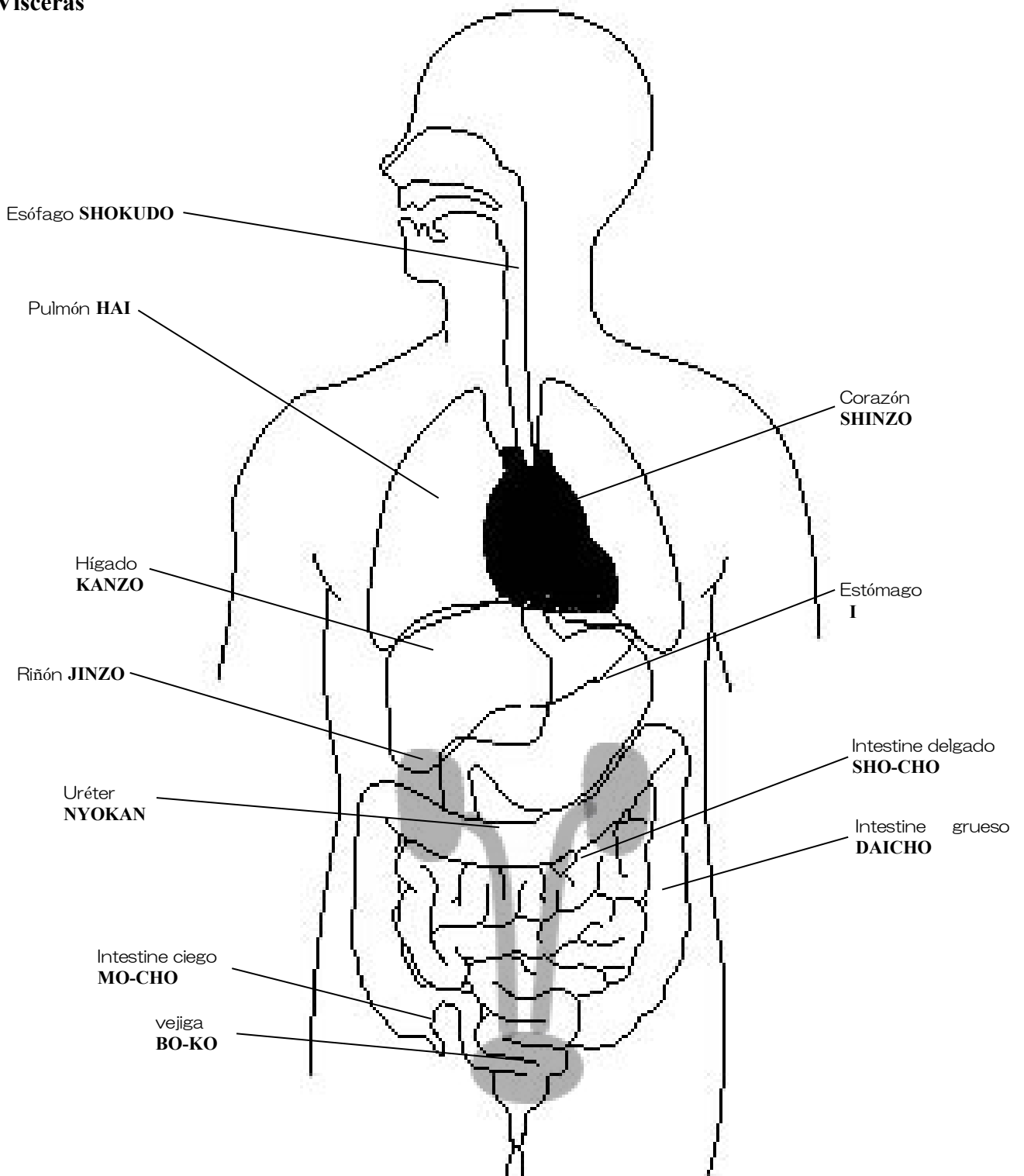
No cuesta nada de dinero llamar al 110 o 119 desde un teléfono público. Descuelgue el teléfono y pulse el botón rojo del teléfono. (Hay algunos teléfonos desde los cuales no se puede hacer llamadas al 110 o 119, o cuyo modo de uso es diferente).

También se puede llamar a estos números desde un teléfono celular. Marque el 119 o 110. Al llamar a estos números, tiene que comunicar su localización y su número de teléfono celular.

5. Partes del cuerpo



Visceras



I-3 Preparación ante los desastres

1. Tifones

Son vientos huracanados acompañados de fuertes lluvias que se producen de julio a octubre.

Posibles daños

- Ser golpeado y herido por objetos lanzados por los vientos.
- Desprendimientos de tierras o inundaciones ocasionados por las fuertes lluvias.
- Casas inundadas.
- Cortes en el servicio eléctrico.
- Interrupción del abastecimiento de agua en los edificios en los que el motor de la bomba de agua funciona con electricidad.

El observatorio meteorológico puede pronosticar la llegada de tifones, así que es muy recomendable prestar atención a los respectivos pronósticos del tiempo.

Prepararse para el tifón

- Hacer caso de los pronósticos del tiempo transmitidos por los medios de comunicación tales como la radio, TV o internet con el fin de averiguar cuándo y dónde pasará el tifón.
- No salir fuera cuando el viento y lluvia crecen con intensidad.
- Tener preparado un bolso con artículos de emergencia, tales como agua potable, víveres de reserva, linterna, radio portátil, etc.
- Asegurarse exactamente del lugar de refugio más cercano a su vivienda.

2. Terremotos

Japón es uno de los países con más incidencia de terremotos en el mundo. Cuando ocurre un terremoto, existe la posibilidad de daños tales como la caída de muebles o el derrumbe de casas. También hay veces en que el terremoto causa tsunamis.

Cuando ocurre un terremoto

- ① Si se encuentra dentro de casas o edificios:
 - Protéjase de los objetos que puedan caerle encima metiéndose, por ejemplo, debajo de una mesa.
 - Cuando deje de temblar, apague la cocina de gas, estufas, etc., y cierre todos los conductos de gas.
 - Deje las puertas de acceso al exterior abiertas y prepare salidas.
 - No use los ascensores.
- ② Si se encuentra en el exterior; protéjase la cabeza de los objetos que le puedan caer encima. No se pare debajo de aleros, junto a muros o en lugares parecidos. Huya hacia plazas sin edificios o lugares seguros similares.
- ③ Si está conduciendo; confirme la seguridad de uno mismo sin darse prisa, arríese al arcén y pare el coche. Hay casos en que después del terremoto ocurren temblores secundarios; así que por favor tenga cuidado.

Estar preparado diariamente

- Asegúrese de poner candados o cadenas para evitar la caída de muebles, estantes, etc.
- No coloque jarrones u objetos que se rompan fácilmente en estanterías o lugares de los que puedan caer sobre su cabeza mientras duerme.
- Tenga preparado un bolso con objetos de emergencia, tales como agua potable, víveres de reserva, linterna, radio portátil, etc.

3. Obtención de información sobre desastres

FM COCOLO 76.5MHz

NHK Transmisión 2 828KHz

NHK Radio 1 666KHz

NHK Televisión General 1CH

NHK World News (BS1, BS Premio)

Internet

NHK World

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html>

Red de Prevención de Desastres de Osaka

<http://www.osaka-bousai.net/pref/index.html>

4. Lugar de refugio

El lugar de refugio se refiere al lugar donde debe refugiarse en caso de desastres.

Asegurese del lugar de refugio más cercano a su vivienda.

El lugar de refugio de su zona es:

5. Lista de Objetos de Emergencia

Categoría	Cheque	Objeto	Categoría	Cheque	Objeto
Comestibles		Agua potable	Otros		Linterna
		Pan deshidratado/Comida enlatada de emergencia			Radio móvil
Necesidades diarias		Guantes			Pilas
		Toalla			Vela / Encendedor
		Bolsa de plástico			Navaja
Objetos de valor		Papel higiénico / Pañuelo de papel mojado			Casco (Capucha de tela preventiva)
		Efectivo (monedas)			Baño portable
		Teléfono móvil			Champú que no usa agua
		Libreta del banco / Sello			Zapatos
		Tarjeta de seguro de salud / Carné de conducir			Productos médicos de emergencia / Medicina regular
	Pasaporte		Utensilios de escritura		
	Tarjeta de residencia		Chaqueta / Ropa interior		

II Salud y Asistencia Médica

II-1 Asistencia Médica (Uso de las Instituciones de Asistencia Médica)

1. Asistencia Médica de Japón

Siendo la tecnología médica de Japón de alto nivel, los médicos en general no suelen explicar detalladamente el tratamiento o las medicinas. Si usted en particular requiere de explicación, no dude en preguntar. Además, las consultas son breves.

Para el dentista lo común es ir con previa cita, pero la mayoría de los hospitales atienden por orden de llegada, haciendo larga la espera. Comparado con otros países, el uso del analgésico es menor.

2. Instituciones de Asistencia Médica

TIPOS

- Hay Consultorios médicos, Clínicas, Hospitales (hospitalización y con equipo de análisis); especialmente en casos de desconocer la enfermedad o de tener síntomas leves, examínese en principio en un consultorio y siga sus indicaciones.

HORARIO DE CONSULTAS

- Hay hospitales que sólo atienden por la mañana.
- La mayoría de los consultorios y clínicas atienden en la mañana y en la tarde, pero puede haber casos donde cierran un día entresemana por la tarde.

LENGUAJE

En general los médicos entienden un poco de inglés, pero el cuestionario médico y los documentos están en su mayoría en japonés. Si no habla el japonés, utilice el cuestionario médico en su idioma, o vaya acompañado de alguien que entienda el japonés.

Cuestionario Médico en diversos idiomas) [URL http://www.kifjp.org/medical/](http://www.kifjp.org/medical/)
(International Community Hearty Konandai/Kanagawa International Foundation)

PROCEDIMIENTO PARA CONSULTA MEDICA

- **Recepción:** Vaya a la ventanilla de recepción con su tarjeta o carnet de seguro de salud. Ahí mismo llene el cuestionario médico con los síntomas, historial clínico y demás, y espere en la sala a que sea llamado.
- **Chequeo Médico:** Será examinado por el médico y de ser necesario procederán al análisis y tratamiento.
- **Pago:** Reciba las medicinas y pague en la caja cuando le llegue su turno. Últimamente ha aumentado el sistema de recetar las medicinas para que se adquieran en las farmacias.

3. Hospitalización

Los hospitales de Japón cuentan con habitaciones privadas, dobles o estándares (de 4 a 6 pacientes). Algunos de los seguros médicos no cubren habitaciones privadas o dobles, y deberán ser pagados por cuenta propia.

Para asegurar el tratamiento, el período de hospitalización es prolongado.

Los grandes hospitales cuentan con tiempo completo de cuidado de enfermería, pero de no ser así podrán indicarle que lo acompañe una persona que le asista. En este caso, los gastos los cubre el seguro de salud.

4. Hospitales donde entienden Idiomas Extranjeros

Consulte con el “Sistema de Informaciones sobre Instituciones Médicas de la Prefectura de Osaka”, información en internet de la prefectura de Osaka. Asimismo, en la “Sección de Información para Extranjeros” de la prefectura de Osaka o bien pregunte en el Centro de Información de Servicios Médicos AMDA. (Suplemento IX-2)

Sistema de información de las instituciones médicas de Osaka

[URL http://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenuult01.aspx](http://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenuult01.aspx)

5. Lesiones y Enfermedad que ocurran de Noche o en Días Festivos

Si sufre de una lesión o enfermedad durante la noche o día feriado, puede acudir a las clínicas de emergencia más cercana. Sin embargo, no podrán atenderle en lengua extranjera por lo que necesariamente deberá ir acompañado de alguien que entienda el japonés. Asimismo, no atienden fuera de los días y horas especificadas. (Suplemento IX-3)

6. Medicina

Las medicinas se clasifican ampliamente en dos categorías. Las medicinas recetadas por un doctor en una clínica o hospital después de su diagnóstico, y las medicinas vendidas en farmacias o droguerías. Se clasifican por el tipo de medicina.

Recientemente, se les pueden recetar medicinas genéricas, que están disponible para la venta después de que las patentes de las medicinas nuevas (medicinas originales) hayan expirado, y por tener los mismos efectos que las medicinas originales y seguridades que han sido reconocidas por el gobierno. Son más baratas que las nuevas medicinas.

Puede buscar la farmacia más cerca de su residencia:

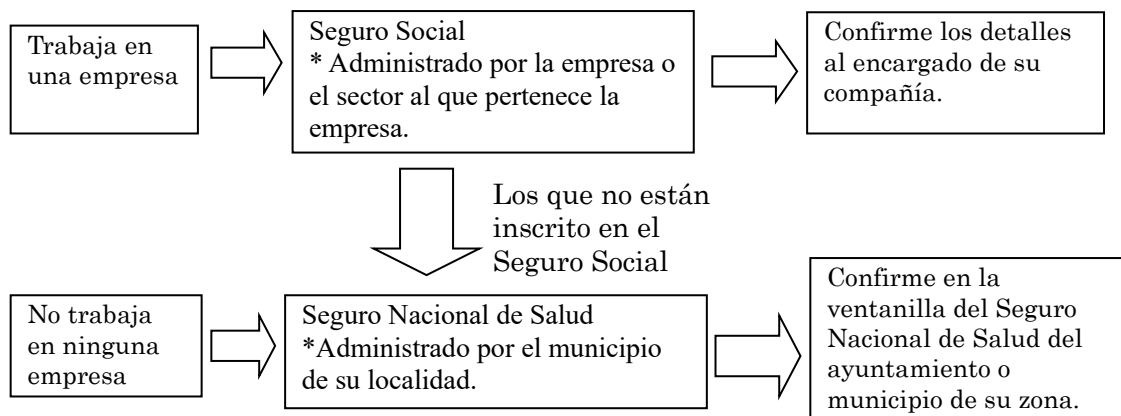
⇒ Sistema de búsqueda de farmacias que cubre el seguro de salud (inglés, chino, coreano y japonés)

URL <http://kensaku.okiss.jp/Pc/>

II-2 Seguros Médicos (Seguro Nacional de Salud/ Seguro de Asistencia Pública para los Ancianos)

1. Los Seguros Médicos en Japón

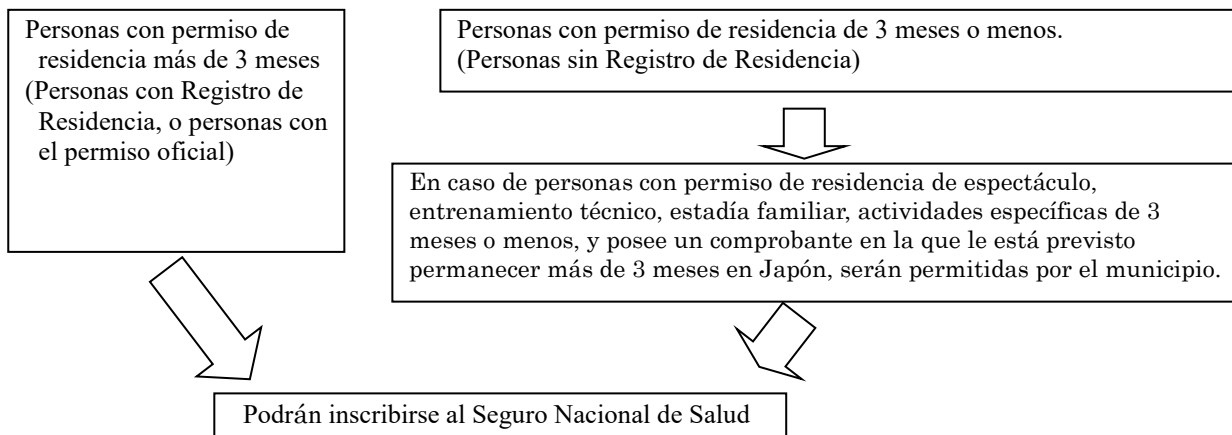
A grandes rasgos, los seguros médicos en Japón son de dos tipos como usted ve abajo. Según la ley, usted tiene que inscribirse en uno de los dos. Aunque los gastos médicos son elevados en Japón, usted puede reducir los gastos al inscribirse en el seguro. Al contar con un permiso de residencia por un plazo mayor a los 3 meses y ha realizado el Registro de Residencia, podrá solicitar el ingreso al Seguro Nacional de Salud en la ventanilla correspondiente donde le darán las instrucciones. Los dos tipos de seguro médico son:



Las personas que tienen más de 75 años de edad se inscriben en el Seguro de Salud para Ancianos. (Para detalles ver 3. Sistema de Asistencia Médica para Ancianos.)

2. Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken)

Las personas que pueden inscribirse en el Seguro Nacional de Salud *



* Están exentos los que vienen de países que tiene convenio de seguridad social con Japón y al mismo tiempo tienen documentos emitidos para asegurar su ingreso al seguro social en su país.

* Personas dentro del permiso de residencia “actividades específicas” se designa a las personas que vienen con el propósito de recibir tratamiento médico y las personas que las auxilian.

* Personas que residen con el permiso de residencia “corta estadia”, “diplomáticos”.

(1) Trámites de la Inscripción:

- Período de la Inscripción: Al entrar a Japón, al mudarse, al nacer un niño, al renunciar al Seguro Social.
- Requisitos: Tarjeta de Residencia (Aunque no cuenten con el Registro de Residencia, pero tengan un comprobante en el que esté previsto permanecer por más de 3 meses en Japón)

(2) Subsidios para los Asegurados(servicios que puede obtener):

Pregunte por los detalles de la cantidad y los trámites necesarios de su subsidio en la ventanilla correspondiente del municipio. (Vea IX-1)

- **Gastos Médicos que Debe Pagar el Asegurado a Su Cuenta:**

Con el 30% del pago de los gastos médicos, el asegurado [los niños antes de la educación obligatoria, con el 20%; las personas entre 70- 74 años, con el 20% (las personas que nacieron hasta el 01 de Abril del 1944, debido a medidas especiales con el 10%. Quienes tienen ingresos mayor que el mínimo determinado con el 30%)] puede recibir el tratamiento médico. Los gastos con alimentación no son cubiertos por el seguro. Y también, los gastos por el cuarto el seguro no cubre, deben ser pagos integralmente.

- **Gastos Elevados de Tratamiento Médico:**

Cuando los gastos médicos de una persona en una misma institución médica sobrepasan el nivel establecido, posteriormente se le reembolsará la cantidad excedida.

- **Subsidio por Parto y Crianza:** Cuando la persona asegurada da a luz, parte de los gastos se pagan al titular de la familia.

- **Gastos Funerarios:** Cuando el asegurado fallece, una parte de los gastos funerarios se pagan al que llevó a cabo el funeral.

- **Enfermedades específicas:** Si tiene gastos médicos por enfermedades específicas, hay programas de subsidio para ello.

(3) Prima de Seguro (Impuesto):

Como el seguro no es plana sino varía según la estructura de la familia, el ingreso total del año anterior etc. la municipalidad enviará el comunicado del valor, pregunte los detalles en el municipio que le corresponde. (Vea IX-1)

La prima se paga en varias cuotas al año. Las hojas de pago se le envían por correo, pague en la ventanilla del departamento correspondiente o en alguna institución bancaria o minisupermercado cercanos. También puede hacer el pago por transferencia automática del banco o correo, para más detalles pregunte en la ventanilla.

Si todos los asegurados al Seguro Nacional de Salud en una familia son mayores de 65 años, la pensión del titular de la familia es más de 15.000 yenes al mes, y la suma del seguro y asistencia pública para los ancianos no sobrepasa la mitad de la suma de la pensión, por regla general se le descuenta de la pensión.

Si usted es víctima de algún daño o desastre, o que por perder su trabajo no puede pagar el seguro temporalmente, puede aplicar a la exoneración/reducción de éste (se le reduce el costo o puede especialmente no pagar), consulte al departamento correspondiente de su municipio.

Si usted es víctima de un accidente de tránsito o es herido por otra persona, normalmente el agresor debe pagar los gastos médicos pero según su solicitud puede recibir el tratamiento bajo el Seguro Nacional de Salud. Como posteriormente la indemnización de los daños la cobrará el asegurado al agresor, haga previa consulta al departamento correspondiente de su municipio. (Vea IX-1)

Desde Abril del 2018, la prefectura de Osaka en cooperación con los municipios están administrando el seguro nacional de salud, así que antes el valor tenía variaciones en cada municipio, ahora ya es todo igual por toda la prefectura de Osaka. Pero, hasta que ese sistema esté totalmente instalado habrá un plazo de 6 años, durante ese tiempo, puede que haya algunas diferencias. Mas detalles pregunte en la municipalidad de donde vive.

3. Sistema de Asistencia Médica para Ancianos (mayores de 75 años)

En Japón, las personas mayores de 75 años de edad pasan automáticamente del Seguro Médico usual al nuevo Sistema de Asistencia Médica para Ancianos. Los extranjeros que posean un permiso de residencia mayor a los 3 meses y cuenten con la Tarjeta de Residencia, automáticamente están inscritos. Sin embargo, si no ha realizado el Registro de Residencia pero está previsto permanecer por más de 3 meses en Japón puede inscribirse. (Al no realizar el Registro de Residencia no podrá inscribirse automáticamente. Consúltelo en el departamento de Asistencia Médica para Ancianos de su municipio).

(Las condiciones de inscripción al Seguro de Asistencia Médica para Ancianos es la misma para el Seguro Nacional de Salud. Para mayores informes, vea el 2. Sobre el Seguro Nacional de Salud)

(1) Trámites de Inscripción:

- No hay ningún trámite necesario. El mes anterior al cumplimiento de sus 75 años, el organismo competente le enviará la tarjeta de seguro.
- Las personas entre 65-74 años también pueden inscribirse en este Sistema de Asistencia Médica para Ancianos según la solicitud y reconocimiento de la incapacidad. Usted puede realizar la solicitud en el departamento encargado del Sistema de Asistencia Médica para Ancianos de su municipio.

(2) Subsidios para el Asegurado (servicios que puede obtener):

- Gastos Médicos que Debe Pagar el Asegurado a Su Cuenta: Con el 10% del pago de los gastos médicos, el asegurado (quien recibe más de unos ingresos fijos, con el 30%) puede recibir el tratamiento médico. (No todos los gastos asociados a la hospitalización son cubiertos por el seguro).
- Gastos Elevados de Tratamiento Médico: Si los gastos médicos en un mes son elevados, según se solicite, los gastos médicos se le reembolsarán si sobrepasan el límite de cargo a su cuenta.
- Gastos Funerarios: En caso de fallecimiento serán cubiertos los gastos funerarios.
- Programa de Subsidio: Subsidio para ayudar el pago del tratamiento médico de enfermedades específicas (como reducción de los gastos).

Usted puede realizar los trámites para los gastos funerarios y para el subsidio a las enfermedades específicas en el departamento encargado del Sistema de Asistencia Médica para Ancianos de su municipio.

(3) Primas:

La prima se calcula en cada prefectura. Varía según su estructura familiar y el ingreso total del año anterior. Si usted tiene más de 15.000 yenes de pensión al mes y al mismo tiempo la suma del seguro y de asistencia pública para los ancianos no sobrepasa la mitad de la suma de la pensión, se le descuenta de la pensión. En caso de no corresponder a esto, las hojas de pago le serán enviadas por correo. Realice el pago en la ventanilla del departamento correspondiente o en la institución bancaria más cercana.

Si usted es víctima de algún daño o desastre, o por perder su trabajo no puede pagar el seguro temporalmente, puede aplicar a la exoneración/reducción de la tarifa del seguro, consulte al departamento correspondiente de su municipio. (Vea IX-1)

4. Seguro de Asistencia Pública para los Ancianos

En Japón, cuando usted necesite asistencia pública debido a enfermedades conforme avanza la edad, puede hacer uso de los servicios necesarios del seguro de asistencia pública para los ancianos que opera la municipalidad.

(1) Persona a inscribirse:

El asegurado al seguro de asistencia pública para los ancianos será aquella persona que vive en Japón y tiene más de 65 años de edad (Asegurado de la Categoría 1) o que tiene 40 - 64 años de edad con la inscripción del seguro de salud pública (Asegurados de la Categoría 2). Los extranjeros que residen más de 3 meses en Japón, y tienen domicilio en Japón, también pueden inscribirse en el seguro de asistencia pública para los ancianos. (Aunque cuenten con un permiso de residencia menor a los 3 meses, pero le está permitido permanecer más de 3 meses en Japón, también pueden inscribirse)

(2) Personas que pueden utilizar el servicio:

■ Personas mayores de 65 años (Asegurado de la Categoría 1):

- Con el reconocimiento de la municipalidad de que su estado requiere el cuidado completo (“Asistencia Completa”) a causa de encamarse o de la demencia senil.
- Con el reconocimiento de la municipalidad de que su estado no requiere el cuidado completo pero requiere una cierta ayuda (“Asistencia Necesaria”) para la vida cotidiana, etc.
- Personas entre 40 y 64 años inscritas en el Seguro Médico (Asegurados de la Categoría 2) con el reconocimiento de la municipalidad de que su estado requiere el cuidado completo o una cierta ayuda a causa de la demencia inicial u otras 16 enfermedades que provienen del envejecimiento como una afección cerebrovascular.

(3) Servicios Útiles:

- Servicios a domicilio (incluidos servicios de prevenir la asistencia dirigidos a personas en “Asistencia Necesaria”).
 - Cuidados a domicilio (Servicio de Ayuda Doméstica): Un asistente domiciliario le ayuda en la vida cotidiana y lo asiste.
 - Enfermería a domicilio: Un/a enfermero/a lo visita, confirma la situación del tratamiento médico y da orientación, además de los servicios médicos de enfermería.
 - Asistencia ambulatoria (Servicio diurno): Usted recibe baño, alimentación y entrenamiento funcional en el centro del servicio diurno
 - Un poco de asistencia cotidiana en su residencia (Short Stay)
 - Asistencia cotidiana para los que residen en las instituciones específicas y otras cosas
- Servicio en las Instituciones: ejemplos
 - Centro de Bienestar para el Cuidado de Ancianos (Asilo de Ancianos Especiales): es un centro donde viven las personas que necesitan el cuidado completo y tienen dificultad en la vida cotidiana en casa (por regla general para las personas reconocidas con la categoría Necesidad de Asistencia 3 o más), recibiendo el cuidado necesario, el entrenamiento funcional, los servicios de enfermería, etc.
 - Centro de Salud y Cuidado para Ancianos: es un centro donde tienen por objetivo volver a casa las personas que necesitan el entrenamiento funcional, los servicios de enfermería y el cuidado público.
 - Centro de Asistencia Médica para el Cuidado de los Ancianos: es un centro donde reciben servicios médicos, como el cuidado público y el entrenamiento funcional, las personas que necesitan un tratamiento a largo plazo.
 - Centro de Atención Clínica Instalaciones que administran la gestión médica diaria y los cuidados en la vida cotidiana de los ancianos que tienen esas necesidades para largo plazo.
- * Los servicios en estos centros no pueden ser utilizados por aquellas personas de “Asistencia Necesaria”.
- Servicio de Vínculo Regional (incluidos servicios de prevenir la asistencia para personas en “Asistencia Necesaria”).

(4) Forma de Pago del Seguro:

- Personas mayores de 65 años de edad (Asegurado de la Categoría 1):

A las personas, que mensualmente cobra más de 15.000 yenes de la pensión de ancianidad o jubilación, entre otros; se les reduce de la dicha pensión. Las personas que no reúnan esto pagan directamente a la municipalidad por transferencia bancaria.
- Inscritos en el Seguro Médico de Salud Pública entre 40 y 64 años (Asegurado de la Categoría 2):

Se suma el monto a la prima del seguro médico inscrito y se paga en conjunto.

(5) Carga de los Gastos:

- Por regla general, se paga el 10% o el 20% (varía de acuerdo a los ingresos) de los gastos por los servicios recibidos con el seguro de asistencia pública para los ancianos. En caso de ingresar en el centro, se deben pagar los gastos de servicios aparte de los gastos de residencia, alimentos, etc.
- Para que el pago mensual no llegue a ser elevado, se ha establecido un límite máximo (Provisión por servicios de cuidado de suma elevada). Para no tener demasiada carga el dicho límite máximo está asignado bajo especialmente a las personas con el ingreso bajo, y además se les bajan los gastos de residencia y alimentos.

(6) Ventanillas de Consulta del Seguro de asistencia pública para los ancianos en los Municipios:

Para los trámites del seguro de asistencia pública para los ancianos y otros detalles sobre los servicios útiles pregunte en la ventanilla del seguro de asistencia pública de su municipio. (Vea IX-1)

II-3 Asistencia Sanitaria

En Japón, la administración, las empresas, etc. realizan exámenes médicos para la prevención y el diagnóstico precoz de enfermedades. La mayoría se realiza gratis o a precio bajo. También desde el punto de vista de los gastos, la prevención y el diagnóstico precoz son ventajosos, por eso no dude en consultar al médico.

1. Centros de Sanidad Pública (Hokenjo)

Estos centros realizan un amplio y especializado trabajo para la preservación y mejora de la salud. El horario del análisis varía según los centros de sanidad pública, por eso infórmese con anticipación.

(Vea IX-3)

- Análisis de enfermedades contagiosas (SIDA, enfermedades venéreas, hepatitis viral, etc.)
- Asistencia y consulta sobre salud materno-infantil.
- Asistencia y consulta sobre enfermedades de difícil curación.
- Consulta sobre salud mental.

2. Centros de Sanidad Municipales (Asistencia y Médica y Salud)

Estos centros hacen exámenes médicos más necesarios para los residentes locales como los análisis para los niños, vacunas preventivas, pruebas de cáncer y exámenes para adolescentes. Los análisis se realizan en los centros de sanidad y las instituciones médicas determinadas. Los servicios ofrecidos varían según los centros. Pregunte los detalles directamente a cada centro. (Vea IX-3)

III Vida diaria y vivienda

III-1 Búsqueda de vivienda

1. Solicitud de viviendas de administración prefectural

Se convocan períodos de solicitudes de vivienda de administración prefectural. Se crean folletos de solicitud que se distribuyen en los Municipios y Municipios Distritales de la Prefectura, en las Plazas de Información al Ciudadano, en las oficinas de administración designadas, en la Oficina Prefectural y demás lugares. Las personas agraciadas en el sorteo que cumplan con los requisitos pueden ocupar estas viviendas. Los extranjeros que cumplan las siguientes condiciones detalladas pueden ser solicitantes:

- ① Personas acorde al nivel de ingresos.
- ② Personas que actualmente tengan problemas de vivienda.
- ③ La persona solicitante deberá vivir y/o trabajar dentro de la Prefectura de Osaka (planes de trabajo).
- ④ Personas que hayan realizado el Registro de Residencia.

Oficina de Administración de Viviendas

[URL](http://www.pref-osaka.lg.jp/s_jutakukeiei/) http://www.pref-osaka.lg.jp/s_jutakukeiei/

2. Otras viviendas de administración pública

Viviendas municipales	Viviendas suministradas por el municipio para las familias con ingresos menores de un cierto nivel
Viviendas de alquiler públicas suministradas por la Prefectura de Osaka	Viviendas de alquiler suministradas directamente por la Prefectura de Osaka para la gente con ingresos de nivel intermedio URL http://www.pref.osaka.lg.jp/jutaku_kikaku/boshujigyo/index.html
Viviendas de alquiler suministradas por la Corporación Pública de la Prefectura de Osaka	Viviendas de alquiler administradas por la Corporación Pública de Suministro de Viviendas de la Prefectura de Osaka para la gente con ingresos de nivel intermedio ☎06-6203-5454
Viviendas UR	Viviendas de alquiler construídas y administradas por la Urban Renaissance Agency (Agencia del Renacimiento Urbano) para personas con ingresos de nivel intermedio ☎06-6968-1717

3. Búsqueda de vivienda privada en alquiler

En caso de buscar una vivienda privada en alquiler, será recomendable tener idea de las condiciones como el alquiler, el dinero para el depósito, la zona, la amplitud de la vivienda, etc. A través de la agencia inmobiliaria (tiendas donde gestionan casas o departamentos de alquiler) de la zona, podrá conseguir las viviendas recomendables. Es importante explicar su deseo y tener idea sobre los precios de alquiler. También podrá obtener las informaciones por medio de revistas de viviendas, etc. Oferta de trabajo, Información inmobiliaria, etc. para extranjeros que viven en Japón y sites con informaciones en otros idiomas.

Cuando decida el lugar, se firma el contrato de alquiler (un contrato para rentar un departamento, etc.) en la agencia inmobiliaria. En este contrato se incluyen condiciones sobre la renta, los gastos para los servicios de uso común, el depósito, los puntos que hay que tener en cuenta cuando la vivienda sea devuelta, la posibilidad de tener animales domésticos y otras condiciones. Por lo tanto se deberá firmar dicho contrato una vez que se entiendan claramente todos estos puntos (Usted firma para demostrar que está de acuerdo con todas las condiciones). Se recomienda tener en cuenta el tiempo de notificación de devolución de la vivienda (notificar a la inmobiliaria), el dinero que se descuenta del depósito y su detalle, clarificando todos los puntos al respecto para así evitar posibles problemas. Puede obtener información de viviendas privadas en el Consejo de Promoción de Vivienda Confiable “Osaka Anshin Sumai”.

[URL](http://www.osaka-anshin.com/) <http://www.osaka-anshin.com/>

○ Gastos necesarios al cerrar un contrato de alquiler

Renta	La renta mensual. Hay que pagar un mes por adelantado. Generalmente, el primer mes de alquiler hay que pagar por dos meses.
Costos de administración (en caso de una vivienda colectiva)	Los costos se cobran mensualmente para la administración, limpieza, y otras necesidades de los lugares de uso común entre los residentes de la vivienda.
Depósito	La cantidad pagada al dueño (propietario) de la vivienda al realizar el contrato como garantía de que la renta mensual le será pagada. En Kansai generalmente el depósito equivale entre 1 y 3 meses de la renta mensual, y se usará para reparaciones de la vivienda, etc. Al abandonar la vivienda, generalmente se descuentan del 30 al 50% del depósito.
Remuneración	La cantidad pagada al propietario como agradecimiento y no es reembosable al momento de abandonar la vivienda.
Comisión	La comisión pagada a la compañía inmobiliaria.

III-2 Mudanzas y regreso al país

1. Trámites para dejar libre la vivienda anterior:

Si se trata de una vivienda de alquiler, se liquidarán los gastos de agua, gas y electricidad. De antemano se telefonará a cada una de las compañías y se les comunicará la mudanza, de este modo cada compañía enviará a alguien para hacer esta liquidación. Además, si se efectúa en la oficina de correos el aviso de cambio de dirección, durante un año se enviará de forma gratuita a la nueva dirección toda la correspondencia que llegue a la antigua.

En caso de mudarse al mismo municipio, solicite en la municipalidad la notificación de mudarse al mismo municipio "Tenkyo Todoke", y en caso de mudarse a otro municipio, solicite en la municipalidad la notificación de salida del municipio "Tenshutsu Todoke" y recibirá el respectivo comprobante "Tenshutsu Shomeisho". También, solicite en el departamento del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken), la notificación de pérdida de calificación del Seguro "Shikaku Soshitsu Todoke" y devuelva la tarjeta del Seguro.

2. Traslado al nuevo lugar:

Se ha de ponerse en contacto con las compañías de gas y electricidad. La compañía de gas enviará a un encargado para que abra el paso de gas, así que por favor esté presente durante dicha operación.

Generalmente con sólo accionar los interruptores puede usar la electricidad, pero se le recomienda ponerse en contacto a la mayor brevedad posible con la compañía eléctrica tan pronto como empiece a hacer este uso. El servicio de agua corriente varía en cada caso, así que por favor pregunte al propietario.

En un plazo inferior a los 14 días después de la mudanza, solicite en la municipalidad del municipio nuevo, la notificación de transferencia "Tennyu Todoke". Después de este procedimiento, si participa del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken), solicite el Seguro también en la misma municipalidad.

Si tiene el carné de conducir, informe a la Comisaría de Policía del cambio de dirección.

3. Regreso al país:

- ① Liquide el alquiler de su vivienda, así como las facturas de gas, electricidad, agua y similares, y de las llamadas telefónicas nacionales e internacionales que haya efectuado.
- ② Si regresa a su país a mitad del año fiscal, es necesario además liquidar todos los impuestos. Abone el Impuesto Municipal correspondiente a ese año en la oficina municipal de su ciudad ("Yakusho"). Los Impuestos Locales se calculan teniendo en cuenta las ganancias del año anterior, así que también es necesario liquidar estos impuestos aunque no vaya a residir en Japón durante ese año.
- ③ En cuanto al impuesto sobre la renta, designe el administrador de impuestos y enviando esta información a la Oficina de Impuestos ("Zeimusho") durante el período de declaración de la renta podrá recibir las devoluciones del impuesto sobre la renta. También se llevan a cabo declaraciones de renta temporales, con lo que es posible liquidar los impuestos sobre la renta correspondientes antes de abandonar Japón.
- ④ Realice el trámite de salida al país extranjero en la municipalidad.
- ⑤ Antes de salir del país, haga liquidación y procedimientos de retiro en el departamento del Seguro Nacional de Salud en la municipalidad.
- ⑥ Si participa de algún tipo de pensión, es posible pedir el Pago de la Suma Alzada por Retiro "Dattai Ichiji Kin", después de regresar a su país. Consiga la documentación necesaria para ello en las oficinas de Pensiones o en su lugar de trabajo.
- ⑦ Al salir del país, devuelva la Tarjeta de Residencia al oficial de la Oficina de Inmigración.

III-3 Abastecimiento de agua (Suidou)

En Japón, incluyendo la Prefectura de Osaka, se puede beber el agua corriente. Para usar el agua corriente en la nueva dirección hay que solicitarlo.

1. Solicitud de abastecimiento de agua

En algún sitio alrededor de la puerta de su casa habrá probablemente una tarjeta. Comuníquese al Departamento (oficina) de Abastecimiento de Agua municipal el número de su tarjeta (Shiyosha Bango-número de usuario). Una vez que se haya puesto en contacto con el Departamento (Oficina) de Abastecimiento de Agua, un empleado de ese departamento abrirá la llave del agua de su casa. Tardará, como máximo, cuatro días desde que se hace la solicitud hasta el momento en que se puede usar el agua, por lo cual se recomienda solicitarla cuanto antes. En caso de casas o apartamentos de renta, generalmente la cooperativa de administración o el dueño hace el control y el trámite del agua.

2. Tarifa del agua

La tarifa del agua comprende la carga básica y una carga proporcionada a la cantidad usada. La factura del agua llega cada dos meses por correo. El pago se puede hacer por banco, o por domiciliación bancaria. Hay municipios que admiten los pagos en unas tiendas de conveniencia. Recuerde que la falta de pago puede ocasionarle el corte de agua.

En caso de que en su vecindad haya alcantarillas, Ud. tendrá que pagar también por el uso de alcantarillas. En caso de viviendas colectivas, generalmente la cooperativa de administración o el dueño hace cuentas de la cantidad de agua consumida por cada inquilino y le cobra a cada uno de ellos.

3. Puntos a tener en cuenta en invierno

Las tuberías de agua pueden helarse y quebrarse en los días fríos de invierno. Esos días es necesario tomar ciertas medidas tales como dejar correr un poco de agua por la noche.

III-4 Electricidad (Denki)

1. Electricidad en Japón

La electricidad en Japón se suministra a un voltaje estable de 100 voltios. La frecuencia puede ser, según la región, de 50Hz (en el este de Japón) ó 60Hz (en el oeste de Japón). En la región de Osaka es de 60Hz.

Tenga mucho cuidado con el uso de aparatos eléctricos extranjeros, porque la diferencia en la frecuencia podrá ser la causa de perjuicio de su funcionamiento, o averría.

2. Solicitud del servicio eléctrico

Generalmente para solicitar el servicio de electricidad nuevamente, haga la llamada al departamento de servicio al cliente de la oficina más próxima de la Empresa de Electricidad (Kansai Denryoku) después de tirar del interruptor principal. Este interruptor principal suele estar colocado dentro de la caja de electricidad (una caja que contiene a la vez el interruptor de fuga eléctrica y el de seguridad, necesarios para usar la electricidad de modo seguro) que está colgada a la pared de entrada o por la cocina. En la entrada o junto a esa caja habrá una tarjeta de informe para ponerse en contacto con la Empresa de Electricidad (Kansai Denryoku), marcando el número de teléfono indicado o mandando la tarjeta postal anexo para la solicitud.

3. Pago

Cada mes se le enviará la factura según la cantidad consumida anotada en el medidor. El pago se puede hacer en la oficina local de la empresa de electricidad (Kansai Denryoku), en un banco o en una tienda de conveniencia. También se puede hacer el trámite para que le cobren directamente de la cuenta corriente del banco.

4. Aviso de la cantidad consumida de electricidad y Recibo

Notificación de la cantidad de energía eléctrica utilizada. Se entrega en el momento de la revisión del medidor.

La cantidad usada en el presente mes.

Día y mes de la transferencia (se indica el día de la transferencia bancaria).

Límite del pago (en caso de que se efectúe el pago después de este día, se añadirá la cantidad a la factura del mes siguiente).

Recibo (se indica la cantidad recibida el mes anterior de la cuenta bancaria del usuario).

Día en que se realizará la siguiente revisión.

Número de teléfono de contacto.

Número de cliente. (Es el número de contrato del usuario. Se usa para la solicitud de información.)

Factura de la electricidad. (aquí se indica la cantidad monetaria correspondiente a la energía consumida durante el presente mes).

Cantidad del presente

Clase de contrato del usuario.

Cantidad del mes

Ajuste del consumo de combustible (espacio destinado a especificar el servicio de ajuste en caso de que exista alguna irregularidad en la cantidad de dinero o combustible consumido usualmente).

Si registra su dirección de correo electrónico, hay un servicio que le permite verificar el monto de la factura y la tarifa de uso por correo electrónico.

Colabora: Energía Eléctrica de Kansai, S.A.

III-5 Solicitud de gas

1. Tipos de gas

Hay el gas urbano suministrado a través de tubos, y el gas propano colocado en bombonas en las casas. Los aparatos utilizados son diferentes según el gas. Es muy peligroso utilizar aparatos que no correspondan al tipo de gas que se está usando. Verifique la clase de gas utilizado preguntando al dueño o a la compañía de gas local.

(1) Gas urbano (Toshi gas)

El medidor del gas urbano está colocado fuera de su vivienda. Para solicitar el gas, telefonee al número indicado en el contador solicitando el nuevo servicio.

Al telefonar, le preguntarán su dirección, nombre, el día en que comenzará a usar el gas y la hora deseada para que un técnico lo visite. Después de haberse puesto en contacto con la oficina un técnico visitará la casa para abrir la línea de gas. Se requiere que usted esté presente durante la visita del técnico.

(2) Gas propano (Propan gas)

Incluso en las zonas donde se suministra el gas propano, igual que en el gas urbano, hay una etiqueta en el contador con un número al que llamar para solicitar el uso. Se lo traerán en bombona desde un establecimiento de combustible. Tenga en cuenta que no puede utilizar los mismos aparatos y utensilios que usando gas urbano.

2. Los escapes de gas

El gas despide un olor que se siente al haber un escape de gas. Si sospecha que hay escape de gas, cierre inmediatamente la línea principal y póngase en contacto con la compañía de gas.

En caso de escape de gas de ciudad (Números telefónicos de Osaka Gas exclusivamente para el aviso de escape de gas, disponible sólo en japonés)

Ciudad de Osaka	☎0120-0-19424
Parte Sur de la prefectura de Osaka	☎0120-3-19424
Parte Nordeste de la prefectura de Osaka	☎0120-5-19424

3. Notificación de pago por consumo de gas / Recibo de pago (En caso de realizar el pago por transferencia bancaria)

Nombre del usuario	Comunicado sobre la tarifa de uso de gas	Período de Uso y Consumo①	Número de Uso	Recibo de pago por transferencia bancaria de la tarifa de gas
--------------------	--	---------------------------	---------------	---

大阪ガス ご使用量のお知らせ

大阪 太郎 様

2016年 1月分

ご使用期間(日数) 12月4日～ 1月6日(34日間)

請求予定金額 **5,923円**

ガス料金	5,923円
(内ガス料金分消費税)	438円
内訳	
・基本料金	1,337円40銭
・従量料金(①×②)	4,585円68銭

ご契約 一般料金

口座振替予定日 1月15日

振替ができなかった場合、1月25日に再振替いたします。

お問い合わせ

- ▶ 閉栓・開栓・機器修理のお申込は、弊社ホームページでも承っております。 [大阪ガス](#) [検索](#)
- ▶ ガス料金に関するお問い合わせ お客さまセンター **0120-0-94817**
- ▶ お引越し等のご連絡 テストガスセンター **0120-12-3456**
06-1234-5678

ご使用番号 **12-34-567-89-0120**

いつも大阪ガスをご利用いただきありがとうございます。
◎本証により弊社の係員が集金することはありません。
13A 45MJ(10,750キロカロリー) 検針員/オオサカハナコ

今回検針日 1月6日
次回検針予定日 2月2日

①ご使用量 1) - 2) **33m³**

1) 今回メーター指示数 3060
2) 前回メーター指示数 3027

前年同月ご使用量 44m³(34日)
前年同月比(30日換算) 75.0%

②当月適用単位料金 B) 138.96円/m³

翌月単位料金表 (円/m ³)	A)*****	B)*****	C)*****
	D)*****	E)*****	F)*****
	G)*****	H)*****	

※当月と翌月の単位料金の差: ***** 円

金額 5,905円

ガス料金	5,905円
(内ガス料金分消費税)	437円
内訳	
(内基本料金)	1,337円40銭

上記金額を12月14日に口座振替により領収させていただきます。ありがとうございました。

大阪ガス株式会社
お客さまセンター **0120-0-94817**

印紙税申告納付につき東税務署承認済

Fecha de la transferencia bancaria	Tarifa básica	Consultas e Informaciones	Importe del recibo
	Consumo①×Tarifa unitaria②		
	Tarifa a pagar	Tarifa unitaria aplicada al consumo del mes②	

Colabora: Gas de Osaka, S.A.

III-6 Basura (Gomi)

1. Cómo desechar la basura

Se separa la basura con el fin de reducir la cantidad de basura y de promover el reciclado posterior.

Tipos de basura

- Basura combustible
- Basura no combustible
- Periódicos, revistas, latas y botellas de plástico

Para no causar problemas a los vecinos, hay que cumplir las normas y modos apropiados para la eliminación de la basura.

Lo que no debe hacer

- ① Depositar la basura en los días que no se recoge la basura.
- ② Depositar la basura en sitios no asignados.
- ③ Depositar la basura sin separarla debidamente.

Los tipos de basura y normas para su eliminación varían según el municipio, pregunte el detalle al ayuntamiento o a los vecinos. Hay algunos ayuntamientos que ofrecen explicaciones sobre la eliminación de la basura en idiomas extranjeros.

2. Cómo desechar otras residuos

(1) Pilas, botellas y otras basuras:

Las pilas contienen sustancias nocivas y en su eliminación requieren una tecnología especial. Por consiguiente, en principio se las debería devolver a la caja de recogida del establecimiento donde fueron comprados. Además, algunas tiendas devuelven cierta cantidad de dinero al devolver las botellas de cerveza, jugo, etc. Por ello se recomienda comprobarlo en la tienda al hacer la compra.

(2) Envases o envolturas de plástico:

Los envases o envolturas de plástico se depositan en días determinados en una bolsa.

(3) Artículos de basura de gran volumen:

Los objetos que ya no se utilicen tales como muebles y aparatos (excepto los que se mencionarán en el (4)). Se recogen en días determinados para basura voluminosa o bien Ud. pide particularmente que se los lleven. Algunos municipios cobran por la recogida de esta basura voluminosa.

(4) Aparatos de aire acondicionado, televisiones, refrigeradores, lavadoras, secadoras de ropa:

Cuando se tiren aparatos de aire acondicionado, televisiones, refrigeradores, lavadoras, o secadoras de ropa de uso doméstico, se ha de comunicar a la tienda donde se compró el aparato, pagar el precio estipulado y hacer que dicha tienda recoja el aparato. Dichos aparatos serán reciclados por el fabricante. Las oficinas municipales o ayuntamientos no se hacen cargo de estos aparatos.

(Referencia) Ley de Reciclaje de Electrodomésticos

URL http://www.meti.go.jp/policy/kaden_recycle/ (en inglés, chino)

III-7 Vida cotidiana

1. Buenas maneras para vivir

Interpersonal con los japoneses

Para vivir en Japón lo primero que hay que tener en cuenta son las normas de cortesía y las costumbres diarias, de esta manera podrá irse acostumbrando a ellas y aplicarlas.

- Es importante no llegar tarde a las citas. En caso de llegar tarde o no poder acudir, hay que avisar sin falta. La forma de saludar de los japoneses consiste en doblar la cintura y bajar la cabeza (hacer una reverencia).
- Es descortés hacer preguntas sobre cosas muy personales (acerca del trabajo, el sueldo, la familia...) a las personas no tan conocidas.
- Para pedir algún favor a otro, no debe hacerlo con insistencia ni enfatizar opiniones personales para no molestarle.

Buenas maneras en el vecindario

(1) Saludos:

Es importante saludar a los vecinos. El saludo diario es la clave para una buena comunicación. También se dice que el saludo mutuo es eficaz para la prevención de los crímenes.

(2) Ruidos:

En las ciudades hay gente especialmente sensible a los ruidos de la vida diaria. Y también hay poca tolerancia al hecho de que los niños sean el origen de estos ruidos. Es importante tener cuidado con esto, sobretodo en lugares de vivienda común tales como apartamentos. Absténgase de hacer ruidos que puedan molestar a sus vecinos especialmente a partir de las diez de la noche. Además hay personas que trabajan por la noche y que necesitan el día para dormir.

Aunque para uno mismo no suponga ruido, hay casos en que el sonido se propaga con más efecto entre los vecinos de un mismo edificio debido a su estructura. Tenga cuidado a la hora de utilizar aspiradoras, hacer la colada, la entrada y salida de personas o el cierre y la apertura de puertas por la media noche.

Cuando usted esté molesto por algún tipo de ruidos, consulte a la inmobiliaria con la que contrató su vivienda en caso de encontrarse usted en edificios o lugares de vivienda compartida. En el resto de los casos, consulte el problema con personas como el presidente de la asociación de vecinos.

(3) Asociaciones de vecinos (*Chonaiikai*):

En cada territorio existen grupos comunitarios como las asociaciones de vecinos que se ocupan de asuntos como la convivencia común en armonía con los vecinos, la limpieza o la prevención de crímenes, etc. Organizan diversos actos comunes de limpieza o confraternización.

La participación en estas asociaciones de vecinos es opcional, pero es conveniente, porque facilita conseguir información relacionada con la administración de la vecindad. Además se llega a conocer las caras de los vecinos, lo que resulta útil a la hora de evitar crímenes, por lo que le recomendamos que participe de estas asociaciones en la medida de sus posibilidades.

(4) Boletines circulares:

En las asociaciones de vecinos se hacen circular estos boletines. Es común que estas circulares sean informaciones del ayuntamiento que se cuelgan en tableros informativos. Los vecinos le traerán esa información y lo que ha de hacer es leerla, ponerle su sello ("hanko") o firmarla y llevarla a la siguiente casa. Infórmese acerca de a quién después de usted debe llevar esa información.

(5) Limpieza:

En las ciudades y barrios hay días designados para limpiar los alrededores de la casa, la calle o los parques cercanos. En esos días al menos un miembro de cada familia toma parte, recoge la basura y quita las hierbas. Para crear un buen ambiente de convivencia con vecinos u otras personas a las que no ve todos los días por diversos motivos, como el trabajo, por favor, tome parte en estas labores de limpieza sin falta.

2. Vida del consumidor

En esos tiempos es posible comprar con facilidad online productos y hacer contratos de servicios. Como consumidor, puede hacer contrato de teléfono celular, servicio de internet, compra de carro con préstamo, contrato de imóvel, etc. El Japón y los otros países tiene distintas prácticas comerciales, también tiene el problema de comprensión del idioma que provocan problemas al realizar los contratos de compras. Cuando eso acontece es question de contactar el Centro de Información al Consumidor ``Shohi Seikatsu Centar`` para informaciones y consultas. En el Centro de Información al Consumidor ``Shohi Seikatsu Centar`` es posible recibir gratis informaciones y realizar consultas sobre productos y servicios contractados.

URL http://www.kokusen.go.jp/map/ncac_map27.html

III-8 Cuando tenga problemas en su vida diaria

Existen los siguientes sistemas de asistencia para las personas que tienen problemas en su vida diaria. Para mayor información, pregunte en la ventanilla encargada de asuntos sociales de las oficinas municipales de su domicilio. (Vea IX-1)

(1) Comisionado(a) de bienestar social/bienestar infantil:

Estos comisionados responden a todas las consultas de las personas que tengan problemas en su vida diaria, como ancianos que viven solos, ancianos postrados por enfermedad, familias monoparentales o personas que sufran de alguna minusvalía, así como prestar el apoyo necesario entre otras cosas, para lo que cooperan con las oficinas de la Seguridad Social o las Oficinas Administrativas. También es posible consultar asuntos relacionados con los niños u obtener consejos de otro tipo.

(2) Asistencia Pública:

Aun con los propios bienes, la propia habilidad, otros sistemas o ayudas oficiales, o ayudas de parientes familiares, sigue teniendo problemas económicos en su vida diaria, consite al Departamento de Asistencia Pública de su domicilio. Así podrán llevarse a cabo las medidas oportunas que puedan ayudarle en su situación.

(3) Préstamos monetarios:

Para responder a situaciones problemáticas de la vida diaria, existen sistemas de préstamos monetarios tales como Ayudas económicas para el bienestar de la vida diaria y fondos monetarios de urgencia.

IV Sistema de Control Migratorio / Sistema de registro básico de los residentes extranjeros / Matrimonio / Divorcio

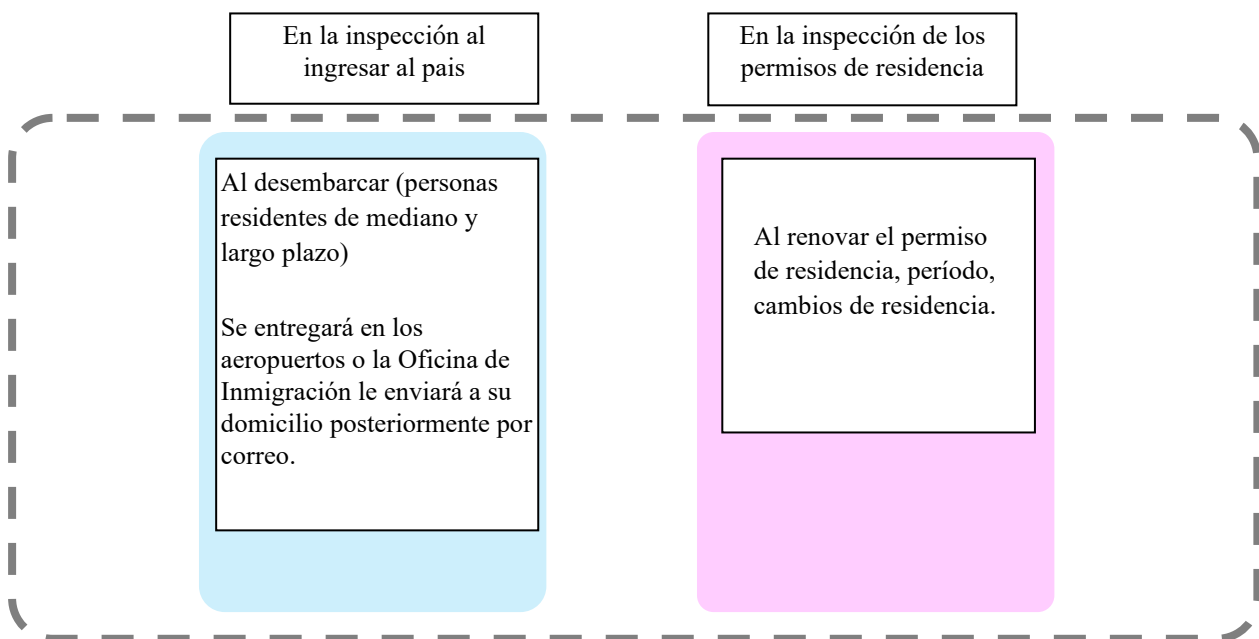
IV-1 Tarjeta de Residencia

De acuerdo con la Ley de Migración, la Tarjeta de Residencia se expide a las extranjeros que poseen un permiso de residencia y permanecen en Japón en un período de mediano y largo plazo.

Se expedirá la Tarjeta de Residencia a las personas “residentes de mediano o largo plazo” que no correspondan con ninguno de los siguientes casos:

- ① Se les ha determinado un permiso de residencia de “plazo de 3 meses o menos”
- ② Se les ha determinado un permiso de residencia de “corto plazo”
- ③ Se les ha determinado un permiso de residencia de “diplomacia” u “oficial”
- ④ Son equivalentes a los que se indican en los tres elementos anteriores ① al ③, según Ordenanzas del Ministerio de Justicia
- ⑤ Son residentes permanentes especificados
- ⑥ No tienen elegibilidad (estatus de residencia)

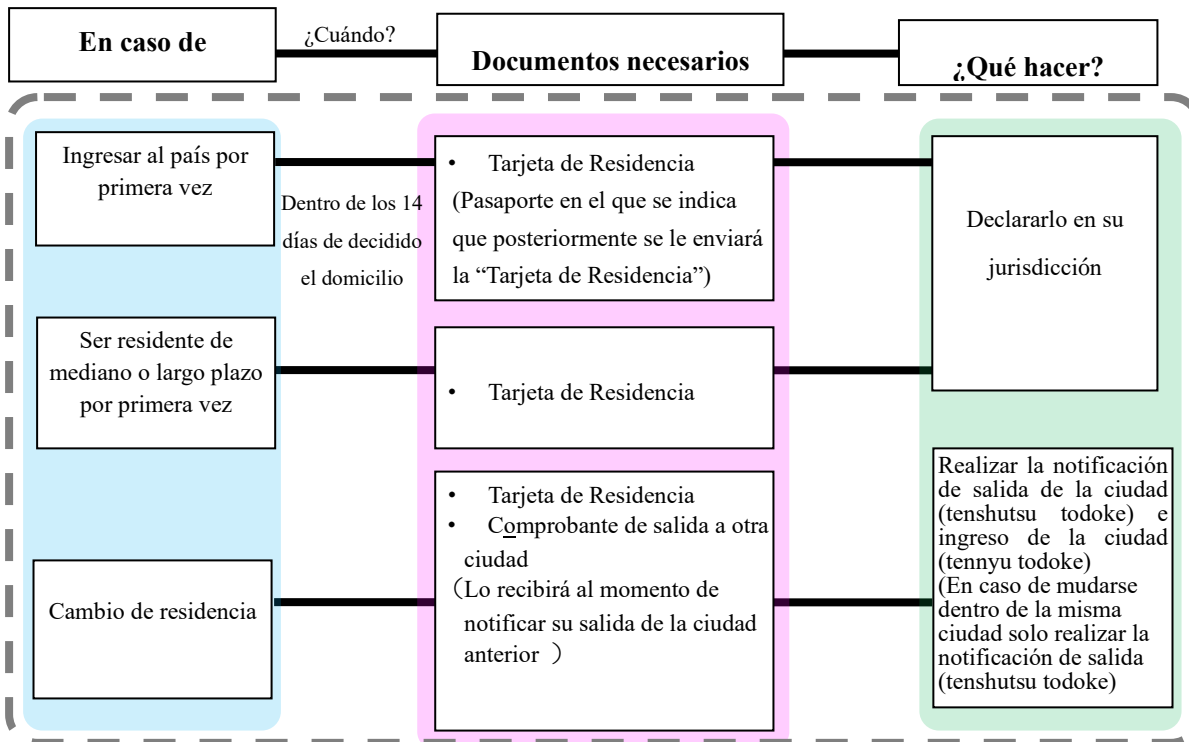
1. Emisión de la Tarjeta de Residencia



La Tarjeta de Residencia se emite al desembarcar en el país por primera vez, al cambiar el permiso de residencia, al extender el período de residencia, etc.

Deberá llevar siempre consigo la Tarjeta de Residencia. En caso de ser solicitado por la policía es necesario mostrarlo. Sin embargo, para menores de 16 años, no es necesario portarlo permanentemente.

2. Trámites en el Municipio

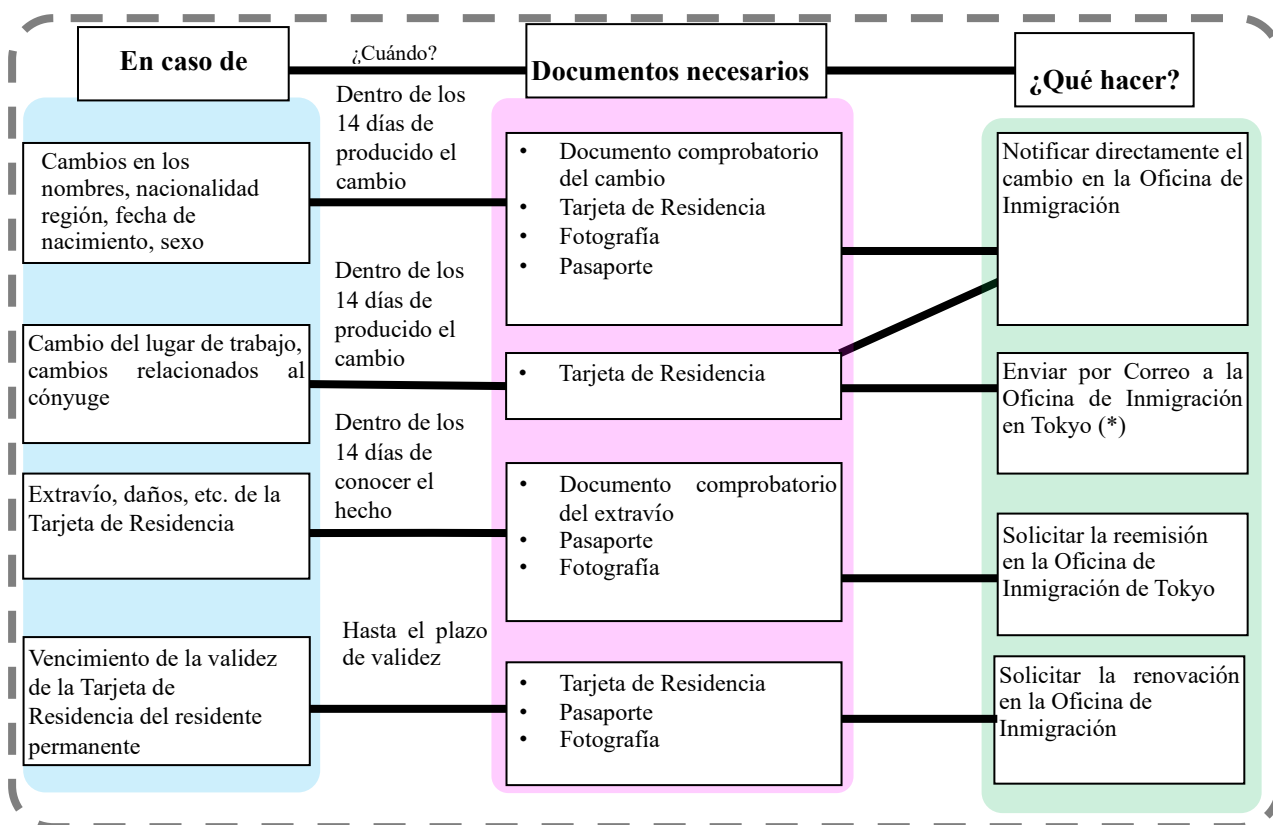


En los aeropuertos de Kansai, Narita, Haneda, Chubu, Shin-Chitose, Hiroshima, Fukuoka dependiendo de la autorización de desembarque, en caso de ser residente de mediano y largo plazo, recibirá la Tarjeta de Residencia. En caso de ingresar por otros aeropuertos o puertos, luego de notificar su domicilio en el municipio correspondiente, la Tarjeta de Residencia se le enviará por correo.

La Tarjeta de Residencia incluirá: una fotografía de rostro, datos personales como nombre, nacionalidad/región, fecha de nacimiento, sexo, domicilio, permiso de residencia, período de residencia, si le está o no permitido trabajar, en caso de que se cuente con permiso de trabajo, será indicado en la tarjeta. Los trámites relacionados al domicilio se realizan en el municipio.

En caso de mudarse a otra ciudad, deberá notificar en el municipio anterior el trámite de salida de la ciudad (tenshutsu todoke), luego en la nueva ciudad realizar el trámite de ingreso (tennyu todoke). Al presentar la Tarjeta de Residencia dentro de los 14 días de realizada la mudanza, juntamente con el comprobante de salida y de ingreso a la ciudad, no es necesario informar su cambio de domicilio a la Oficina de Inmigración.

3. Trámites en la Oficina Regional de Inmigración



(1) Registro de cambios

En caso de cambios en los datos de la Tarjeta de Residencia, tales como nombres, nacionalidad/región, fecha de nacimiento, sexo, declararlos dentro de los 14 días directamente en la Oficina de Inmigración. En este caso, se le emitirá una Tarjeta de Residencia nueva.

Si usted posee el permiso de residencia como “técnico • experto en humanidades • relaciones internacionales”, etc., en la que le permite trabajar, o el permiso de “estudiante” en la que le permite estudiar, en caso de cambiar el lugar de trabajo o de escuela, notificarlo dentro de los 14 días, directamente a la Oficina de Inmigración o enviar por correo a la Oficina de Inmigración de Tokyo (*). Si usted posee el permiso de residencia “estancia familiar”, “cónyuge, etc. de ciudadano japonés”, en caso de fallecimiento o divorcio del cónyuge, igualmente deberá declararlo dentro de los 14 días.

(*) **Dirección a enviar** 〒108-8255 Tokyo-to, Minato-ku, Konan 5-5-30

Tokyo Shutsunyukoku Zairyu Kanri-kyoku

Zairyu Kanri Joho Bumon Todoke-de Uketsuke Tanto

(2) Reemisión de la Tarjeta de Residencia

En caso de extravío o robo de la Tarjeta de Residencia, obtener el comprobante de extravío o robo en la delegación policial o cuartel de bomberos, dentro de los 14 días solicitar la reemisión directamente en la oficina de Inmigraciones.

(3) Renovación de la Tarjeta de Residencia de los residentes permanentes

La solicitud para la renovación de la Tarjeta de Residencia, en caso de residentes permanentes mayores de 16 años o personas con el tipo de visa “profesional de alto nivel tipo 2” realizarlo con 2 meses antes del vencimiento. En caso de menores de 16 años, si el vencimiento es el cumpleaños 16, lo podrá solicitar 6 meses antes. En caso de residentes de mediano y largo plazo, no residentes permanentes mayores de 16 años, la validez es hasta el vencimiento de la Tarjeta de Residencia.

4. Sistema de registro básico de los residentes extranjeros

A los residentes extranjeros se les aplica la “ley de registro básico de residentes” al igual que los japoneses. En el certificado de residencia, se incluirán los datos de nombres, fecha de nacimiento, sexo, domicilio, nombre del jefe de familia, además de nacionalidad/región, permiso de residencia, período de estadía, etc. La Tarjeta de Residencia no incluye el nombre cotidiano, pero si será añadido en el Certificado de Residencia. Se emitirá el Certificado de Residencia (Comprobante de datos del registro). El Certificado de Residencia se emite a a los extranjeros que se les determine un permiso de residencia legal mayor a los 3 meses con domicilio en Japón, se excluye a los extranjeros de corta estadía o turismo, etc.

Se les emitirá el Certificado de Residencia a los extranjeros de residencia de mediano y largo plazo de acuerdo al cuadro inferior:

1. Residentes de mediano y largo plazo
2. Residentes permanentes especiales
3. Refugiados temporales autorizados o residentes provisionales autorizados
4. Debido al nacimiento o a la pérdida de su nacionalidad como residente por transcurso.

En caso de dar a luz a un niño de nacionalidad no japonesa, notificarlo dentro de los 14 días del nacimiento. Por notificar el hecho del nacimiento en la municipalidad, como “residente por transcurso de nacimiento” se le emitirá el Certificado de Residencia. En caso de residir en Japón más de 60 días del período de “residente por transcurso de nacimiento”, deberá notificarlo en la Oficina de Inmigración dentro de los 30 días del nacimiento, para poder solicitar el permiso de residencia. Al recibir la autorización del permiso de residencia, en caso de ser considerado residente de mediano o largo plazo, la Oficina de Inmigración entregará la Tarjeta de Residencia .

5. Sistema My number

El número personal (My Number) con 12 dígitos, se le da a todos que residen en el Japón. El número personal es diferente para cada persona y por norma el número autorizado se usa para la vida. Ese sistema de número personal se utiliza en los campos de seguridad social, impuestos y medidas de prevención contra desastres. Al entrar al Japón y tras la expedición del certificado de residencia por primera vez, llegará en su dirección una correspondencia registrada con la Notificación de My Number (My Number Tshuti-sho) después de 2 o 3 semanas. A las personas que así lo desea puede serle emitida la Tarjeta de Mi Número Personal (My Number Card). La Notificación de My Number (es de papel, sin foto) y la Tarjeta de My Number (es tarjeta ID foto). Para cualquier de las 2 tarjetas, en caso de cambio de dirección y/o nombre u otro en la tarjeta de residencia, debe acudir a la ventanilla de la municipalidad en un periodo menor de 14 días para la actualización de la información. En caso de haber extendido el período de estadía debido a renovación de visado, debe también realizar el trámite de renovación de la Tarjeta de My Number. Es posible renovar la Tarjeta de My Number, hasta 3 meses antes de la fecha de su validez.

Llamada gratuita My Number general (atendimiento en inglés, chino, coreano, español, portugués)

Para bloquear temporariamente por pérdida o robo de la Notificación de My Number o Tarjeta de My Number Tel 0120-0178-27

Para información del sistema My number, Mynportal Tel 0120-0178-26
(además de inglés, el atendimento es de las 9:30 hasta las 20:00 de lunes a viernes)

URL <https://www.cao.go.jp/bangouseido/>

IV-2 Trámites de Inmigración

1. Permiso de Reentrada (En caso de Salir de Japón una temporada)

En caso de salir temporalmente de Japón durante su período de estancia, puede conseguir el permiso de reentrada para volver a entrar al país. Hay permisos de reentrada única o múltiple, válidas hasta por 5 años (siempre y cuando no se extienda de la fecha de validez de su período de estancia). Ahora bien, las personas cuyo Estatus de Residencia es de “Estadía Corta” no aplican para el permiso de reentrada. Los documentos a entregar son los siguientes:

- ① Solicitud de permiso de reentrada (disponible en la ventanilla de la Oficina de Inmigración)
- ② Tarjeta de Residencia (⇒IV-1)
- ③ Pasaporte
- ④ Timbre fiscal de 3,000 yenes (para permiso único) / Timbre fiscal de 6,000 yenes (para permiso múltiple)

Normalmente, el permiso de reentrada se expide el mismo día. Los trámites en la prefectura se llevan a cabo en la Oficina de Inmigración de Osaka.

Con la introducción de las “consideraciones al sistema del permiso de reentrada”, los extranjeros que posean un pasaporte válido y la Tarjeta de Residencia, y vuelven dentro de 1 año de haber salido del país, para volver a realizar la misma actividad, no será necesario el permiso de reentrada. Para hacer uso de este sistema, será necesario mostrar la Tarjeta de Residencia al salir del país.

2. Renovación del Período de Estancia

La estancia que tiene autorizada en Japón normalmente tiene un período límite. Si quiere prolongar este período continuando sus mismas actividades, es necesario que le sea aceptada la solicitud de renovación. La solicitud se puede realizar desde 3 meses antes de que se venza dicho período. Los documentos necesarios son los siguientes:

- ① Solicitud de Renovación del Permiso del Período de Estancia (Zairyu kikan koushin shinseisho) (disponible en la ventanilla de la Oficina de Inmigración)
- ② Pasaporte
- ③ Tarjeta de Residencia
- ④ Documentos que comprueben las actividades realizadas hasta la fecha y las actividades a realizar (varía en cada estatus de residencia, infórmese de los detalles en el Centro de Información General de Inmigración. También se informa en la página web de la Oficina de Inmigración del Ministerio de Justicia)
- ⑤ Fotografía

Permiso

Se determinará la aprobación de la estancia, tras el examen de los documentos. Desde el momento en que hace la solicitud, le será descrito en el reverso de la Tarjeta de Residencia indicando que el trámite está en proceso. En caso de aprobarse, y si es residente de mediano o largo plazo, se le entregará la Tarjeta de Residencia.

3. Cambio de Estatus de Residencia

En caso de realizar una actividad diferente a la permitida en su Estatus de Residencia, hay que solicitar ese cambio. Este sistema permite el cambio de Estatus de Residencia a otro sin necesidad de salir del país. Haga el trámite desde el momento que surja la necesidad del cambio hasta la fecha de vencimiento de su actual Estatus de Residencia.

Los documentos necesarios varían según el Estatus de Residencia al que cambia, por lo tanto, verifique en el Centro de Información General de Inmigración. También en la página web de la Oficina de Inmigración encontrará la información (solo en japonés):

[URL] http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_HENKO/zairyu_henko10.html

4. Permiso para realizar otras Actividades fuera del Título obtenido en el Estatus de Residencia (Shikakugai katsudo kyoka)

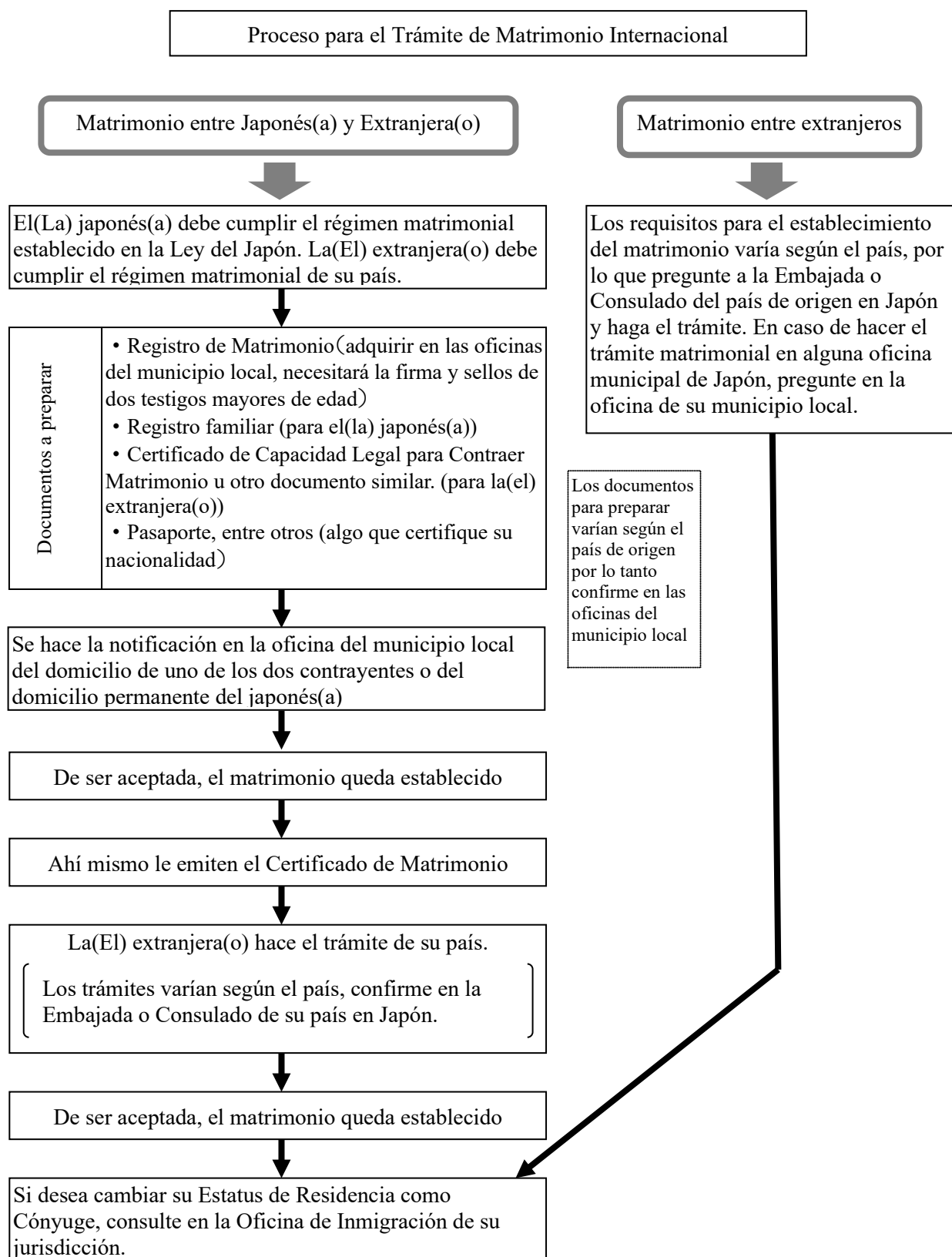
Si realiza un trabajo no autorizado dentro de las actividades que otorga su Estatus de Residencia, será un trabajo ilegal. Por ejemplo, si va a trabajar temporalmente (Arubaito) siendo estudiante extranjero, necesita este permiso “Shikakugai katsudo kyoka”. Reciba esta autorización en la Oficina de Inmigración antes de empezar el trabajo temporal.

En caso de ingresar al país por primera vez, y se le ha determinado el permiso de residencia como “estudiante”, (sin embargo solamente a los que poseen el período mayor a los 3 meses), podrá realizar al momento del ingreso al país por aeropuerto o puerto la solicitud de obtener el “permiso para realizar otras actividades de las permitidas”.

Documentos Necesarios

- ① Solicitud de Permiso para realizar otras Actividades fuera del Título obtenido en el Estatus de Residencia
- ② Tarjeta de Residencia
- ③ Pasaporte
- ④ Documento que certifique el tipo de actividad

IV-3 Matrimonio



1. Matrimonio entre Japonés y Extranjero

En caso de matrimonio con un(a) japonés(a) en Japón, se hace la notificación en la oficina del municipio local. El(La) japonés(a) debe cumplir todas las condiciones del régimen matrimonial establecida por la Ley Japonesa, y la(el) extranjera(o) debe cumplir lo mismo con su país. Los documentos necesarios son los siguientes:

1. Pasaporte (Algo que certifique su nacionalidad)
2. Certificado de Capacidad Legal para Contraer Matrimonio (Kon-in Yoken Gubi Shomeisho) expedido por la Embajada o Consulado de su país u otro documento similar. (Si no está escrito en japonés, adjunte la traducción con nombre, dirección, sello del traductor)
3. Registro de Matrimonio (disponible en ventanillas. Para hacer la notificación necesitará 2 testigos mayores de 20 años, con sus firmas y sellos. Asimismo, debe ser entregada escrito en japonés)
4. Registro de familia o Registro de parte de la familia (en caso de japonés(a))

Un matrimonio que se establece en Japón debe ser notificado también en el país de origen. Para eso necesitará el Certificado de Aceptación de la Declaración del Matrimonio que le emitirán en la oficina del municipio local donde efectuó la notificación. Los trámites varían según el país, así que para ello confirme en la Embajada o Consulado (Suplemento IX-5) de su país.

La validez del matrimonio es a partir del día de la notificación.

2. Matrimonio entre Ambas Personas de Nacionalidad Extranjera

El matrimonio entre ambas personas de nacionalidad extranjera en Japón es posible según las leyes del Japón bajo ciertas condiciones. Sin embargo, tomen en cuenta que dicho matrimonio no sea válido en sus respectivos países. Para los trámites de notificación del matrimonio, pregunten a la Embajada o Consulado de sus países (Suplemento IX-5) y a la oficina del municipio local donde harán la notificación (Suplemento IX-1) .

3. Cambio de Categoría de Visado

En caso de casarse con un(a) japonés(a) y va a cambiar su categoría de visado al Cónyuge de japonés(a), o bien, en caso de casarse con un(a) extranjero(a) y va a cambiar su categoría de visado al Cónyuge, pregunte en el Centro de Información General de Osaka para Residentes Extranjeros (Suplemento IX-2).

4. Cambio de Datos en la Tarjeta de Residencia

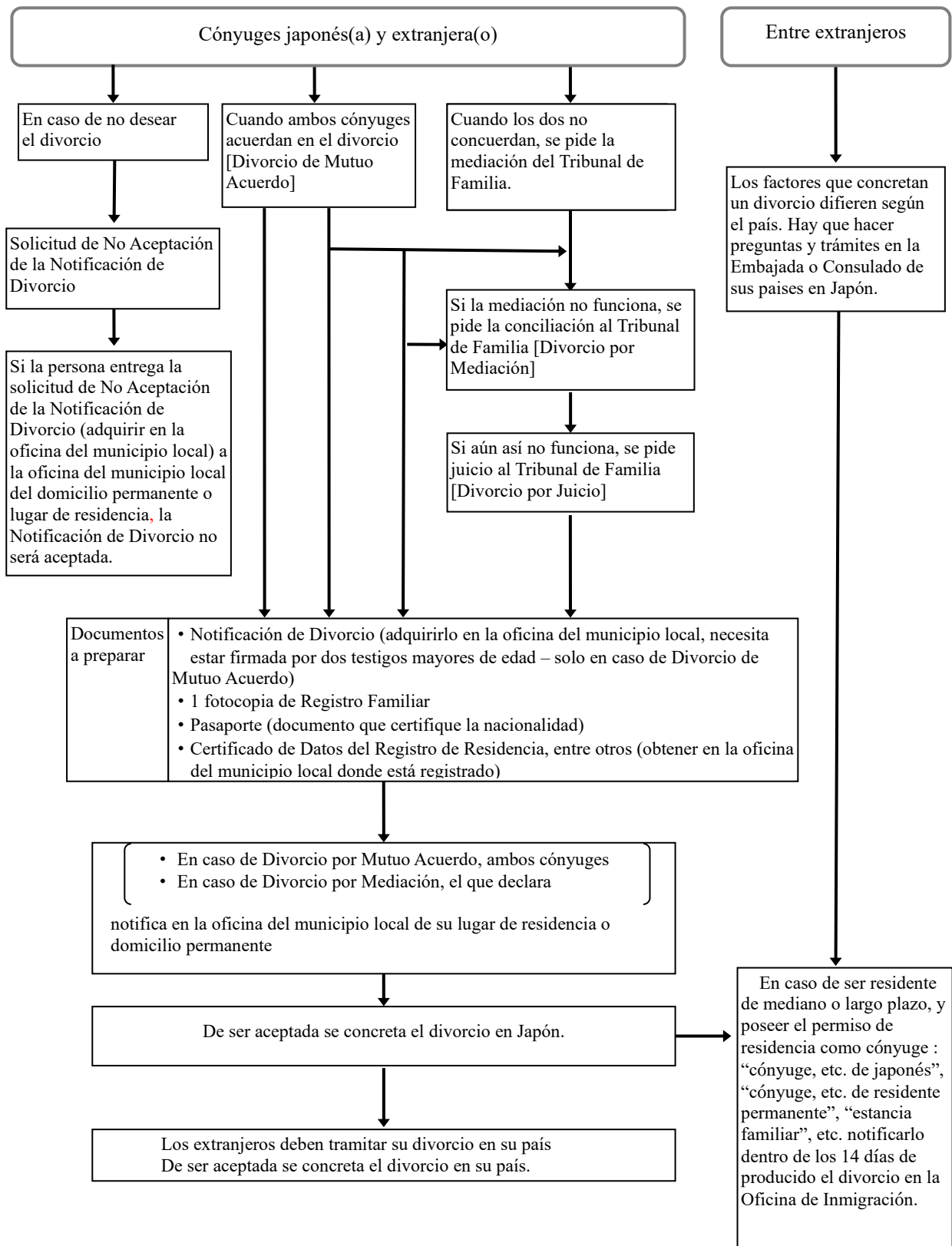
En caso de cambios en los nombres debido al matrimonio, notificarlo en la Oficina de Inmigración, en caso de cambio de domicilio, notificarlo en el municipio que le corresponda. (Suplemento IX-1).

5. Otros Cambios

Si hay algunos cambios sobre los impuestos, la pensión, el seguro médico y los subsidios del trabajo por su casamiento, consulte con la persona encargada de su trabajo.

IV-4 Divorcio

En el caso de un matrimonio internacional, los trámites del divorcio pueden llegar a ser complicados por cuestiones legales. Aún cuando se concrete el divorcio en Japón, puede que en su país no le reconozcan su validez. En esta parte, se reducirá a la explicación general sobre los trámites según las leyes de Japón.



1. Cuando vaya a divorciarse

Cuando uno de los cónyuges es japonés que radica en Japón, y ambos cónyuges están de acuerdo en divorciarse, según la ley de Japón, se pueden divorciar. En Japón, bajo el consentimiento de ambos conyuges, al entregarse la notificación de divorcio a la oficina del municipio local y al aceptarse se concreta el Divorcio Consensual o de Mutuo Acuerdo (Kyogi Rikon); cuando se concreta por la intervención del tribunal de familia es “Divorcio por Mediación” (Chotei Rikon), “Divorcio por Arbitraje” (Shinpan Rikon) o “Divorcio por Juicio” (Saiban Rikon). Si tramita el divorcio sólo en Japón y no hace el tramite en su propio país, puede continuar casado en su país pudiendo ser causa de problemas, por lo que haga los trámites de divorcio también en su país para concretar el divorcio.

En caso de que ambos cónyuges sean de nacionalidad extranjera, las condiciones de divorcio y trámites varían según el país, por lo que pregunte en las Embajadas o Consulados de sus países. (Suplemento IX-5)

2. Cuando no quiera divorciarse

En caso de que el cónyuge japonés le exija el divorcio que usted no desea, el divorcio puede quedar concretado si la persona entrega la notificación de divorcio firmada aún sin su permiso. Para evitarlo, sería bueno entregar una solicitud de No Aceptación de la Notificación de Divorcio a la oficina del municipio local del lugar permanente del cónyuge japonés o bien del lugar de residencia. Hecha la solicitud, mientras usted no acuerde el “Divorcio de Mutuo Acuerdo” no podrá haber divorcio por mediación, o por juicio sólo por una parte. Sin embargo, este sistema no aplica cuando ambos cónyuges son de nacionalidad extranjera.

3. Estatus de Residencia después del Divorcio

En caso de que usted tenga el permiso de residencia como “Cónyuge etc. de Japonés”, o conyuge de extranjero como “Cónyuge, etc. de residente permanente”, o “Estancia familiar”, etc. en caso de divorciarse deberá presentar los documentos relacionados al cónyuge en la Oficina de Inmigración.

En caso de poseer el permiso de residencia como “Estancia familiar”, “Cónyuge etc. de Japonés”, o “Cónyuge, etc. de residente permanente”, y han pasado mas de 6 meses de no llevar vida en común, es posible que le cancelen el permiso de residencia. El no cambiar el permiso de residencia le puede imposibilitar seguir residiendo en Japón, por lo que deberá consultar con las oficinas correspondientes o con los centros de información general para residentes extranjeros. (Suplemento IX-2)

4. Cambios en los datos del Registro

En caso de cualquier cambio en el nombre debido al divorcio, notificarlo en la Oficina de Inmigración. En caso de cambio de domicilio es necesario hacer la notificación en el municipio. (Suplemento IX- 1)

IV-5 Defunción

1. Registro de Defunción

La defunción de un extranjero en japon, igual que los japoneses, debe ser notificada a las oficinas locales del municipio según la ley japonesa, dentro de los 7 días siguientes de haberse enterado del hecho. En Japón, la confirmación de la defunción debe ser realizada por un médico o por un médico forense con licencia médica japonesa, aun sea el caso muy evidente.

El médico, después de confirmar la defunción, expedirá el Certificado de Defunción que debe ser entregado a la autoridad respectiva del municipio del lugar del fallecimiento o del lugar donde vive la persona que hace la notificación. Dentro de los 14 días de ocurrido el fallecimiento, devolver la Tarjeta de Residencia directamente a la Oficina de Inmigración o por correo a la Oficina de Inmigración de Tokyo (*) Asimismo, haga los trámites del país natal del difunto. Como los trámites serán diferentes según el país, confirme en la embajada o consulado del país. (Suplemento IX-5)

(*) Dirección a enviar 〒135-0064 Tokyo-to, Koto-ku, Oume 2-7-11
Tokyo Kowan Godo Chosha 9F
Tokyo Shutsunyokoku Zairyu Kanri-kyoku Odaiba Bunshitsu

2. Entierro

Casi no hay cementerios donde permiten el entierro en la prefectura de Osaka con la población densa. Si por razones de religión o costumbre, necesita llevar acabo un entierro en vez de una cremación, puede consultar al consulado para la búsqueda de cementerios o para transferir el cuerpo al país natal. (Suplemento IX-5)

V Transporte

V-1 Medios de transporte

1. Tren (JR, Ferrocarriles privados, Metro)

Se puede comprar el billete en los expendedores automáticos. Compre el billete comprobando de antemano su destino en el mapa de estaciones y tarifas. Si al comprar se equivoca, cambie su billete con el personal de la estación antes de pasar la barrera de acceso. También se ofrecen los siguientes servicios para facilitar el uso de los medios de transporte.

- La tarjeta “ICOCA” es una tarjeta prepago (tarjeta IC) de la línea JR. Si abona dinero en la tarjeta de antemano, se puede usar en los autobuses y líneas férreas de todo el país que tienen la marca IC, incluyendo los medios de transporte que aceptan la tarjeta “PITAPA”, mencionada abajo.
- La tarjeta “PITAPA” es una tarjeta de crédito (tarjeta IC) para usar en los ferrocarriles privados, metros y autobuses que tienen la marca PITAPA en el área de Kansai.
- El pase o los bonos de ciertos tramos prepagados le ofrecen descuentos de tarifa. Se venden bonos de 11 billetes por el precio de 10 billetes y pases por un periodo de 1 mes, 3 meses o 6 meses.

2. Líneas de autobuses

En los autobuses no hay cobradores. Antes de subirse al autobús, confirme su destino, que está indicado en la ventanilla del frente y de atrás del autobus. El importe puede ser uniforme por más lejos que viaje o puede variar en proporción a la distancia del viaje. Cuando el importe varía, hay que sacar un billete del expendedor al subir al autobús. Confirme la tarifa adecuada conforme a la lista de tarifas y el número de su billete, e introduzca el importe al bajar del autobús en las máquinas habilitadas a tal efecto. Por lo tanto, tenga preparado el cambio necesario. Cuando desea bajarse haga sabérselo al conductor oprimiendo el botón de aviso después de que la voz anuncie la parada.

3. Taxis

Cuando desee subirse a un taxi, levante su mano y pare el vehículo con la señal roja que indica que está libre ubicada en la parte del parabrisas en un lugar donde el vehículo pueda pararse con facilidad. En frente de las estaciones hay paradas de taxi. Al subir al taxi indique claramente su destino al conductor. Es conveniente llevar un mapa o escrita la dirección en un papel. Las tarifas están establecidas según distancias y tiempos. Procure facilitar la tarea del conductor, que puede no tener cambio para billetes de 5000 ó 10.000 yenes.

4. Objetos perdidos en los medios de transporte

- ① Centro de atención al Cliente de West Japan Railway (JR Nishi Nihon)
☎ 0570-00-2486 (en japonés) (Todos los días de 6:00-23:00hs.)
- ② Osaka Metro
☎ 0570-6666-24 (en japonés) (Todos los días de 8:00-21:00hs.)
- ③ Autobús de la ciudad de Osaka
Consulte con las Oficinas de Autobús
- ④ Taxi (Centro del Taxi de Osaka)
☎ 06-6933-5618/9 (en japonés) (Días Laborables de 9:00-1700hs. / Sábados de 9:00-12:00hs.)

V-2 Bicicletas (Jitensha)

1. Comprar una bicicleta

Normalmente se compran en las tiendas de bicicletas o en los centros para el hogar o ferretería (Home Center). Se requiere registrar la bicicleta en la tienda donde la ha comprado para la prevención de delitos. El registro de cada bicicleta cuesta 600 yenes.

2. Cómo estacionar una bicicleta

Siempre es una buena idea dejar la bicicleta en lugares donde no se molesta el paso de peatones u otros. Hay zonas determinadas, especialmente cerca de las estaciones, donde se prohíbe por reglamentos municipales estacionar bicicletas. Si Ud. deja la bicicleta en esos lugares, se dificulta el acceso a la estación a personas mayores o con dificultad de visión. Si desobedece la prohibición, llevarán obligatoriamente su bicicleta a un depósito especificado. En esa eventualidad, posiblemente tendrá que pagar una cantidad de dinero por el almacenamiento/transporte para recuperar su bicicleta. En caso de que su bicicleta sea confiscada, será almacenada por un tiempo determinado, por lo tanto vaya a recogerla antes de que pase ese periodo. Pregunte en el ayuntamiento o en las oficinas municipales de su ciudad acerca del lugar, la cantidad que debe pagar y el horario de recogida, informando del lugar, el día y la hora de la confiscación de su bicicleta (Vea IX-1).

3. En caso de robo de la bicicleta

Si a Ud. le han robado la bicicleta, informe del delito en el puesto de policía más cercana. Cuando se encuentre su bicicleta robada, la policía se comunicará con Ud, así que es buena idea poner en la bicicleta su nombre y dirección.

4. No recoja bicicletas abandonadas

Incluso cuando parezca que han dejado tirada una bicicleta, podría ser que hubiera sido dejada por alguien después de robarla. Si se ha notificado el robo y Ud. la está utilizando, podría verse en problemas. Por ello, le aconsejamos que no recoja o use una bicicleta que parece abandonada.

5. Reglas de tráfico

En principio, las bicicletas deben circular por la izquierda en la carretera y deben obedecer las reglas de tráfico al igual que los coches. Está prohibido conducir en estado de embriaguez, montar dos personas en una bicicleta (excepto el caso de una persona de 16 años o mayor monte en bicicleta llevando un niño menos de 6 años en una silla instalada para niños).

En principio, las bicicletas no pueden circular por las aceras, excepto donde está expresamente señalado que está permitido. Sin embargo, en caso de que sea peligroso ir en bicicleta por la carretera, se permite circular por las aceras. Si eso sucede, circule por las aceras en el lado cercano a la carretera. Cuando puede molestar el paso de peatones, párese por un tiempo o baje de la bicicleta.

Cuando monte por la noche, lleve siempre la luz de la bicicleta encendida. En la Prefectura de Osaka también está prohibido usar el teléfono celular mientras monta en bicicleta.

De acuerdo al reglamento de Bicicletas de la Prefectura de Osaka, puesto en vigor el 1 de Julio de 2016; toda persona que hace uso de bicicletas dentro de la Prefectura de Osaka deberá inscribirse al Seguro de Bicicletas por indemnización de daños y perjuicios.

V-3 Licencia de conducir

Para conducir automóviles o motocicletas en Japón, es necesario obtener la licencia de conducir. Cuando conduce un automóvil o motocicleta, es obligatorio llevar consigo el carnet de conducir y el certificado de inspección técnica del vehículo en el automóvil o motocicleta.

1. Licencia de conducir internacional

Se puede conducir automóviles en Japón con la licencia internacional de conducir emitido por un país signatario del Tratado de Ginebra. Sin embargo, esto se permite sólo por un año desde el día de su llegada a Japón; o por el periodo vigente de su licencia internacional de conducir, si la vigencia caduca dentro de un año. En Japón no puede renovar su licencia internacional de conducir. En caso de vivir en Japón por más de un año, se le requiere cambiar su licencia internacional por la licencia japonesa.

2. Cambio de la licencia extranjera

Si Ud. posee una licencia válida de otro país y ha permanecido en ese país por más de 3 meses en total después de obtener esa licencia (se le requiere presentar documentos que prueben el periodo de su permanencia en dicho país, tales como pasaporte con sellos de certificación migratoria, etc.), puede solicitar la licencia japonesa del mismo tipo que su licencia extranjera, siendo exento de una parte de los exámenes requeridos para la licencia de conducir.

Las solicitudes se realizan en la Comisión de Seguridad Pública que tiene jurisdicción en la zona de su residencia en Japón. En Osaka, se puede realizar la solicitud en el Centro del Examen para la Licencia de Conducir de Kadoma o de Komyoike.

En el proceso de tramitación, después de la examinación de los documentos presentados y de la entrevista, le confirmarán si tiene Ud. suficientes conocimientos y técnica necesaria para conducir vehículos. Cuando se determina que Ud. puede conducir sin ningún problema, entonces no tendrá que tomar una parte de los exámenes de conducir (examen escrito y examen técnico).

Documentos necesarios:

1. La licencia de conducir extranjera (en caso de que no tenga la fecha de su emisión, etc., es necesario comprobar el historial del permiso)
2. Una fotocopia de las dos caras de la licencia de conducir extranjera
3. Garantía de la traducción en japonés de la licencia de conducir extranjera (traducciones realizadas por el Consulado del país que haya expedido el permiso en Japón o por JAF (Federación Automovilística Japonesa) <Sucursal de la Prefectura de Osaka de la Oficina Central de Kansai de JAF, Tel. 072-645-1300>
4. El pasaporte (en caso de que haya sido renovado, también el pasaporte anterior)
5. Una fotocopia del pasaporte
6. Una fotocopia del Certificado de Residencia en el cual está indicado la nacionalidad (en caso de no aplicar la Ley de Registro Básico de Residentes, el pasaporte y otros documentos comprobatorios del domicilio que corresponden al lugar de la solicitud de la licencia de conducir)
7. Una fotografía (tomada hace menos de 6 meses, 3 cm de largo x 2.4 cm de ancho, sin sombrero ni gorro puesto, viendo al frente y de pecho para arriba sin ningún objeto de fondo)
8. Utensilios para escribir (un bolígrafo de color negro o azul)
9. Importe de comisión

Puede que sea necesario otros documentos aparte de los citados.

*El examen para la confirmación de sus conocimientos puede hacerse en japonés, inglés, coreano, chino, español, portugués, persa, ruso, tagalo, tailandés, vietnamita. Para mayor información, comuníquese con el Centro del Examen para la Licencia de Conducir de Kadoma o de Komyoike.

3. Nueva obtención de la licencia de conducir en Japón

Para obtener la licencia de conducir en Japón nuevamente, existen los siguientes dos métodos:

- Presentarse a la prueba de aptitud, de conocimientos y de técnicas en el Centro del Examen para la Licencia de Conducir. Después de pasar los exámenes, asistir a un curso para la obtención de la licencia. Es posible hacer la prueba de conocimientos en inglés, chino y portugués.
- Ir a una autoescuela y pasar el examen de técnicas en la escuela. Después de terminar el curso en la autoescuela, presentarse a la prueba de aptitud y conocimientos en el Centro del Examen para la Licencia de Conducir. La colegiatura de una autoescuela va de 200 a 300 mil yenes.

Centro del Examen para la Licencia de Conducir

Centro del Examen para la Licencia de Conducir de Kadoma

23-16 Ichiban-cho, Kadoma-shi

- Desde la estación de “Furukawabashi” de la línea Keihan → “Menkyo Shikenjo” del autobús Keihan
 - Desde la estación de “Furukawabashi” de la línea Keihan a 20 minutos a pie (aprox. 1.5 km de distancia)
- ☎ 06-6908-9121

Centro del Examen para la Licencia de Conducir de Komyoike

13-1, 5chome, Fuseya-cho, Izumi

- Desde la estación de Komyoike de la línea Semboku Kosoku a 5 minutos a pie (aprox. 400 metros)
- ☎ 0725-56-1881

4. Traducción de permisos extranjeros

La Federación Automovilística Japonesa (JAF) traduce permisos de conducir extranjeros por una tarifa. A veces atienden empleados de JAF que dominan el inglés. Para pedir la traducción, hay que mostrar la licencia de conducir extranjera válida.

Sucursal de la Prefectura de Osaka de la Oficina Central de Kansai de JAF

(la Federación Automovilística Japonesa):

2-1-5, Ibaraki-shi, Nakahozumi

(Unos 19 minutos a pie desde la estación Ibaraki de la línea JR)

☎ 072-645-1300

URL <http://www.jaf.or.jp/inter/index.htm>

5. Reglas de conducción en Japón

Está a la venta el libro de “Reglamento de tráfico”(Rules of the Road) publicada por la JAF, edición en inglés, portugués, chino, español.

URL <http://www.jaf.or.jp/inter/manual/index.htm>

V-4 Señales y caracteres chinos (“kanji”) que podemos encontrar en la ciudad

<Edificios>

いりぐち
入口

(“Iriguchi”- entrada)

Lugar de entrada al edificio y otros lugares.

でぐち
出口

(“Deguchi”-salida)

Lugar de salida de edificio y otros lugares.

ひじょうぐち
非常口

(“Hijoguchi”-salida de emergencia)

Salida para escapar en caso de incendio u otra emergencia.

かいほうげんきん
開放厳禁

(“Kaiho Genkin”-Prohibido dejar abierto)

No se puede dejar abierto.

<Transportes, carreteras>

ちゅうりんじょう
駐輪場

(“Churinjo”-Aparcamiento para bicicletas)

Lugar para aparcar bicicletas.

ちゅうしゃきんし
駐車禁止

(“Chusha Kinshi”-Prohibido aparcar)

ちゅうしゃおとわり
駐車お断り

(“Chusha okotowari”- Prohibido aparcar)

No se pueden aparcar coches.

<Lavabo, baño, servicio>

こうしゅうべんじょ
公衆便所

(“Koshu Benjyo”- Lavabo Público)

けしゅうしつ
化粧室

(“Kesho Shitsu”-Lavabo)

べんじょ
便所

(“Benjyo”- Lavabo)

おてあらい
お手洗い

(“Otearai”- Lavabo)

Todos indican “lavabo ”(baño, servicio).

おとこ
男

(“Otoko”-Hombre)

このがた
殿方

(“Tonokata”-Caballeros)

Hombre

おんな
女

(“Onna”-Mujer)

ふじん
婦人

(“Fujin”-Señoras)

Mujer

<Otros>

こうじちゆう
工事中

(“Kojichu”- En obras)

Se están realizando obras en edificios o carreteras.

しょうかき
消火器

(“Shokaki”- Extintor)

Indica el lugar donde se encuentran los extintores de incendios.

きんえん
禁煙

(“Kin-en”- Prohibido fumar)

No se puede fumar.

たちいりきんし
立ち入り禁止

(“Tachi-iri Kinshi”- Prohibida la entrada)

No se puede entrar.

きけん
危険

(“Kiken”- Peligroso)

Peligroso. ¡Cuidado!.

ひなんじよ
避難所

(“Hinanjo”- Refugio)

Un lugar para refugiarse en caso de terremotos, tifones, etc.

VI Embarazo / Parto / Crianza de los hijos / Educación

VI-1 Embarazo y parto

1. Cuando esté embarazada

En caso de estar embarazada y tiene planeado el parto, si hace la notificación al municipio le emitirán una libreta materno-infantil (Boshi kenko techo). Esta libreta es un documento importante que también sirve de registro del embarazo al parto y en los siguientes 7 años para las vacunas preventivas. Según el municipio, hay algunas que han publicado libretas de maternidad propias en lengua extranjera.

La libreta de maternidad en inglés, chino, portugués, español, coreano, tailandés, indonesio, tagalo, vietnamita se vende por correspondencia en el portal de la Asociación Pública de Salud y Bienestar de Madres e Hijos que lo publica: [URL http://www.mcfh.or.jp](http://www.mcfh.or.jp).

Mayor información en:

ASOCIACIÓN DE SALUD Y BIENESTAR DE MADRES E HIJOS

[URL http://www.mcfh.or.jp](http://www.mcfh.or.jp)

Oficina Central ☎03-4334-1151

Oficina Nishi Nihon ☎06-6941-4651

2. Costos

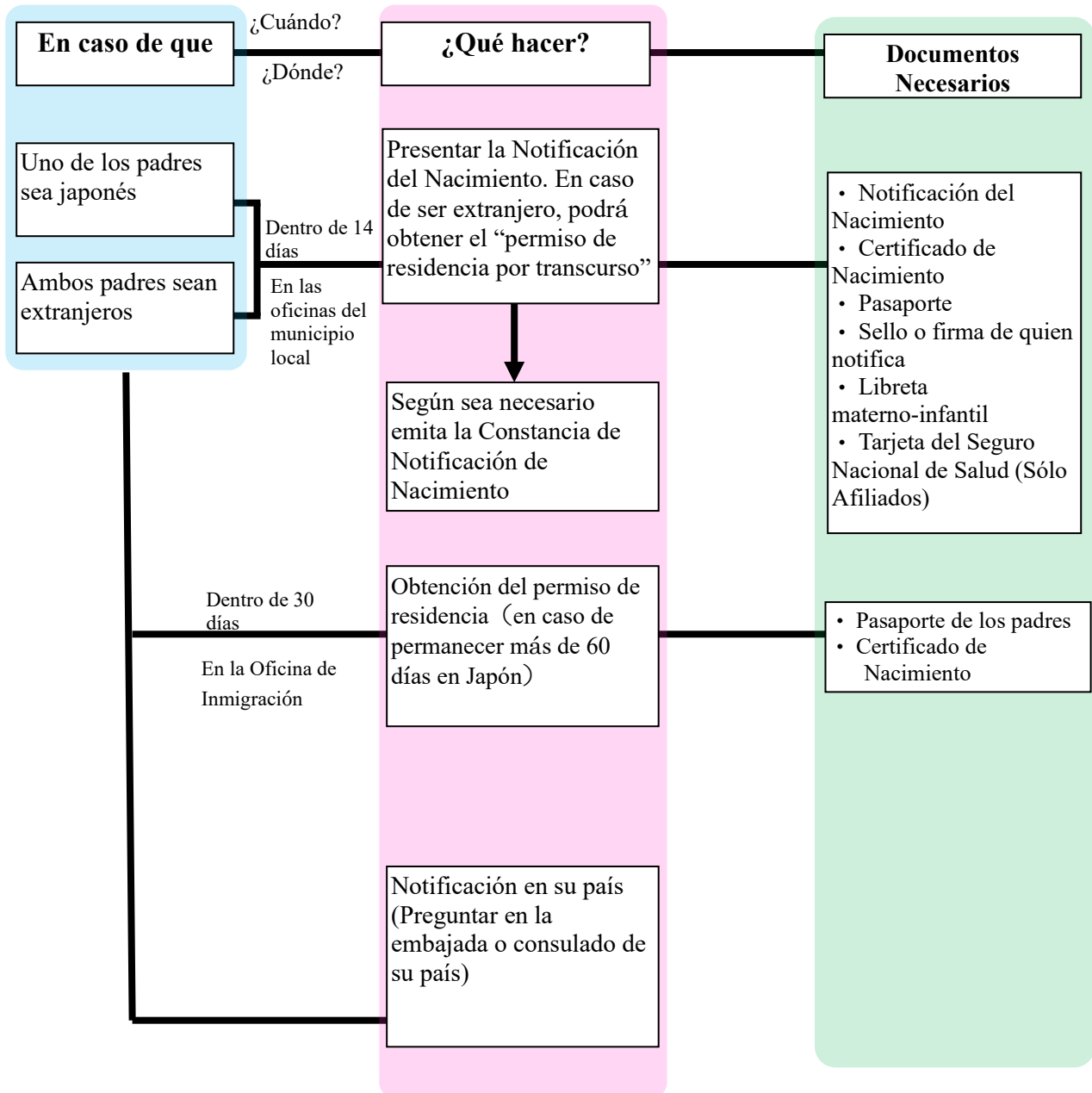
Los embarazos/partos normales no son enfermedades por lo que el seguro de salud no los cubre. Sin embargo, el mismo seguro le retribuye una cantidad determinada (aprox. 420 mil yenes) por gastos de parto. Normalmente en Japón, para el parto es necesario internarse de 4 a 5 días en el hospital, cuyo gasto es generalmente de 400 a 500 mil yenes, pero tome en cuenta que difiere según el hospital. El pago del subsidio por gastos de parto, también varía según el hospital. También puede eliminar previamente el pago alto de entrega a la institución médica, por el uso del sistema del pago directo o sistema proxy de recepción del seguro. Por lo que consulte con la institución médica. La solicitud por los gastos de parto para los afiliados al Seguro Nacional de Salud deberá ser realizada en la oficina del Ayuntamiento (Suplemento IX-1).

En caso de no poder dar a luz en un hospital por motivos económicos, puede ingresar a los centros de parto con tranquilidad, y también hay un “Plan de Parto” que auxilia los gastos del parto. Para detalles, pregunte al Departamento de Bienestar Social o de Salud y Bienestar Social del municipio. Según sus ingresos, en algunos casos necesitará pagar.

3. Ayuda Financiera durante el Embarazo

Durante el embarazo, será necesario ir al hospital periódicamente. Según el municipio, se ofrecen exámenes médicos gratuitos. Pregunte al ayuntamiento o en el centro médico local (Suplemento IX-3).

4. Parto



(1) Notificación del Nacimiento:

Cuando nazca el bebé, el médico u obstetra emitirá el "Certificado de Nacimiento" (Shussho Shomeisho). Aún si ambos, padre y madre, son extranjeros y el bebé nace en Japón, tiene que realizar dentro de 14 días la "Notificación del Nacimiento" en las oficinas del municipio local. Al hacer el trámite, podrá obtener el permiso de "residente por transcurso de nacimiento". Si el niño va tener la nacionalidad extranjera, emita en las oficinas del municipio local una "Constancia de Notificación de Nacimiento" (Shussho juri shomeisho) y entréguela en la embajada o consulado del país de la nacionalidad del niño.

(2) En caso de que el niño no tendrá la nacionalidad japonesa:

Si ambos padres son de nacionalidad extranjera y el niño no tendrá la nacionalidad japonesa, deberá solicitar en la Oficina de Inmigración la "Obtención de Estatus de Residencia" (Zairyu shikaku no shuutoku) dentro de 30 días.

VI-2 Guarderías Infantiles

1. Guarderías Infantiles en Japón

En Japón hay: 1. Guarderías (Hoikusho) reconocidas por el gobierno local (para bebés y niños reconocidos por el gobierno como necesitados de su asistencia.), 2. Centros de cuidado infantil sin reconocimiento oficial que funcionan con autonomía y 3. Servicios de guardería operadas por empresas privadas.

Dentro de las guarderías reconocidas hay públicas y privadas. Normalmente no hay servicio de cuidados en horas tempranas de la mañana, altas horas de la noche, toda la noche, en domingos y días feriados. Por regla general, la solicitud se hace al municipio de donde vive, y por regla se ingresa a la guardería que esté dentro de ese distrito. Para la forma de solicitud, las fechas, costos, etc., pregunte al departamento de guarderías del municipio.

También, hay guarderías reconocidas por el gobierno que brindan los cuidados de guardería y cuidados escolares. Ya sea que la responsable esté trabajando o no, podrá solicitarlo. Son para niños de 0 año hasta la edad para ingresar al colegio. Para informaciones contactar con la guardería ó con la ventanilla de Cuidados Infantiles de la municipalidad.

2. Servicio Privado

Dentro del sector privado operan varios tipos de guarderías, tales como de gente que tiene niños y por voluntad operan estas empresas privadas. Hay algunas que dan cuidado nocturno y en días festivos e incluso le pueden enviar una niñera. La solicitud se hace directamente a estas empresas. Por supuesto, podrá solicitarlo con la empresa fuera de su municipalidad. Para los servicios de éstas pregunte directamente a la empresa correspondiente.

3. Centro de Apoyo Familiar

Según el municipio, hay algunos centros que prestan servicios de apoyo familiar. Los miembros de este servicio se dan ayuda mutua, cuidan a los niños antes y después del jardín de niños o la guardería, llevan y traen a los niños en los centros de cuidado infantil, o bien pueden cuidar al niño durante una emergencia de los padres. Para detalles pregunte a las oficinas del municipio local. (Suplemento IX-1)

4. Uso gratuito de Jardín de infantes y guardería

Desde Octubre de 2019, los niños de 3 a 5 años que vayan al Jardín de infantes, guardería o centro infantil reconocido por el gobierno, las familias que son isentas del impuesto provincial con niños de 0 a 2 años, el costo será gratuito. Para Jardín de infante el valor máximo es de 25.700 yenes. Los gastos de souguei (autobús escolar), costos con la comida, costos con actividades, etc., sigue como hasta ahora al cargo del responsable, (hay casos distintos). Más detalles consulte con tu municipalidad. (apéndice IX-1)

5. Plan de Subsidio Infantil

El subsidio infantil se le otorga a la persona que mantiene a un niño de entre los 15 años, cumplidos hasta el primer 31 de marzo (antes de terminar la Escuela Secundaria). Sin embargo, hay casos en que no se otorga este subsidio por tener un ingreso mayor al determinado; en este caso especial recibirá un subsidio de 5,000 yenes mensuales por cada niño. Para más detalles pregunte en las oficinas de su municipio local. (Suplemento IX-1)

VI-3 Salud y Asistencia Médica de Bebés y Niños

1. Asistencia Médica de Niños

El nivel del tratamiento médico de niños de Japón es bastante alto y la tasa de mortalidad infantil se mantiene dentro de los más bajos del mundo. Hay hospitales especializados, pero es mejor ir primero al pediatra más cercano.

2. Vacunas Preventivas

Las vacunas preventivas para los bebés y niños son las escritas en la tabla siguiente. Las fechas, hora y lugar los determina el municipio. De completar las condiciones, por regla, la mayoría de las vacunas son gratuitas y se registrarán en la libreta de maternidad. Para detalles, pregunte en los centros de salud del municipio. (Suplemento IX-3)

LISTA DE VACUNAS PREVENTIVAS

TABLA

Nombre de la Vacuna	Edad que corresponde
Vacuna Mixta Triple (Difteria / Tos ferina / Tétano) + polio	De 3 a 90 meses
Vacuna Mixta Doble (Difteria / Tétano)	De 11 a 13 años
BCG	Menores de 1 año
Vacuna Mixta MR (Sarampión / Rubéola)	De 12 a 24 meses (1ª fase) De 5 a 7 años. 1 año antes de entrar a la primaria (2ª fase)
Encefalitis japonesa	De 6 a 90 meses (1ª fase) De 9 a 13 años (2ª fase)
Neumococos para niños	Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 2 a 7 meses; 4 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 7 meses a 1 año; 3 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 1 a 2 años; 2 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 2 a 5 años; 1 dosis de vacuna
Virus Influenza Tipo B (Hib)	Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 2 a 7 meses; 4 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 7 meses a 1 año; 3 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 1 a 5 años; 1 dosis de vacuna
Virus del Papiloma Humano	Desde los primeros días del año en que cumple 12 años hasta los últimos días del año en que cumple 16 años
Varicela	De 1 a 3 años
Hepatitis B	Menores a 1 año

*1 La temporada actual de vacunas varía según el municipio. Para detalles, vea su libreta de maternidad o bien pregunte en los centros de salud de su municipalidad. (Suplemento IX-3)

*2 Las vacunas, fuera de las preventivas (influenza, paperas, entre otros) tienen costo; puede consultar y recibir la vacuna en la institución médica de su confianza.

3. Revisiones Médicas (Kenko Shindan)

En cada municipio se realizan revisiones médicas gratuitas. Las fechas y trámites varían según el municipio, por lo tanto pregunte los detalles en el centro de salud de su municipalidad. El municipio correspondiente le enviará el informe por correo.

4. Costos Médicos de Bebés y Niños

1) Asistencia Médica a Bebés y Niños

Los costos médicos de los niños se cubren con el seguro médico de la persona que lo mantiene. Normalmente tendrá que pagar el 20% del gasto médico.

Según el municipio, hay unos que pagan una porción del costo médico, pregunte los detalles en la ventanilla de Bienestar Infantil del municipio, o en ventanillas de Salud e Higiene o del Seguro Nacional de Salud. (Suplemento IX-1)

2) Otros Subsidios Financieros

Para niños prematuros, con impedimentos físicos o enfermedades crónicas especiales entre otros, hay planes que cubren gastos médicos con fondos públicos. Para más información, pregunte en un centro médico (Suplemento IX-3) u oficina de asistencia social (Suplemento IX-1).

VI-4 Sistema educacional de Japón

1. Educación Obligatoria (Gimu Kyoiku)

La enseñanza primaria y la enseñanza secundaria, por 9 años, son obligatorias en Japón. Durante este período, la cuota de enseñanza y los libros de texto son gratuitos, y se puede ir a las escuelas públicas establecidas. Pero hay que pagar los gastos de materiales educativos suplementarios fuera de los libros de texto y los gastos de viajes de la escuela, etc.

< AÑO ESCOLAR >	
Abril	Nuevo año escolar
Finales de julio~Finales de agosto	Vacaciones de Verano
Fin y principio de año	Vacaciones de invierno (aprox. 2 semanas)
Marzo	Fin del periodo escolar~vacaciones de primavera

A los niños que tienen nacionalidad japonesa el Comité Educativo local les enviará por correo un Aviso de Ingreso Escolar, en la cual se indica la escuela y la fecha de ingreso.

A los niños de nacionalidad extranjera que deseen ingresar a las escuelas primarias o secundarias públicas de Japón, de solicitarlo al Comité Educativo local, podrán recibir el Aviso de Ingreso Escolar también (en caso de nuevo ingreso). Asimismo, las personas que de antemano están registrados como extranjeras, en la prefectura, cuando sus niños lleguen a la edad escolar, el Comité Educativo local las enviará información sobre el ingreso, donde también hay que llenar lo necesario y entregarlo. El ingreso a medio de año también es posible; consulte con el Comité Educativo correspondiente a su localidad.

También hay escuelas primarias y secundarias privadas, pero es necesario el pago de colegiatura aparte. Para detalles, pregunte al colegio respectivo. En la mayoría de éstas es necesario presentar un examen de admisión.

2. Después de la Educación Obligatoria

Después de completar la educación obligatoria, se puede estudiar en el Bachillerato (Bachillerato en España, Colombia, Rep. Dominicana. Preparatoria en México. Escuela Secundaria en Argentina. Secundaria en Perú. Enseñanza media en Chile). Aparte de los bachilleratos normales donde se aprende ampliamente sobre cada materia, hay otros que se enfocan principalmente sobre conocimientos técnicos para fábricas e industrias.

Sobre los requisitos para entrar al Bachillerato, puede preguntar al Departamento de Educación Bachiller de la prefectura o ciudad, y para escuelas privadas en la escuela respectiva.

El país tiene un sistema de subsidio nacional para las mensualidades [Beca de asistencia escolar de la escuela secundaria] también tiene del estado de Osaka [Beca de asistencia escolar de la escuela secundaria particular]. Cuando la renda del responsable es abajo del monto determinado el gasto de las mensualidades son gratuitos sendo en escuela secundaria nacional y para escuela secundaria particular.

3. Apoyo en la Vida Escolar de los Niños, los Alumnos

La Oficina de Educación de la Prefectura de Osaka, para el apoyo en la vida escolar de los niños, alumnos extranjeros ha abierto la página web “Información para la Vida Escolar de los Alumnos que regresan al país o provenientes del exterior”:

URL <http://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/kikoku/index.html>

Temas: Ingreso a la escuela, estudios superiores.

Idiomas: Japonés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, inglés, indonesio, tagalo, tailandés, ruso, nepalí.

4. Almuerzo (Bento)

En unas escuelas secundarias donde no se provee de almuerzo, en general se lleva el almuerzo de casa, se llama “Bento”. Cuando no se puede llevar “Bento” de la casa, se puede comprar pan en la escuela, o se puede llevar “Bento” comprado. Pero consulte mejor con el maestro porque las reglas son diferentes según la política de la escuela.

5. Sistema de Subsidio Escolar

Durante la educación obligatoria, para que el niño no tenga problemas en su vida escolar por motivos económicos, este sistema patrocina gastos de útiles escolares, gastos para actividades extraescolares, viaje instructivo organizado por la escuela y otros gastos necesarios para la vida escolar. Para detalles, pregunte a la escuela o al Comité Educativo de su localidad.

VII Información y Comunicación

VII-1 Teléfonos

1. Solicitud de nuevos teléfonos

Cuando instala un teléfono en su casa, comuníquese con NTT marcando 116 (servicio disponible en japonés) desde un teléfono público, etc.: en caso de teléfono celular marque 0800-2000-116. También puede solicitarlo por medio de la pág. de internet. Al solicitar el uso de una línea telefónica, se le exige a Ud. presentar un documento de identificación (pasaporte o Tarjeta de Residencia) y pagar los costos de abono.

<Pagos de suma global>

(impuestos no incluidos)

	Pago de contrato	Una cuota para que le instalen la línea telefónica	Costos de construcción	Monto total	
Teléfono registrado (comprar la inscripción telefónica)	¥800	¥36,000	No se requiere	<u>¥36,800</u>	Cuando el uso va a ser por un largo periodo de tiempo (el costo básico mensual es barato)
Teléfono registrado/ "Light Plan" (pedir prestado la inscripción telefónica)	¥800	No se requiere	¥2,000	<u>¥2,800</u>	Cuando el uso va a ser por un corto periodo de tiempo (el costo de entrada es barato)

2. Pago de cuota

Se cobra mensualmente el monto total de la cuota básica, importe de llamadas y otros costos.

Se puede pagar la factura enviada mensualmente en los bancos o en las tiendas de conveniencia. Además, también puede hacer que le cobren sacando el importe de la cuenta de la tarjeta de crédito o a través de la domiciliación bancaria (se requiere hacer una solicitud para ello). En caso de no pagar la factura, puede quedarse sin servicio.

3. Preguntas y servicios telefónicos

Para mayor información acerca del modo de solicitud del uso de una línea telefónica, cuotas y otros servicios, comuníquese con NTT Japón del Oeste. [URL http://www.ntt-west.co.jp/](http://www.ntt-west.co.jp/)

	Número de teléfono	Horario de servicio
Informaciones de NTT WEST (Centro de Consultas en Idiomas Extranjeros)	0120 - 064 - 337	Lunes a viernes: 9:00~17:00 Disponibles en inglés, español, coreano, portugués y chino.
Instalación o mudanza de la línea telefónica, solicitud de varios servicios, etc.	116 (Teléfonos celulares · PHS) 0800-2000-116	9:00~17:00 *También aceptan llamadas los sábados, domingos y días festivos.
Mal funcionamiento del teléfono	113 (Teléfonos celulares · PHS) 0120-444-113	24 horas al día (recepción por grabación)
Servicio de operadora (de pago)	104	24 horas al día
Número para dejar mensajes en caso de desastres	171	Se especifica en caso de desastres

VII-2 Teléfonos celulares

Se puede adquirir el teléfono celular en los establecimientos especializados en teléfonos celulares y en los establecimientos con representantes de las compañías telefónicas (tiendas de electricidad, etc.).

Para hacer un contrato nuevo para el uso de un teléfono celular, tiene que presentar algún documento que verifique su identidad con su dirección actual, cómo la tarjeta de residencia, el carné de conducir, la tarjeta de My number. Para el trámite de pago, el sello registrado en su banco, la libreta bancaria (o la tarjeta bancaria), la tarjeta de crédito, etc..

Existen varias empresas de teléfonos celulares. Para mayor información, comuníquese con las empresas respectivas.

<Principales compañías de teléfonos celulares>

	Número de teléfono	
NTT docomo	0120-005-250 (Guía en idiomas extranjeros)	Horario de servicio : 9:00~20:00 (gratis) Disponible en inglés, portugués, chino y español
	0120 - 800 - 000	URL https://www.nttdocomo.co.jp/
SoftBank	0088-919-0157 (gratis)	URL http://www.softbank.jp/mobile/ * Ayuda en inglés (Horario de servicio : 9:00~20:00) Presione “8” después de marcar el número de teléfono indicado (gratis)
au	0120-959-472 (inglés) 0120-959-473 (portugués) 0120-959-476 (chino) 0120-959-478 (coreano) 0120-933-952 (tagalo) 0120-933-961 (vietnamita) 0077-7- 111/157 (japonés)	URL http://www.au.com/ Horario de recepción : 9:00~20:00 (gratis)

VII-3 Modo para hacer una llamada telefónica internacional

Las llamadas internacionales se pueden hacer desde un teléfono instalado en su casa, teléfonos celulares (hay veces en que se requiere hacer un contrato separado) y algunos teléfonos públicos. Para más detalles, llame a las empresas respectivas (Disponible en inglés).

<Principales empresas de llamadas telefónicas>

	Números de teléfono	URL	Código de la compañía
KDDI	0057 o 0120-977-097	http://www.001.kddi.com/	001
Softbank	0120-03-0061	https://tm.softbank.jp/consumer/0061_intphone/	0061
NTT Communications	0120-506506	https://www.ntt.com/personal/services/phone/international.html	0033

<Modo de hacer una llamada directa internacional>

Código de la compañía de llamadas internacionales + 010+ Código del país + Número de la persona a la que Ud. llama.

VII-4 Medios de comunicación

1. TV

NHK (Canal 1)

Algunos programas de noticias se transmiten en japonés e inglés. Para usar el servicio bilingüe, es necesario que el televisor tenga la función de doble emisión.

Nombre del programa	Hora de transmisión	
NHK News 7	Todos los días	De 19:00 a 19:30 (30 min.)
News Watch 9	De lunes a viernes	De 21:00 a 22:00 (60 min.)

NHK World TV (Transmisión por satélite: NHK BS)

Una parte de las noticias y programas de NHK World TV, que se transmiten al extranjero, está disponible en inglés.

Nombre del programa	Hora de transmisión
NEWSLINE	BS1 Todos los días a cada hora

*Cuota de recepción de transmisión de NHK

Se requiere por ley que las personas que tienen televisores paguen la cuota de recepción de transmisión.

	Cuota prepagada de 2 meses	Cuota prepagada de 6 meses	Cuota prepagada de 12 meses
a) Contrato de transmisión vía terrestre	¥2,620	¥7,475	¥14,545
b) Contrato de transmisión por satélite (Incluso a)	¥4,560	¥13,015	¥25,320

(las tarifas varían según el método de pago)

Información sobre la cuota (contrato) de recepción de NHK

URL <http://pid.nhk.or.jp/jushinryo/>

Tel. 0120-151515 (9:00 - 20:00hs.)

Tel. 050-3786-5003 (9:00 - 20:00hs.)

<Transmisión de TV por satélite>

Abonándose a la emisión de televisión por satélite, Ud. puede ver noticias, películas y otros programas transmitidos en inglés. Hay algunos canales que transmiten noticias de otros países. Para mayor información, comuníquese con los siguientes.

	Número de teléfono	URL
NHK BS	0570-066-066	http://www.nhk.or.jp/digital/satellite/index.html Contrato : Tel. 0120-151515
SKY PerfecTV	0120-039-888	https://www.skyperfectv.co.jp/eng/
WOWOW	0120-580-807	http://www.wowow.co.jp/

<Transmisión por cable>

Abonándose a los servicios de televisión por cable se puede ver programas especializados en inglés, etc. Para más detalles, pregunte a la empresa de televisión por cable de su localidad.

2. Radio

NHK Radio segunda emisión (828 kHz)

Se puede escuchar en Japón una parte de las noticias y programas de NHK World Radio Japan que se transmiten al extranjero.

Nombre del programa	Hora de transmisión	
	Lunes a viernes	Sábados y domingos
Noticias en inglés	14:00~14:15 (15min.)	14:00~14:10 (10min.)
Noticias en chino	13:00~13:15 (15min.)	13:00~13:10 (10min.)
Noticias en coreano	13:15~13:30 (15min.)	13:40~13:50 (10min.)
Noticias en español	13:50~14:00 (10min.)	13:50~14:00 (10min.)
Noticias en portugués	22:45~23:00 (15min.)	23:25~23:35 (10min.)
Noticias en Vietnamita	13:30~13:40 (10min.)	No hay
Noticias en Indonesio	13:40~13:50 (10min.)	No hay

FM COCOLO (76.5 Mhz) [URL https://cocolo.jp/](https://cocolo.jp/)

Hay programación en inglés, coreano, chino, etc. también.

3. Internet

En Internet Ud. puede visitar páginas web, intercambiar correos electrónicos, y conseguir e intercambiar varios tipos de información, entre otras cosas. En el teléfono celular también se puede tener acceso a Internet, pero la computadora es más útil para navegar por Internet.

Sólo comprando una computadora, Ud. no podrá tener acceso a Internet; para ello necesita tener un contrato con un proveedor del servicio de Internet.

Existen varios proveedores que ofrecen varias opciones de servicios a diferentes precios.

<Principales proveedores de Internet>

	Número de teléfono	URL	Compañía filial
OCN	0120-506-506	https://www.ntt.com/personal/ocn.html	NTT Communications
BIGLOBE	0120-56-0962	http://join.biglobe.ne.jp/	Manufacturera eléctrica
@nifty	0120-50-2210	http://setsuzoku.nifty.com/	Manufacturera eléctrica
Yahoo! BB	0120-33-4546	http://bbpromo.yahoo.co.jp/	Softbank
eo Hikeri	0120-34-1010	http://eonet.jp/go/	Compañía de electricidad
ZAQ	Pregunte a la compañía de TV de cable a la cual Ud. se suscribe.	https://zaq.ne.jp/	TV de cable

*Además de los arriba mencionados, existen muchos proveedores más.

NHK World Radio Japan Online [URL http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/](http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/)

En esta página web se puede escuchar noticias en 18 idiomas y también se puede leer noticias en 8 idiomas.

4. Periódicos y revistas

Se puede suscribir a los periódicos (diarios y semanales) y revistas en idiomas extranjeros, y también se puede leer la mayoría de ellos en Internet. Por otra parte, también se puede conseguirlo en las grandes librerías o mediante el Sociedad Anónima OCS.

Sociedad Anónima OCS (servicio de suscripción de impresos importados)

Tel. 0120-627-012 [URL https://www.ocs.co.jp](https://www.ocs.co.jp)
 <Periódicos y revistas en idiomas extranjeros>

	Nombre	Número de teléfono	URL
Periódicos en inglés (diario o semanal)	The Japan Times	050-3646-0123	http://www.japantimes.co.jp/
	The Japan News	0120-431-159	http://www.the-japan-news.com/
Revistas y boletines de información en inglés	Kansai Scene	06- 6539 - 1717	https://www.kansaiscene.com/
En chino	CHUNICHI SHINPO	06-6569-6093	http://www.chunichishinpou.com/
	CHUBUN DOHO (semanal)	03-4579-7866	http://www.chubun.jp/index.php
	RYUGAKUSEI SHIMBUN (“el periódico de estudiantes extranjeros”) (se publica 2 veces al mes)	03-5458-4173	http://www.mediachina.co.jp/
Revista de información en filipino	Philippine Digest	070-5010-0459	http://phildigest.jp/
Revista de información vietnamita	Hoasen	03-5368-0194	http://gmcinc.co.jp/hoasen
Revista de Información en portugués	Alternativa	050-6860-3660	http://www.alternativa.co.jp/
Revista de Información en español	Mercado Latino	06-6342-5211	http://www.mercadolatino.jp

5. Bibliotecas que disponen de libros y revistas en idiomas extranjeros

Nombre de la biblioteca	Dirección/Teléfono	Días de descanso	URL
Biblioteca Central de la Prefectura de Osaka	1-2-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi ☎06-6745-0170	Lunes y el segundo jueves de cada mes	http://www.library.pref.osaka.jp/site/central/
Biblioteca Central Municipal de Osaka	4-3-2 Kitahorie, Nishi-ku, Osaka-shi ☎06-6539-3300	El primer y tercer jueves de cada mes	http://www.oml.city.osaka.lg.jp/
Instituto Internacional para la Literatura	1-2-1 Aramotokita, Higashi Osaka-shi	Lunes y el 2º jueves	https://www.library.pref.osaka.jp/site/jibunkan

Infantil en Osaka	☎06-6745-0170		(Libros y revistas para niños en diversos idiomas extranjeros)
Biblioteca de Idiomas Extranjeros de la Universidad de Osaka	* Campus de Minoh 8-1-1 Aomadanihigashi, Mino-shi ☎ 072-730-5126	Vea la pág. de internet	https://www.library.osaka-u.ac.jp/gaikoku/ (Libros, revistas y periódicos en diferentes lenguas extranjeras)
Rincón de lectura en JETRO, la Oficina Central de Osaka	Osaka Kokusai Building 29F, 2-3-13 Azuchi-cho, Chuo-ku, Osaka-shi ☎ 06-4705-8604	Sábados, domingos, días feriados, fin y comienzo de año	https://www.jetro.go.jp/jetro/japan/osaka/lib.html (Documentación de negocios internacionales)

* Algunas bibliotecas municipales o los centros de intercambio internacional en su localidad tienen libros y revistas en idiomas extranjeros.

VIII Trabajo / Impuestos / Transferencia de Dinero al Extranjero

VIII-1 Buscar Trabajo

1. Para buscar trabajo

Agencia Pública de Empleos (Hello Work)

En Japón hay Agencias Públicas de Empleos (Hello Work), que son instituciones del país que ofrecen gratuitamente consultas y búsquedas de trabajo. Cualquier extranjero que tenga un Estatus de Residencia que le permite trabajar en Japón, puede utilizar ese servicio. En el Centro de Servicio de Empleo de Osaka para Extranjeros (Umeda) y en el Centro de Servicio de Empleo para Extranjeros (Sakai) cuentan con intérpretes (portugués, español, chino, *inglés) (Suplemento IX-4)

URL <https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-foreigner/>

* El servicio de intérprete de inglés se ofrece sólo en el “Centro de Servicio de Empleo de Osaka para Extranjeros”.

Revistas de Empleo, etc.

Aparte de las revistas de empleo, también en el periódico se anuncian ofertas de trabajo. También los periódicos y revistas publicadas en lengua extranjera, o el internet tienen anuncios de ofertas de trabajo.

2. Búsqueda de Trabajo para los Estudiantes Extranjeros después de Graduarse

En el caso de que un estudiante extranjero vaya a trabajar en Japón después de graduarse es necesario que cambie su Estatus de Residencia de “Estudiante” a otro que le permita trabajar. El “Centro de Servicio de Empleo de Osaka para Extranjeros” ofrece a los estudiantes extranjeros, consultas de trabajo, guía, y entre otras cosas también sobre el Estatus de Residencia.

Centro de Servicio de Empleo de Osaka para Extranjeros (Suplemento IX-4)

URL <https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-foreigner/>

3. Búsqueda de Trabajo Especializado y Técnico

Los extranjeros que tengan Estatus de Residencia de “Técnico, Experto en Humanidades/Relaciones Internacionales” o “Habilidades” y estén buscando trabajos especializados o técnicos, también pueden acudir al “Centro de Servicio de Empleo de Osaka para Extranjeros”.

1. Condiciones Laborales

En Japón, las condiciones laborales que mínimo se deben de respetar están determinadas en la Ley de Normas Laborales. Mientras trabaje en Japón, no deberán existir diferencias de condiciones laborales por razones de nacionalidad, credo o condición social. Cuando consiga trabajo, el empleador deben indicarle claramente las condiciones laborales. Según la ley, el empleador debe entregar al trabajador las siguientes pautas en un documento escrito claramente:

- ① Período de contrato
- ② Lugar de trabajo, el contenido del trabajo
- ③ Horario de trabajo: hora de entrada y salida, horas de descanso, días de descanso, vacaciones, horas extras
- ④ Determinación del sueldo (salario), cálculo y método de pago
- ⑤ Cierre del sueldo (salario) y período de pago
- ⑥ Sobre la jubilación y razones de despido, entre otros

Aparte, debe quedar por escrito si hay pago de remuneraciones (aguinaldo), pensión, entre otros. Asimismo, para los trabajadores de contrato por hora, debe quedar por escrito “si hay aumentos de sueldo”, “si hay pago de finiquito”, “si hay remuneraciones (aguinaldo)”.

2. Normas relativas al Trabajo

Las normas relativas al trabajo son las siguientes:

- ① Ley de Normas Laborales
 - a) Restricción de Despido
En caso de que el trabajador haya sufrido una lesión o de enfermar por el trabajo, el empleador no debe despedirlo durante el período de su incapacidad, ni en los siguientes 30 días. Excepto en el caso de que el empleador ofrezca una compensación establecida por la ley.
 - b) Aviso de Despido
En el caso de que el empleador vaya a despedir al trabajador, tiene que decirle al menos con 30 días de anticipación.
 - c) Pago por Suspensión de Labores
Si por motivos propios del empleador, el trabajador tiene que suspender sus labores, ése período deberá serle pagado en un porcentaje mayor del 60 de su salario promedio.
 - d) Horas de trabajo
Las horas de trabajo, por regla general, sin incluir las horas de descanso, no deberán ser más de 8 horas diarias ni 40 horas semanales. En caso de sobrepasar estas horas de trabajo, el pago extra será pagado.
- ② Ley del Salario Mínimo
Los salarios mínimos están determinados por cada industria, el tipo de trabajo, o región.

3. La Superintendencia de Normas Laborales

La Superintendencia de Normas Laborales dirige o controla que las Leyes de Normas laborales sean respetadas. Cuando ocurra algún problema sobre las condiciones de trabajo o por un accidente laboral, puede consultar con la Superintendencia de Normas Laborales que tenga jurisdicción sobre su empresa. (Suplemento IX-4)

4. Accidentes laborales

Si durante el trabajo o por causas de trabajo enfermó o se lesionó, de ser aprobado por la Superintendencia de Normas Laborales, del seguro (Seguro contra Accidentes Laborales) de la compañía/fábrica recibirá el dinero que usted gastó por el tratamiento, entre otros, también la indemnización por baja laboral y la pensión por incapacidad física. Para mayores detalles consulte con la Superintendencia de Normas Laborales que tenga jurisdicción sobre su empresa.

5. Ventanillas de Consulta

Para problemas relativos a las condiciones laborales se llevan a cabo consultas en inglés, chino y portugués.

Servicio de Consultas para Trabajadores Extranjeros Departamento Laboral de Osaka
(Suplemento IX-2)

También, es posible hacer su consulta telefónica para trabajadores extranjeros en inglés, chino, portugués, español y tagalo. (Suplemento IX-2)

6. Seguro de Desempleo

Para la estabilidad de vida y para la búsqueda de trabajo, se puede recibir el subsidio de desempleo cuando el trabajador pierde el trabajo. Contacte al Hello Work de la jurisdicción a su domicilio. Este seguro se tiene que aplicar obligatoriamente por toda empresa que emplee a un trabajador.

VIII-3 Impuestos

Todas las personas residentes en Japón, no importando la nacionalidad, deben pagar impuestos.

1. Modo de pagar los Impuestos

① En caso de trabajar en una empresa (Impuesto sobre la Renta, Impuesto de la Prefectura, Impuesto Municipal)

Su compañía o empresa le retiene el impuesto de su sueldo para hacer el pago por Ud. Si no tiene otro ingreso aparte, no hace falta hacer el trámite.

② En caso de no estar trabajando en una compañía o empresa, o estar trabajando pero no se le retiene el impuesto de su sueldo

Deberá declarar (informar) sus ingresos cada año a la Oficina de Impuestos, y pagar impuesto sobre la renta, el impuesto prefectural y municipal que le indique la hoja de pago que le enviará el municipio. Asimismo, en caso de ser propietario de una compañía o empresa, tendrá que pagar el impuesto de negocio según sea el caso.

2. Tipos de Impuestos

① Impuesto sobre la Renta

Si el impuesto no está retenido del salario (1-②) deberá hacer la declaración en la Oficina de Impuestos. La declaración de impuestos se refiere a que declare (informe) la cantidad de impuestos a pagar calculada según los ingresos, como el salario que tuvo durante un año. Esta declaración debe hacerse todos los años del 16 de febrero al 15 de marzo, en la Oficina de Impuestos correspondiente a la región donde vive. Los formularios, entre otros los encontrará en la Oficina de Impuestos.

Si compró una casa con préstamos del banco y gastó una suma grande de dinero por algún desastre natural o por gastos médicos de una enfermedad grave, entre otros, si hace la declaración, hay casos en que le podrán reducir esa parte de su ingreso anual, por lo tanto

consulte con la Oficina de Impuestos.

Según los convenios de doble imposición entre dos países en materia de impuestos sobre la renta hay exenciones. Para más detalles, contacte al Centro de Consulta Telefónica (Marque al respectivo teléfono de la Oficina de Impuestos y presione el No.1) o bien pregunte al Consulado de su país. (Suplemento IX-5)

* Explicación del impuesto sobre la renta en inglés:

URL https://www.nta.go.jp/english/taxes/consumption_tax02.htm

② Impuestos Prefecturales y Municipales

Si vive en la prefectura de Osaka y recibe un ingreso mayor al determinado, no importando la nacionalidad deberá pagar el impuesto prefectural y municipal. El ingreso del año anterior que está sujeta al impuesto es el monto del ingreso del año anterior con cada impuesto ya retenido. Si hace la declaración del impuesto sobre la renta, no necesita hacer otra declaración aparte.

El primero de enero de cada año, el municipio de su localidad hace el cargo del impuesto, a quienes perci

en un salario retiene de sus salarios y a los demás les envíe una hoja de pago con el cual deben pagar ya sea en el banco.

El impuesto prefectural de Osaka es 4% del ingreso gravable. A ésta se le añade una tasa equitativa de 1,800 yenes. (Además, para asegurar los recursos financieros necesarios para la conservación de los bosques, del año 2016 al año 2019 se agregó 300 yenes al monto per cápita del impuesto de residencia personal.) A la vez, el impuesto municipal es 6% del ingreso gravable, sobre la que se añade una tasa equitativa de 3,500 yenes. (2% el impuesto de ciudad designada y 8% el impuesto municipal)

③ Impuesto sobre la Propiedad Inmueble

Si al primero de enero del presente año usted posee bienes raíces (terreno, edificio) o es propietario de bienes depreciables, debe pagar un impuesto sobre el valor calculado de la propiedad al municipio donde se encuentre dicho inmueble. La hoja de pago se le enviará cada año, siguiendo las instrucciones, acérquese al banco, etc. a pagar.

④ **Impuesto sobre Automóviles, Vehículos Ligeros**

Comenzando al primero de abril, se cargará el impuesto a quien sea propietario, cuyo nombre aparezca en el certificado de revisión, del automóvil, vehículo ligero o motocicleta. La hoja de pago le será enviada entre el mes de abril y mayo, siguiendo las instrucciones, acérquese al banco, a la tienda de conveniencia, etc. a pagar.

⑤ **Otros Impuestos**

a) **Impuesto al Valor Agregado**

Se aplica la tasa impositiva del 10% en la compra de cualquier artículo o servicio, y la tasa reducida del 8% para algunos alimentos y bebidas.

b) **Otros**

La compra de un inmueble también se aplica la tasa.

VIII-4 Bancos y Envío de Dinero al Extranjero

1. Bancos (Ginko)

Aquellos que trabajan en una compañía japonesa o que permanecerán en el país por más de 6 meses podrán abrir una cuenta en el banco. Vaya al banco con su Tarjeta de Residencia y sello personal y llene los datos necesarios del formulario correspondiente. Al abrir la cuenta, caso de desear le expedirán una libreta bancaria. Esta comprueba su cuenta en el banco, además de que registrará todas sus transacciones. Para sacar dinero es necesaria la libreta bancaria y su sello personal, pero los extranjeros podrán utilizar su firma a cambio. Si lo desea, le pueden expedir una tarjeta para el cajero automático ATM (“Cash Card”). Con ella podrá depositar o sacar dinero del cajero sin necesidad de la libreta. Normalmente las ventanillas del banco abren de 9:00 am. a 3:00 pm. en días hábiles, pero del cajero automático podrá sacar dinero fuera de este horario. Dentro de algunas tiendas de autoservicio y las estaciones de trenes, hay los cajeros de ATM, también. (Hay casos en que cobran comisión)

2. Oficina de Correos (Yubinkyoku)

Las oficinas de correos en Japón ofrecen servicios similares a los bancos. Teniendo la Tarjeta de Residencia cualquiera puede abrir una cuenta en ella. Al igual que el banco le podrán expedir una tarjeta para el cajero automático. El horario usual para servicios de ahorro y transferencias de dinero por la oficina de correos es de 9 am. a 4 pm. (excepto fin y comienzo de año, sábados, domingos y días feriados)

3. Transferencia de Dinero al Extranjero

Generalmente las transferencias de dinero se pueden realizar por dos medios: bancos y oficinas de correos, recientemente, se permite utilizar una empresa de transferencia de fondos. Cuando se utilice una empresa registrada de transferencia de fondos, hay un límite en el monto que se puede transferir, pero es más barato que transferir de un banco.

Lista de empresas registradas en el Departamenteo de Finanzas Nacional.

URL https://www.fsa.go.jp/menkyoj/shikin_idou.pdf

Tome en cuenta que no todas las sucursales de banco ofrecen este servicio. Las transferencias por correos, realizan en el Banco Postal de Japón y las oficinas de correos con servicios de transferencia internacional sólo. Aparte de poder transferir dinero de una cuenta a otra, puede generar un giro y enviarla por correo. Estos giros los pueden emitir tanto los bancos como las oficinas de correos.

Por ley, las transacciones de transferencias bancarias requieren de identificación como puede ser la Tarjeta de Residencia y la Tarjeta de número personal (“My Number”).

VIII-5 Pensión

Los mayores de 20 años y menores de 60, aún siendo extranjeros deberán afiliarse a la pensión y pagar la prima del seguro. Estas pensiones son el Plan de Jubilación del Seguro Social y la Pensión Nacional.

1. Plan de Jubilación del Seguro Social (KOSEI NENKIN HOKEN)

Las personas mayores de 20 años que trabajan en una empresa que tiene más de 5 empleados tienen que afiliarse al Plan de Jubilación del Seguro Social. Aún en caso de trabajar por tiempo parcial, si las horas y días que trabaja son mayores a las $\frac{3}{4}$ partes (75%) de las de un empleado regular que trabaja en esa empresa, tiene que afiliarse (aún si trabajase menos de las $\frac{3}{4}$ partes (75%) pero cumplen con los requisitos de trabajadores de corto tiempo (*), deberán inscribirse). La prima se carga un 50% al empleador tanto como al trabajador, pero la suma varía según el salario y bonificaciones del trabajador. Asimismo, el pago de la prima del seguro se paga mediante la compañía.

- (*) 1. Trabajar más de 20 horas semanales.
- 2. Tener perspectivas de trabajo por más de 1 año.
- 3. Tener un salario mensual que sobrepase a los 88,000 yenes.
- 4. No ser estudiante.
- 5. Trabajar en una Empresa que cuenta siempre con más de 501 trabajadores.

2. Plan Nacional de Pensiones (KOKUMIN NENKIN HOKEN)

Las personas que no están dentro del Plan de Jubilación del Seguro Social, entran al Plan Nacional de Pensiones. La cuota es 16,410 yenes mensuales sin distinción de ingresos (en el año 2019). Cuando le sea difícil de pagar las cuotas por no tener ingreso suficiente, etc., hay casos en que puede quedar exento del pago total o parcial de éste según se solicite. Para detalles confirme en la ventanilla de pensiones.

3. Pago de la Suma Alzada por Retiro

El Plan Nacional de Pensiones y el Plan de Jubilación del Seguro Social tienen el sistema llamado “El Pago de la Suma Alzada por Retiro”. Si un extranjero se afilió a la pensión durante su estancia en Japón y pagó la prima del seguro por más de 6 meses, de efectuar el trámite de petición del pago dentro de 2 años de haber partido de Japón, este sistema le pagará el dinero. Sin embargo, la persona que pagó la prima del seguro por más de 10 años no pueden recibir “El Pago de la Suma Alzada por Retiro”
Para mayores detalles, pregunte en las oficinas del municipio local, en las ventanillas de las oficinas del Seguro Social ó en los centros de informaciones del Seguro Social. (Suplemento IX-1)

IX Anexo

IX-1 Lista de Organizaciones Relacionadas

1. Prefectura de Osaka y municipios dentro de la Prefectura de Osaka (excepto la Ciudad de Osaka y la Ciudad de Sakai)

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Osaka Prefectura	2 Otemae, Chuo-ku, Osaka-shi	06-6941-0351 (japonés)	9:00-17:30 (De lunes a viernes, excepto 12/29-1/3)	http://www.pref.osaka.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
		06-6941-2297 (inglés, chino, Coreano- norte coreano, portugués, español, vietnamita, tagalo, tailandés, indonesio, nepalí y japonés)	9:00-20:00 (lunes y viernes) 9:00-17:30 (martes, miércoles y jueves) 13:00-17:00 (segundo y cuarto domingo) (excepto 12/29-1/3)	
Suita-shi	1-3-40 Izumicho, Suita-shi	06-6384-1231	9:00-17:30	http://www.city.suita.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano-norte, coreano, chino]
Takatsuki-shi	2-1 Touencho, Takatsuki -shi	072-674-7111	8:45-17:15	http://www.city.takatsuki.osaka.jp/kurashi/shiminkatsudo/foreignlanguage/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]
Ibaraki-shi	3-8-13 Ekimae, Ibaraki-shi	072-622-8121	8:45-17:15	http://www.city.ibaraki.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]
Settsu-shi	1-1-1 Mishima, Settsu-shi	06-6383-1111 072-638-0007	9:00-17:15	http://www.city.settsu.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Shimamoto -cho	2-1-1 Sakurai, Shimamotocho, Mishima-gun	075-961-5151	9:00-17:30	http://www.shimamotocho.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Toyonaka-shi	3-1-1 Nakasakurazuka, Toyonaka-shi	06-6858-2525 En japonés	9:00-17:15	http://www.city.toyonaka.osaka.jp/index.html/ [sistema de traducción automatizada en multiples idiomas]

		06-6858-2730 En inglés (lunes, martes, jueves y viernes) En chino (miércoles)	10:00-12:00 13:00-16:00	http://tifa-toyonaka.org./en/ [inglés]
Ikeda-shi	1-1-1 Jyounan, Ikeda-shi	072-752-1111	8:45-17:15	http://www.city.ikeda.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Minoh-shi	4-6-1 Nishishoji, Minoh-shi	072-723-2121	8:45-17:15	http://www.city.minoh.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]
Toyono-cho	414-1 Yono, Toyonocho, Toyono-gun	072-739-0001	9:00-17:30	http://www.town.toyono.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Nose-cho	28 Shukuno, Nosecho, Nose-gun	072-734-0001	8:30-17:00	http://www.town.nose.osaka.jp/ [en japonés]
Izumiot-su-shi	9-12 Shinonomecho, Izumiot-su-shi	0725-33-1131	8:45-17:15	http://www.city.izumiotsu.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Izumi-shi	2-7-5 Fuchucho, Izumi-shi	0725-41-1551	9:00-17:15	http://www.city.izumi.lg.jp/ [en japonés]
Takaishi-shi	4-1-1 Kamo, Takaishi-shi	072-265-1001	9:00-17:30	http://www.city.takaishi.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Tadaoka-cho	1-34-1 Tadaoka Higashi, Tadaokacho, Senboku-gun	0725-22-1122	9:00-17:30	http://www.town.tadaoka.osaka.jp/ [en japonés]
Kishiwada-shi	7-1 Kishikicho, Kishiwada-shi	072-423-2121	9:00-17:30	http://www.city.kishiwada.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Kaizuka-shi	1-17-1 Hatakenaka, Kaizuka-shi	072-423-2151	8:45-17:15	http://www.city.kaizuka.lg.jp/ [en japonés]
Izumisano-shi	1-295-3 Ichibahigashi, Izumisanoshi	072-463-1212	8:45-17:15	http://www.city.izumisano.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Sennan-shi	1-1-1 Tarui, Sennan-shi	072-483-0001	9:00-17 :30	http://www.city.sennan.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Hannan-shi	35-1 Ozakicho, Hannan-shi	072-471-5678	8:45-17:15	http://www.city.hannan.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]

Kumatori-cho	1-1-1 Noda, Kumatoricho Sennan-gun	072-452-1001	9:00-17:30	http://www.town.kumatori.lg.jp/ [en japonés]
Tajiri-cho	375-1 Kasyouji, Tajiricho, Sennan-gun	072-466-1000	8:45-17:15	http://www.town.tajiri.osaka.jp/ [en japonés]
Misaki-cho	2000-1 Misakicho, Fuke, Sennan-gun	072-492-2775 (intercambio internacional)	9:00-17:30	http://www.town.misaki.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Tondabayashi-shi	1-1 Tokiwacho, Tondabayashi-shi	0721-25-1000	9:00-17:30	http://www.city.tondabayashi.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Kawachinagano-shi	1-1-1 Haracho, Kawachinagano-shi	0721-53-1111	9:00-17:30	http://www.city.kawachinagano.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Matsubara-shi	1-1-1 Ao, Matsubara-shi	072-334-1550	(De lunes a viernes) 9:00-17:30 (El 3º sábado) 9:00-12:00	http://www.city.matsubara.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Habikino-shi	4-1-1 Konda, Habikino-shi	072-958-1111	9:00-17:30	http://www.city.habikino.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Fujiidera-shi	1-1-1 Oka, Fujiidera-shi	072-939-1111	9:00-17:30	http://www.city.fujiidera.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Osakasayama-shi	1-2384-1 Sayama, Osakasayama-shi	072-366-0011	(De lunes a viernes) 9:00-17:30 (El 1º y 3º sábado) 9:00-12:00	http://www.city.osakasayama.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Taishi-cho	88 Oaza Yamada, Taishicho, Minamikawachi-gun	0721-98-0300	9:00-17:30	http://www.town.taishi.osaka.jp/ [en japonés]
Kanan-cho	1359-6 Oaza Shiraki, Kanancho, Minamikawachi-gun	0721-93-2500	9:00-17:30	http://www.town.kanan.osaka.jp/ [en japonés]
Chihaya akasaka -mura	180 Oaza Suibun, Chihayaakasaka mura, Minamikawachi-gun	0721-72-0081	9:00-17:30	http://www.vill.chihayaakasaka.osaka.jp/ [en japonés]

Yao-shi	1-1-1 Honmachi, Yao-shi	072-991-3881 En japonés	8:45-17:15	https://www.city.yao.osaka.jp/ [en japonés, inglés, coreano, chino, vietnamita y portugués]
		072-922-3232 En vietnamita (lunes, martes, jueves y viernes) En coreano y chino (miércoles)	9:00-17:00 servicio de intérprete	
Kashiwara-shi	1-55 Andou-cho, Kashiwara-shi	072-972-1501	8:45-17:15	http://www.city.kashiwara.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Higashiosaka-shi	1-1-1 Aramoto-kita, Higashiosaka-shi	06-4309-3000 En japonés	9:00-17:30	http://www.city.higashiosaka.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]
		06-4309-3311 En inglés, coreano, chino y español	De lunes a viernes 10:00-17:30 4to. sábado 9:00-12:00	
Moriguchi-shi	2-5-5 Keihanhondouri, Moriguchi-shi	06-6992-1221	9:00-17:30	http://www.city.moriguchi.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]
Hirakata-shi	2-1-20 Ohgaitocho, Hirakata-shi	072-841-1221	9:00-17:30	https://www.city.hirakata.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]
Neyagawa-shi	1-1 Honmachi, Neyagawa-shi	072-824-1181	9:00-17:30	https://www.city.neyagawa.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]
Daitou-shi	1-1-1 Tanigawa, Daitou-shi	072-872-2181	9:00-17:30	http://www.city.daito.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]
Kadoma-shi	1-1 Nakamachi, Kadoma-shi	06-6902-1231	9:00-17:30	http://www.city.kadoma.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Shijonawate-shi	1-1 Nakanohonmachi, Shijonawate-shi	072-877-2121	8:45-17:15	https://www.city.shijonawate.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Katano-shi	1-1-1 Kisabe, Katano-shi	072-892-0121	9:00-17:30	https://www.city.katano.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano- norte coreano, chino]

2. Municipalidad y Municipalidades Distritales de la Ciudad de Osaka, Oficinas de Impuestos Municipales

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Osaka-shi	1-3-20 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka-shi	06-6208-8181 (En japonés)	De lunes a viernes 9:00-17:30	http://www.city.osaka.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
		06-6773-6533 Ventanilla de informaciones (En inglés, chino y coreano-norte coreano, vietnamita, filipino)	Lunes a viernes, excepto a fin y comienzo de año 9:00-19:00 Sabado, domingo y feriado 9:00-17:30	http://www.ih-osaka.or.jp/information-center/ Ventanilla de información para extranjeros [en japonés, inglés, coreano-norte coreano, chino, vietnamita y filipino]

Horario de servicio (común en los distritos abajo citados)			Idiomas	
(De lunes a viernes) 9:00-17:30 Los viernes atienden hasta las 19:00 en algunas ventanillas (El 4to domingo de cada mes) 9:00-17:30 Sólo en algunas ventanillas			inglés, chino, coreano-norte coreano, vietnamita y filipino	
Distrito	Dirección	Teléfono		URL [sistema de traducción automatizada]
		Taquilla de consultas para ciudadanos de nacionalidad extranjera	Cuando no sepa la taquilla encargada	
Kita	2-1-27 Ogimachi, Kita-ku, Osaka-shi	06-6313-9907	06-6313-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/kita/
Miyakojima	2-16-20 Nakanochi, Miyakojima-ku, Osaka-shi	06-6882-9907	06-6882-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/
Fukushima	1-8-1 Obiraki, Fukushima-ku, Osaka-shi	06-6464-9907	06-6464-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/fukushima/
Konohana	1-8-4 Kasugade Kita, Konohana-ku, Osaka-shi	06-6466-9907	06-6466-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/konohana/
Chuo	1-2-27 Kyutaromachi, Chuo-ku, Osaka-shi	06-6267-9907	06-6267-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/chuo/
Nishi	4-5-14 Shinmachi, Nishi-ku, Osaka-shi	06-6532-9907	06-6532-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/nishi/
Minato	1-15-25 Ichioka, Minato-ku, Osaka-shi	06-6576-9907	06-6576-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/minato/
Taisho	2-7-95 Chishima, Taisho-ku, Osaka-shi	06-4394-9907	06-4394-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/taisho/
Tennouji	20-33 Shinpouincho, Tennouji-ku, Osaka-shi	06-6774-9907	06-6774-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/tennoji/
Naniwa	1-4-20 Shikitsuigashi, Naniwa-ku, Osaka-shi	06-6647-9907	06-6647-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/
Nishi-yodogawa	1-2-10 Mitejima, Nishiyodogawa-ku, Osaka-shi	06-6478-9907	06-6478-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/nishiyodogawa/
Yodogawa	2-3-3 Juso Higashi, Yodogawa-ku, Osaka-shi	06-6308-9907	06-6308-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/yodogawa/

Higashi-yodogawa	2-1-4 Houshin, Higashiyodogawa-ku, Osaka-shi	06-4809-9907	06-4809-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/higashiyodogawa/
Higashinari	2-8-4 Oimazato Nishi, Higashinari-ku, Osaka-shi	06-6977-9907	06-6977-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/higashinari/
Ikuno	3-1-19 Katsuyama Minami, Ikuno-ku, Osaka-shi	06-6715-9907	06-6715-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/ikuno/
Asahi	1-1-17 Omiya, Asahi-ku, Osaka-shi	06-6957-9907	06-6957-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/asahi/
Joto	3-5-45 Chuo, Joto-ku, Osaka-shi	06-6930-9907	06-6930-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/joto/
Tsurumi	5-4-19 Yokozutsumi, Tsurumi-ku, Osaka-shi	06-6915-9907	06-6915-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/tsurumi/
Abeno	1-1-40 Fuminosato, Abeno-ku, Osaka-shi	06-6622-9907	06-6622-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/abeno/
Suminoe	3-1-17 Misaki, Suminoe-ku Osaka-shi	06-6682-9907	06-6682-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/suminoe/
Sumiyoshi	3-15-55 inamisumiyoshi, Sumiyoshi-ku, Osaka-shi	06-6694-9907	06-6694-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/
Higashi – Sumiyoshi	1-13-4 Higashitanabe, Higashisumiyoshi-ku, Osaka-shi	06-4399-9907	06-4399-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/higashisumiyoshi/
Hirano	3-8-19 Setoguchi, Hirano-ku, Osaka-shi	06-4302-9907	06-4302-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/hirano/
Nishinari	1-5-20 Kishinosato, Nishinari-ku, Osaka-shi	06-6659-9907	06-6659-9986	http://www.city.osaka.lg.jp/nishinari/

Oficinas de Impuestos Municipales	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Umeda	7° piso, Edificio Osaka Ekimae Dai2 , 1-2-2-700 Umeda, Kita-ku, Osaka-shi	06-4797-2948	De lunes a viernes 9:00-17:30 (los viernes hasta las 19:00)
Kyobashi	4° piso, Edificio JEI Kyobashi, 2-2-48 Katamachi, Miyakojima-ku, Osaka-shi	06-4801-2948	
Bentencho	1° Piso, Oak 200 2bangai, 1-2-2-100 Benten, Minato-ku, Osaka-shi	06-4395-2948	
Namba	5° Piso, Osaka City Airterminal (OCAT) 1-4-1 Minatomachi, Naniwa-ku, Osaka-shi	06-4397-2948	
Abeno	4° Piso, Abeno Medix, 1-2-7-702 Asahimachi, Abeno-ku, Osaka- shi	06-4396-2948	
SembaHojin	2 ° Piso, Edificio Semba Center No. 3, 1-4-3-203 Semba Chuo, Chuo-ku, Osaka-shi	06-4705-2948	

3. Municipalidad y Municipalidades Distritales de la Ciudad de Sakai

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Sakai-shi	3-1 Minami Kawaramachi, Sakai-ku, Sakai-shi	072-233-1101	De lunes a viernes 9:00-17:30	http://www.city.sakai.lg.jp/foreign.html [inglés, coreano, chino, portugués, español, vietnamita, tailandés, tagalo, indonesio]

Distrito	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL (en japonés)
Sakai-ku	3-1 Minami Kawaramachi, Sakai-ku, Sakai-shi	072-228-7403	De lunes a viernes 9:00-17:30	http://www.city.sakai.lg.jp/sakai/index.html
Kita-ku	5-1-4 Shin-Kanaokacho, Kita-ku, Sakai-shi	072-258-6706		http://www.city.sakai.lg.jp/kita/index.html
Nishi-ku	6-600 Otori Higashimachi, Nishi-ku, Sakai-shi	072-275-1901		http://www.city.sakai.lg.jp/nishi/index.html
Naka-ku	2470-7 Fukaizawamachi, Naka-ku, Sakai-shi	072-270-8181		http://www.city.sakai.lg.jp/naka/index.html
Higashi-ku	195-1 Hikishouharaderamachi, Higashi-ku, Sakai-shi	072-287-8100		http://www.city.sakai.lg.jp/higashi/index.html
Mihara-ku	167-1 Kuroyama, Mihara-ku, Sakai-shi	072-363-9311		http://www.city.sakai.lg.jp/mihara/index.html
Minami-ku	1-1-1 Momoyamadai, Minami-ku, Sakai-shi	072-290-1800		http://www.city.sakai.lg.jp/minami/index.html

4. Agencia Nacional

Nombre	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Oficina de Inmigración de Osaka	1-29-53 Nankou Kita, Suminoe-ku, Osaka-shi Inmediatamente de la salida #3 de la estación Cosmosquare de la línea Chuo del metro.	Consultar en la URL abajo el Tel. de cada departamento http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/osaka.html	Lunes a viernes 9:00-17:30 (pero solo recibe hasta las 16:00)	http://www.immi-moj.go.jp/ [En japonés, inglés, coreano, chino, portugués y español]

5. Lista de asociaciones internacionales dentro de la Prefectura de Osaka

Osaka Foundation of International Exchange (OFIX) http://www.ofix.or.jp/ Fundación de Intercambio Internacional de la Provincia de Osaka	
TEL 06-6966-2400 FAX 06-6966-2401	5° piso de "My Dome Osaka", 2-5 Honmachibashi, Chuo-ku, Osaka 540-0029 info@ofix.or.jp
Osaka International House Foundation (I-house) http://www.ih-osaka.or.jp/ Fundación Casa Internacional de Osaka	
TEL 06-6772-5931 FAX 06-6772-7600	8-2-6 Uehonmachi, Tennoji-ku, Osaka 543-0001 center@ih-osaka.or.jp
Suita Interpeople Friendship Association (SIFA) http://suita-sifa.org/ Asociación de Intercambio Internacional de Suita	
TEL 06-6835-1192 FAX 06-6835-6420	6° piso de "Senri New Town Plaza" 1-2-1 Tsukumo-dai, Suita-shi 565-0862 info@suita-sifa.org
Takatsuki International Association (TIA) http://www.takatsuki-intl-assn.or.jp/ Asociación Internacional de Takatsuki	
TEL 072-674-7396 FAX 072-661-8355	4° piso de "Centro General de la ciudad de Takatsuki" 2-1 Toencho, Takatsuki 569-0067 tia@takatsuki-intl-assn.or.jp

International Friendship Association of Ibaraki http://www.ifai.jp/ Asociación Internacional de la Amistad de Ibaraki	
TEL 072-620-1810 FAX 072-622-7202	División de Promoción Cultural de la Sección Cultural de los ciudadanos de Ibaraki 3-8-13 Ekimae, Ibaraki 567-8505
Settsu Association for International Exchange (SAIE) http://settsu-saie.org/ Asociación Internacional de Intercambio de Settsu	
TEL 06-6319-6251 FAX 06-6318-6004	2º piso de “Community Plaza de la ciudad de Settsu” 5-35 Minami-Senrioka, Settsu 566-00211 office@settsu.saie.org
Toyonaka Association for Intercultural activities and communication http://www.a-atoms.info/ Asociación de Intercambio Internacional de Toyonaka	
TEL 06-6843-4343 FAX 06-6843-4375	6º piso de “Etre Toyonaka”, 1-1-1-601 Tamaicho, Toyonaka 560-0026 atoms@a.zaq.jp
Ikeda Multicultural Center (IMC) Asociación de Intercambio Internacional de Ikeda http://www.city.ikeda.osaka.jp/shisetsu/bunka/1447722780463.html	
TEL072-735-7588 FAX072-735-7589	3-1-40 Jonan, Ikeda 563-0025 2º piso de “Centro General de Salud y Bienestar de la ciudad de Ikeda” imc@city.ikeda.osaka.jp
Mino association for global Awareness (MAFGA) http://mafga.or.jp/ Asociación para la Conciencia Mundial de Mino	
TEL 072-727-6912 FAX 072-727-6920	Centro de Intercambio Multicultural de la ciudad de Mino 5-2-36 Onohara-nishi, Minoo 562-0032
Izumiotu International Exchange Association Asociación de Intercambio Internacional de Izumiotu http://www.city.izumiotu.lg.jp/kakuka/sogoseisaku/seisakusuisin/kokusaikoryu/kokusaikoryu-kyokai/index.html	
TEL 0725-33-1131 FAX 0725-21-0412	División de Promoción de Políticas, Departamento de Políticas Generales de la municipalidad de Izumiotu 9-12 Shinonomecho, Izumiotu 595-8686 kokusai@city.izumiotu.osaka.jp
International Exchange Association of Izumi City Asociación de Intercambio Internacional de la ciudad de Izumi http://www.city.osaka-izumi.lg.jp/kakukano/soumubu/zinkenkokusai/gyoumu/kokusaikouryu.html	
TEL 0725-99-8115 (directo) FAX 0725-45-3128	División de Derechos Humanos de la municipalidad de Izumi 2-7-5 Fuchucho, Izumi 594-8501
Takaishi Sister City Association Asociación de la Ciudad Hermana de Takaishi	
TEL 072-265-1001 FAX 072-263-6116	División Secretarial, Departamento de Promoción de Políticas de la Municipalidad de Takaishi 4-1-1 Kamo, Takaishi 592-8585
Tadaoka International Friendship Association Asociación Intenacional de la Amistad de Tadaoka	
TEL 0725-22-1122 FAX 0725-22-0364	División de Relaciones Públicas de los Derechos Humanos de la Municipalidad de Tadaoka 1-34-1 Tadaoka-higashi, Tadaokacho, Senboku-gun 595-0805 tadaokajinken@town-tadaoka.jp

International Friendship Association of Kishiwada http://ifa-kishiwada.rinku.org/ Asociación Internacional de la Amistad de Kishiwada	
TEL/FAX 072-457-9694	Madoka Hall, 1-17-1 Araki-cho, Kishiwada 596-0004 kokusai@sensyu.ne.jp
Kaizuka International Exchange Association (KAIFA) https://kaizuka-kokusai.jimdo.com/ Asociación Internacional de Intercambio de Kaizuka	
TEL 072-433-7230 FAX 072-433-7233	División de Intercambio y Promoción de la ciudad de Kaizuka 1-17-1 Hatakenaka, Kaizuka 597-8585 koryu@city.kaizuka.lg.jp
Izumisano Cross-cultural Association (ICA) http://www.ica.gr.jp/wp/features-ja Asociación Cruz-cultural de Izumisano	
TEL 072-429-9741 FAX 072-429-9742	1º piso Centro de Intercambio Cívil Nambu, 476-2 Minami Nakakashii, Izumisano info@ica.gr.jp
Sennan City ABC Committee https://abc-iinkai.jp/ ABC Comité de la Ciudad de Sennan	
TEL 072-483-0004 FAX 072-483-0325	División de Promoción de Políticas, Departamento de Políticas Generales de la ciudad de Sennan 1-1-1 Tarui, Sennan 590-0521 seisaku@city.sennan.lg.jp
Hannan-City International Exchange Circle http://www.city.hannan.lg.jp/ Círculo de Intercambio Internacional de Hannan	
TEL 072-471-5678 FAX 072-473-3504	La Junta Escolar de la ciudad de Hannan 35-1 Ozakicho, Hannan 599-0292
Kawachinagano International Friendship Association (KIFA) http://www.kifa-web.jp/ Asociación Internacional de la Amistad de Kawachinagano	
TEL 0721-54-0002 FAX 0721-54-0004	3º piso de "Centro de Intercambio Municipal (KICCS)" 7-1 Shoeicho, Kawachinagano 586-0025 office@kifa-web.jp
Tondabayashi Intercultural Communication Center http://www4.kcn.ne.jp/~ticc/ Centro de Comunicación Intercultural de Tondabayashi	
TEL/FAX 0721-24-2622	1-4-31 Koda, Tondabayashi 584-0036 ticc@m4.kcn.ne.jp
Habikino International Exchange Volunteer Circle (MIYABI) Círculo Internacional de Intercambio de Voluntarios de Habikino	
TEL 072-958-1111 FAX 072-958-0397	Cooperación Ciudadana del Departamento de los Derechos Humanos de los ciudadanos de la ciudad de Habikino 4-1-1 Konda, Habikino 583-8585 shiminkyoudou@city.habikino.osaka.jp
Fujiidera International Exchange Association http://fujiidera.web.fc2.com/ Asociación de Intercambio Internacional de Fujiidera	
TEL 072-939-1050 FAX 072-952-8981	División de Promoción Regional de la ciudad de Fujiidera 1-1-1 Ichioka, Fujiidera 583-8583
Yao International Center (YIC) http://www.helloyic.or.jp/ Centro Internacional de Yao	
TEL 072-924-3331 FAX 072-924-3332	1º piso de Centro de Estudios para toda la vida de la Ciudad de Yao 5-85-16 Asahigaoka, Yao 581-0833 helloyic@helen.ocn.ne.jp

Kashiwara International Exchange Association http://www.city.kashiwara.osaka.jp/docs/2014081300056/ Asociación de Intercambio Internacional de Kashiwara	
TEL 072-972-1501 FAX 072-973-1201	División de Promoción Industrial del Municipalidad de Kashiwara 1-55 Andou-cho, Kashiwara 582-8555
Higashiosaka International Friendship Association http://hoifa.com/ Asociación Internacional de Amistad de Higashiosaka	
TEL 06-4309-3155 FAX 06-4309-3823	División Cultural e Internacional del Departamento Cultural y Derechos Humanos de la ciudad de Higashiosaka 1-1-1 Aramoto-kita, Higashiosaka 577-8521 bunkoku@city.higashiosaka.lg.jp
Moriguchi International Friendship Club Club Internacional de Amistad de Moriguchi	
TEL 06-6992-1516 080-6219-5344	Sección de Promoción de área de Departamento de Vida Cívica del Municipalidad de Moriguchi 2-5-5 Keihanhondori, Moriguchi 570-8666
Hirakata Foundation for Culture and International Exchange http://www.hirabunkoku.or.jp/ Fundación para la Cultura y el Intercambio Internacional de Hirakata	
TEL 072-843-1123 FAX 072-845-1896	8-33 Okahigashimachi, Hirakata 573-0032 info@city.hirakata.osaka.jp
Neyagawa City International Exchange and Friendship Association (NIEFA) http://niefa.or.jp/ Asociación Internacional de Intercambio y Amistad de Neyagawa	
TEL 072-811-5935 FAX 072-811-5936	1º piso de Pabellón de Ciudadanos (Shimin Kaikan) 41-1 Hadacho, Neyagawa 572-0848
Katano International Friendship Association (KIFA) http://kifasound.web.fc2.com/index.htm/ Asociación Internacional de Amistad de Katano	
TEL 072-894-1113 FAX 072-894-1119	1º piso de Pabellón de Katano (Katano Kaikan) 14-25 Matsuzuka, Katano 576-0043 katano_ifa@yahoo.co.jp

IX-2 Consultas en idiomas extranjeros

Institución	Tipo de consulta	Idiomas	Días de servicio	Contacto
Información para Residentes Extranjeros de la Prefectura de Osaka	Consulta general	inglés, chino, coreano-norte coreano, portugués, español, tailandés, vietnamita, filipino, indonesio, nepali	Lunes y viernes 9:00-20:00 Martes, miércoles y jueves 9:00-17:30 Excepto los días feriados, fin y comienzo de año (Del 29 de diciembre al 3 de enero) Segundo y cuarto domingos del mes 13:00-17:30	☎ 06-6941-2297 Consulta vía e-mail (en japonés e inglés) Jouhou-c@ofix.or.jp URL http://www.ofix.or.jp/life/index.html
Centro de Intercambio Internacional de Osaka		inglés, chino y coreano-norte coreano, vietnamita, filipino (todos los días)	De lunes a viernes 9:00-19:00 Sabado, domingo y feriados 09:00-17:30 (excepto fin y comienzo de año)	☎ 06-6773-6533 URL http://www.ih-osaka.or.jp/
Línea de Teléfono de Ayuda para la Vida en Kansai		taiwanés y mandarín	martes, jueves y sábados 10:00-19:00	☎ 06-6441-9595 URL http://kansai-seimeisen.com/about1.html
Centro de Informaciones Generales sobre el Estatus de Estadía para Extranjeros	Consulta sobre el estatus de estadía	inglés, chino, español, coreano, portugués	De lunes a viernes 8:30-17:15	☎ 0570-013-904/ 03-5796-7112 (IP, PHS, exterior) URL http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html
Centro Internacional de Información Médica AMDA (Asociación de médicos asiáticos) (Servicio especial)	Informaciones sobre el sistema de asistencia médica en Japón, instituciones que atienden en idiomas extranjeros, traductores, etc	Japonés fácil	De lunes a viernes 10:00~15:00	☎ 03-6233-9266 Central de Tokyo URL http://amdamedicalcenter.com/
(Servicio especial) Charm (Centro de Salud y Derechos para Inmigrantes)	Consultas médicas en varios idiomas sobre enfermedades contagiosas tales como VIH, etc.	español, portugués e inglés	martes 16:00-20:00	☎ 06-6354-5901 También se aceptan consultas en la oficina. URL http://www.charmjapan.com
		tailandés	miércoles 16:00-20:00	
		filipino e inglés	jueves 16:00-20:00	

Institución	Tipo de consulta	Idiomas	Días de servicio	Contacto
Centro de Empleo para Extranjeros de Osaka	Consultas laborales (ofertas de empleo para estudiantes extranjeros y para trabajos técnicos, y consultas laborales)	inglés/chino/portugués	(Excepto los días festivos y a fines y principios del año. Según las circunstancias hay modificaciones.) lunes a viernes 13:00-18:00 los	Kakuta-cho 8-47 Hankyu bldg., 16o piso Osaka-shi Kita-ku ☎ 06-7709-9465 URL https://jsite.mhlw.go.jp/osa-ka-foreigner/
		español	martes y jueves 13:00-18:00	
	Consultas laborales (consejos sobre estatus de residencia)		De lunes a viernes 14:00-18:00 Contacte con la oficina previamente antes de la consulta y haga una reserva.	
Hello Work Sakai	Consultas laborales	chino, portugués y español	lunes y viernes 13:00-17:00 En caso sea necesario traductor, contacte previamente a la oficina.	☎ 072-222-5049 URL https://jsite.mhlw.go.jp/osa-ka-hellowork/list/sakai/madoguchi_goannai.html
Centrol de Consultas para trabajadores extranjeros de la Oficina de Normas Laborales de Osaka	Consultas acerca de condiciones laborales	inglés (lunes y miércoles) portugués (miércoles y jueves) chino (miércoles)	9:30~17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00 horas) Según las circunstancias, los días de consulta se pueden modificar. Contacte con la oficina previamente antes de la consulta	Osaka-Goudou-Chosya No.2, 9o piso Otemae 4-1-67, Chuo-ku, Osaka-shi ☎ 06-6949-6490 URL https://jsite.mhlw.go.jp/osa-ka-roudoukyoku/hourei_seido_tetsuzuki/advisor_foreign_workers.html
Ventanilla telefónica de consultas para trabajadores extranjeros	Consultas sobre problemas relacionados con las condiciones laborales, explicación de las Leyes y Ordenanzas, además de presentaciones de cada una de las organizaciones relacionadas	inglés (lunes a viernes)	10:00-15:00 (excepto de 12:00~13:00)	☎ 0570-001701
		chino (lunes a viernes)		☎ 0570-001702
		portugués (lunes a viernes)		☎ 0570-001703
		español (lunes a viernes)		☎ 0570-001704
		tagalo martes, miércoles, jueves y viernes)		☎ 0570-001705
		vietnamita (lunes a viernes)		☎ 0570-001706
		myanmar (lunes y miércoles)		☎ 0570-001707
		nepali (martes y jueves)		☎ 0570-001708
Oficina Laboral de la Prefectura de Osaka	Consultas sobre inquietudes dentro del lugar de trabajo y temas laborales en general	inglés, chino	De lunes a viernes 9:00~17:45 En caso de necesitar un intérprete, es necesario reservar con anticipación.	L Osaka Minami-kan 3F Ishimachi 2-5-3 Osaka-shi Chuo-ku ☎ 06-6946-2608 URL http://www.pref.osaka.lg.jp/sogorodo/soudan/

Institución	Tipo de consulta	Idiomas	Días de servicio	Contacto
Centro de Consultas para Mujeres de la Prefectura de Osaka	Preocupaciones o problemas de la mujer	inglés, chino, coreano-norte coreano, portugués, español, tailandés, vietnamita, filipino, indonesio, nepali	De lunes a viernes 9:00-17:30	☎ 06-6949-6181 URL http://www.pref.osaka.lg.jp/joseisodan/shokai.html
Oficina de Consulta sobre Derechos Humanos del Departamento de Protección de Derechos Humanos de la División de Justicia	Derechos humanos	inglés, chino, coreano, filipino, portugués, vietnamita	De lunes a viernes 9:00~17:00	☎ 0570-090911 URL http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html
Asociación de Abogados de Osaka	Derechos humanos	inglés, chino y coreano	El segundo y cuarto viernes del mes 12:00-17:00	☎ 06-6364-6251
Centro de Apoyo Legal de Japón (Houterasu)	Leyes	inglés, chino, coreano-norte coreano, español, portugués, vietnamita, filipino, tailandés, nepali	De lunes a viernes 9:00~17:00	☎ 0570-078377 URL http://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html

IX-3 Salud e Institución médica

1. Lista de centros médicos de emergencias en los días feriados y la noche

(Servicio disponible sólo en japonés. Por favor, vaya acompañado de alguien que hable japonés)

Int	Medicina interna	Ped	Pediatría
Sur	Cirugía	Den	Odontología
Oph	Oftalmología	Oto	Otorrinolaringología
Ort	Cirugía Ortopédica		

※Para mayor información vea la pág. web del Sistema de Información sobre instituciones médicas de la Prefectura de Osaka.
(<https://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qg/men/pwtpmenult01.aspx>)

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Suita-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIA MUNICIPAL DE SUITA Int Ped Sur Den	19-2 Deguchicho, Suita-shi (4º piso de Centro de Salud, dentro de Sala de Bienestar General)	06-6339-2271	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:30
Shimamoto-cho, Takatsuki-shi	TAKATSUKI CENTRO DE EMERGENCIA MÉDICA DE OSAKA MISHIMA SHIMAMOTO CLÍNICA DE EMERGENCIAS NOCTURNAS Y DE FERIADOS DE TAKATSUKI Int Ped Sur Den	11-1, Minami Akutagawacho, Takatsuki-shi	072-683-9999	Día de semana (Int • Ped • Sur) 20:30 - 6:30 del día siguiente Sábados (Int • Ped • Sur) 14:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados (Int • Ped • Sur) 9:30 - 11:30 13:30 - 16:30 18:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados (Den) 9:30 - 11:30 13:30 - 16:30
Ibaraki-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIA MÉDICA PÚBLICA DEL MUNICIPIO DE IBARAKI Int. Den ※El atendimento de emergencia nocturno y en feriados para niños es en Takatsuki Shimamoto	3-13-5, Kasuga, Ibaraki-shi (Dentro del Centro de Salud de Ibaraki)	072-625-7799	Día de semana (Int) 21:00 - 23:30 Sábados (Int) 17:00 - 6:30 del día siguiente Domingos y feriados (Int) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:30 18:00 - 6:30 del día siguiente Domingos y feriados (Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:30
Settsu-shi	CLÍNICA DEL NIÑO PARA ENFERMEDAD REPENTINA DEL MUNICIPIO DE SETTSU Ped	32-19, Koroen, Settsu-shi	072-633-1171	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:00
Toyonaka-shi	CLÍNICA MUNICIPAL PÚBLICA DE TOYONAKA Int Ped Den	2-6-1, Uenosaka, Toyonaka-shi	06-6848-1661	Domingos, feriados, 14/15 de Agosto, fin y comienzo de año 9:30 - 16:30

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
	CENTRO DE SALUD PÚBLICA DE SHOUNAI Int Ped Den	1-3-14-101 Shimaecho, Toyonaka-shi	06-6332-8558	Domingos, feriados, 14/15 de Agosto, fin y comienzo de año 9:30 - 16:30
Ikeda-shi	IKEDA CLÍNICA DE EMERGENCIAS Int Ped Den	3-1-18, Jyonan. Ikeda-shi (1° piso del Edificio Este del Hospital Municipal de Ikeda)	072-752-1551	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:00 - 11:30 13:00 - 15:30
Minoh-shi	CENTRO DE ENFERMEDAD REPENTINA DEL NIÑO DE TOYONO Ped	5-1-14, Kayano, Mino-shi	072-729-1981	Día de semana 18:30 - 6:30 del día siguiente Sábado 14:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados, fin y comienzo de año 8:30 - 6:30 del día siguiente
	HOSPITAL MUNICIPAL DE MINO Int Den Sur	5-7-1, Kayano, Minoh-shi	072-728-2001	Día de semana (Int • Sur) 18:30 - 6:30 del día siguiente Sábados (Int • Sur) 14:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Sur) 8:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Den) 9:30- 16:30
Osaka-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIA EN FERIADO DE JUSO Int Ped	1-11-26, Juso-Higashi, Yodogawa-ku, Osaka-shi	06-6304-7883	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIA DE MIYAKOJIMA Int Ped	1-24-23, Miyakojima-Minamidoori, Miyakojima-ku, Osaka-shi	06-6928-3333	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE IMAZATO Int Ped	3-6-6, Ooimazasto-Nishi, Higashinari-ku, Osaka-shi	06-6972-0767	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE NAKANO Int Ped	2-1-20, Nakano, Higashi Sumiyosi-ku, Osaka-shi	06-6705-1612	Día de semana (Ped) 20:30 - 23:00 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped) 10:00 - 16:30

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
	CLÍNICA DE EMERGENCIA CENTRAL Int Ped Oph Oto	4-10-13, Shinmachi, Nishi-ku, Osaka-shi	06-6534-0321	Día de semana (Int • Ped) 22:00 - 5:30 del día siguiente (Oph • Oto) 22:00 - 0:30 del día siguiente Sábados (Int • Ped) 15:00 - 5:30 del día siguiente (Oph • Oto) 15:00 - 21:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped) 17:00 - 5:30 del día siguiente (Oph • Oto) 10:00 - 21:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE NISHIKUJO Int Ped	5-4-25, Nishikujo, Konohana-ku, Osaka-shi	06-6464-2111	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE SAWANOCHO Int Ped	4-14-28, Minami Sumiyoshi, Sumiyoshi-ku, Osaka-shi	06-4700-7771	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	ASOCIACIÓN DENTAL DE OSAKA CLÍNICA DENTAL ANEXA Consultorio de Emergencia en horario nocturno y feriados Den	1-3-27, Dougashiba, Tennoji-ku, Osaka-shi	06-6772-8886 06-6774-2600 (sólo en la noche)	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 16:00 Todos los días 21:00 - 3:00 del día siguiente
Sakai-shi	CENTRO PEDIÁTRICO EN HORARIO DE EMERGENCIA DE LA CIUDAD DE SAKAI Ped	1-1-2, Ebarajicho, Nishi-ku, Sakai-shi	072-272-0909	Día de semana 20:30 - 4:30 del día siguiente Sábados 17:30 - 4:30 del día siguiente Domingos y feriados 9:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:30 - 4:30 del día siguiente Feriados de Agosto (Obon) 8/13,14,15 9:30 - 11:30, 12:45 - 16:30 (Sólo Sábados y Domingos 17:30 - 20:30), 20:30 - 4:30 Fin y comienzo de año 9:30 - 11:00, 12:45 - 16:30 17:30 - 4:30 del día siguiente
	CENTRO DE EMERGENCIA MÉDICA DE SENBOKU, CIUDAD DE SAKAI Int	1-8-1, Takeshirodai, Minami-ku, Sakai-shi	072-292-0099	Sábados 17:30 - 20:30 Domingos y feriados 9:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:30 - 20:30 Feriados de Agosto (Obon) 8/13,14,15 9:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, (Sólo Sábados y Domingos 17:30 - 20:30) Fin y comienzo de año 9:30 - 11:00, 12:45 - 16:30

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
	CENTRO DE SALUD BUCAL DE LA CIUDAD DE SAKAI Den	18-3 Daisen-Nakamachi, Sakai-ku, Sakai-shi	072-243-0099	Sábados 17:30 - 20:30 Domingos y feriados 9:30 - 11:30 12:45 - 16:30 Feriados de Agosto (Obon) 8/13,14,15 9:30 - 11:30, 12:45- 16:30, (Sábados 17:30 - 20:30) Fin y comienzo de año 9:30 - 11:00, 12:45- 16:30
Osakasayama-shi	ASOCIACIÓN MEDICA DE OSAKA SAYAMA CENTRO DE EMERGENCIA EN FERIADOS Int	1-500-1, Higashino-Higashi, Sayama-shi	072-368-1110	Domingos, feriado y feriado transferido (excepto fin y comienzo de año) 9:00 - 12:00
Takaishi-shi	CENTRO MUNICIPAL DE ATENDIMIENTO, CIUDAD DE TAKAISHI Int Ped	4-4-26, Hagoromo, Takaishi-shi	072-267-0003	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:00 - 16:00
Kishiwada-shi Izumi-shi Izumiotu-shi Takaishi-shi Kaizuka-shi Tadaoka-cho	CENTRO DE EMERGENCIAS Y PRIMEROS AUXILIOS A LOS NIÑOS DE LA AREA NORTE DE SENSHU Ped	1-1-51, Araki-cho, Kishiwada-shi Dentro del Centro Médico de Kishiwada	072-443-5940	Sábados 17:00 - 22:00 Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00, 17:00 - 22:00
Kaizuka-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE PACIENTES DE EMERGENCIA DE KAIZUKA Int Den	1-18-8, Hatakenaka, Kaizuka-shi	072-432-1453	Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Den) 10:00 - 12:00 (Int) 13:00 - 16:00
Izumisano-shi Kumatori-cho Tajiri-cho Sennan-shi Misaki-cho Hannan-shi	CENTRO DE ATENDIMIENTO DE PRIMEROS AUXILIOS DEL SUR DE SENSHU Int Ped	1-825, Rinkuourai-kita, Izumisano-shi	072-464-6040	Sábados (Int • Ped) 17:30 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped) 9:30 - 11:30, 12:30 - 16:30 Jueves (Ped) 19:30 - 22:30
Tondabayashi-shi	CENTRO MUNICIPAL DE ATENDIMIENTO EN FERIADO DE TONDABAYASHI Int Den	1-3-38, Koyodai, Tondabayashi-shi	0721-28-1333	Domingos, feriados (Int) 9:00 - 11:30 13:00 - 15:30 (Den) 9:00 - 11:30 Fin y comienzo de año (Int • Den) 9:00 - 11:30 13:00 - 15:30
	HOSPITAL TONDABAYASHI Ped (menores a la edad de la Escuela Secundaria Inferior)	1-3-36, Koyodai, Tondabayashi-shi	0721-29-1121	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:00 - 11:30 13:00 - 15:30
Kawachinagano-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE EMERGENCIAS EN FERIADOS DE KAWACHINAGANO	2-13, Kikusuicho, Kawachinagano-shi	0721-55-0300	Sábados (Int) 18:00 - 20:40 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int)

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
	Int Den Int (no se atenderán a menores a la edad de la Escuela Secundaria)			10:00 - 11:40 , 13:00 - 15:40 Domingos, feriados (Den) 10:00 - 11:40 fin y comienzo de año y golden week (Den) 10:00 - 11:40 13:00 - 15:40
Habikino-shi	CLÍNICA DE ATENDIMIENTO DE EMERGENCIAS CENTRO MUNICIPAL DE HABIKINO Int Ped Den	4-2-3, Konda, Habikino-shi	072-956-1000	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 12:00 13:00 - 16:00
	ATENDIMIENTO DE EMERGENCIA DE PEDIATRIA NOCTURNO (administra-Matsubara Fujiidera y Habikino) Ped	4-2-3, Konda, Habikino-shi	072-956-1000	Sábado, Domingos, feriados, fin y comienzo de año 17:30 - 21:30
Fujiidera-shi	CLÍNICA DE ATENDIMIENTO DE EMERGENCIAS CENTRO MUNICIPAL DE FUJIIDERA Int Ped Den	9-4-33, Koyama, Fujiidera-shi 2º Piso del Centro de Seguros de Fujiidera	072-939-7194	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 12:00 13:00 - 16:00
Matsubara-shi	HOSPITAL MATSUBARA TOKUSHUKAI Ped	7-13-26, Amamihigashi, Matsubara-shi	072-334-3400	Sábados 13:00 - 17:00 Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:00
Yao-shi	CLÍNICA DE ATENDIMIENTO DE EMERGENCIAS CENTRO MUNICIPAL DE YAO Int Ped Den	5-85-16, Asahigaoka, Yao-shi Dentro del Centro de Aprendizaje permanente	072-993-8600	Sábados (Ped) 17:00 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int, Ped, Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 15:30 (Int, Ped) 17:00 - 20:30
Kashiwara-shi	HOSPITAL MUNICIPAL DE KASHIWARA Int Ped Sur Ort ※Ped solo domingo en la mañana	1-7-9, Houzenji, Kashiwara-shi	072-972-0885	(Int) Todos los días, las 24 horas (Sur) Jueves, Sábados y Domingos 8:45 - 8:45 del día siguiente (Ped) Lunes 20:00~08:00 del día siguiente Sábados y Domingos 9:00 - 11:30 8:45 - 8:45 del día siguiente (Ort) Jueves 8:45- 8:45 del día siguiente

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Higashi-osaka-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE HIGASHIOSAKA Int Ped Den	4-4-38, Nishi-iwata, Higashiosaka-shi	06-6789-1121	Sábados (Int • Ped) 18:00 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped • Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:30
Moriguchi-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIAS INTERNA E INFANTIL EN FERIADOS DE MORIGUCHI Int Ped	1-13-7, Oomiyadori, Moriguchi-shi (1º piso del Centro de Salud Municipal)	06-6998-9970	Sábados 18:00- 20:30 Domingos y feriados 10:00 - 12:00, 13:30 - 16:30 18:00 - 20:30
Hirakata-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE HIRAKATA Int Ped	2-9-19, Oogaitocho, Hirakata-shi (2º piso del Hall de Medicos de Hirakata)	072-845-2656	Sábados 17:40 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:40 - 11:30, 12:40 - 16:30
	CLÍNICA DENTAL DE ENFERMEDADES REPENTINAS EN DIAS FERIADOS DE HIRAKATA Den	2-13-13, Kinyahonmachi, Hirakata-shi (1º piso del Centro de Salud)	072-848-0841	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:30
	CENTRO DE EMERGENCIAS NOCTURNO DE KITAKAWACHI ※Ped (hasta tercer año de la Escuela Secundaria Inferior) (Administra – Moriguchi, Hirakata, Neyagawa, Daito, Kadoma, Shijonawate, Katano)	2-13-13, Kinyahonmachi, Hirakata-shi (4º piso del Centro de Salud)	072-840-7555	Día de semana, domingos y feriados 20:30 - 5:30 del día siguiente
Neyagawa-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE SALUD Y BIEN ESTAR DE NEYAGAWA Int Ped Den	28-22, Ikedanishimachi Neyagawa-shi (1º piso del Centro de Bien estar Municipal)	072-828-3931	Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped • Den) 9:30 - 11:30 12:30 - 16:30 (Ped) 17:30 - 20:30
Daito-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE EMERGENCIA DE DAITO Ped (hasta tercer año de la Escuela Secundaria Inferior)	8-1, Saiwaicho, Daito-shi (Dentro del Centro de Bien estar y salud)	072-874-5110	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 11:30 13:00 - 15:30
Kadoma-shi	CLÍNICA CENTRO DE SALUD Y BIENESTAR DE KADOMA Int Ped Den	14-1, Midocho, Kadoma-shi	06-6903-3000	Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped • Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:00 Sábados (Int • Ped) 18:00 - 20:30

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Shijonawate-shi	CLÍNICA EN FERIADO CENTRO MUNICIPAL DE BIENESTAR DE SHIJONAWATE ※Ped (Menores de 16 años)	3-5-28, Nakano, Sijyonawate-shi	072-877-1259	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 15:30
Katano-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE EMERGENCIAS DE KATANO Int Ped Den	5-5-1, Amanogaharacho, Katano-shi Dentro del Centro de Promoción de la Salud	072-891-8124	Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped) 9:45 - 13:45 (Den) 9:45 - 11:45
	CENTRO DE EMERGENCIAS NOCTURNO, SABADOS, FERIADOS DE KATANO (HOSPITAL DE KATANO)※ Int : solo mayores de 15 años Int	39-1, Matsuduka, Katano-shi	072-891-0331	Sábados, domingos y feriados 18:00 - 21:00

※Fin y comienzo de año usualmentees del día 29/12 hasta el día 3/1, pero algunos años puede que tenga cambio.
Más detalles pedir informaciones en la Institución médica.

2. Centros de Salud

Municipio	Dirección	Teléfono
Centro de Salud de la Prefectura de Osaka		
Ikeda-shi	3-19 Masumicho, Ikeda-shi	072-751-2990
Suita-shi	19-3, Deguchicho, Suita-shi	06-6339-2225
Ibaraki-shi	8-11 Osumicho, Ibaraki-shi	072-624-4668
Moriguchi-shi	2-5-5 Keihan Hondori, Moriguchi-shi	06-6993-3131
Shijonawate-shi	1-16 Esebicho, Shijonawate-shi	072-878-1021
Fujiidera-shi	1-8-36 Fujiidera, Fujiidera-shi	072-955-4181
Tondabayashi-shi	3-1-35 Kotobukicho, Tondabayashi-shi	0721-23-2681
Izumi-shi	6-12-3 Fuchucho, Izumi-shi	0725-41-1342
Kishiwada-shi	3-13-1 Nodacho, Kishiwada-shi	072-422-5681
Izumisano-shi	583-1 Kamikawaraya, Izumisano-shi	072-462-7701
Centro de Salud de Osaka, Sakai, Higashi-Osaka, Takatsuki, Toyonaka, Hirakata, Yao, Neyagawa		
Centro de salud de Osaka	10º piso, Abeno Medics 1-2-7-1000 Asahimachi, Abeno-ku, Osaka-shi	06-6647-0641
Centro de salud de Sakai-shi	6º piso, Main Buldgo of City Hall 3-1 Minamikawaramachi, Sakai-ku, Sakai-shi	072-222-9933
Centro de salud de Higashiosaka-shi	4-3-22-300 Iwatacho, Higashiosaka-shi “Kirari Shuissetsu Tou”	072-960-3800 (No. representativo)
Centro de salud de Takatsuki-shi	5-7 Jotocho, Takatsuki-shi	072-661-9333
Centro de salud de Toyonaka-shi	4-11-1 Naka Sakurazuka, Toyonaka-shi	06-6152-7307
Centro de salud de Hirakata-shi	2-2-2 Ogaitocho, Hirakata-shi	072-845-3151
Centro de salud de Yao-shi	1-2-5 Shimizucho, Yao-shi	072-994-0661
Centro de Salud de Neyagawa	28-3, Yasakacho, Neyagawa-shi	072-829-7771

3. Lista de centros de salud y otros de la Ciudad de Osaka

* Número de teléfono

El lado izquierdo de la columna : para exámenes, vacunas, asuntos relacionados con la libreta de salud materna e infantil (boshi techo)

El lado derecho de la columna : Mantenimiento de la salud y prevención de enfermedades, aumentar las asistencias, etc (asistencia y visita en su residencia, consulta sobre la salud, educación sobre salud, ayuda para la crianza de los hijos, etc)

Distrito	Institución	Dirección	Teléfono	
Kita-ku	Centro de salud y bienestar público de kita-ku	2-1-27 Ogimachi, Kita-Ku, Osaka	06-6313-9882	06-6313-9968
Miyakojima-ku	Centro de salud y bienestar público de Miyakojima-ku	2-16-20 Nakano-Cho Miyakojima-Ku, Osaka	06-6882-9882	06-6882-9968
Fukushima-ku	Centro de salud y bienestar público de Fukushima-ku	1-8-1 Ohiraki Fukusima-Ku, Osaka	06-6464-9882	06-6464-9968
Konohana-ku	Centro de salud y bienestar público de Konohana ku	1-8-4 Kasugade-Kita, Konohana-Ku, Osaka	06-6466-9882	06-6466-9968
Chuo-ku	Centro de salud y bienestar público de Chuo-ku	1-2-27 Kyutaro-Machi Chuo-Ku Osaka	06-6267-9882	06-6267-9968
Nishi-ku	Centro de salud y bienestar público de Nishi-ku	4-5-14 Shinmachi, Nishi-Ku, Osaka	06-6532-9882	06-6532-9968
Minato-ku	Centro de salud y bienestar público de Minato-ku	1-15-25 Ichioka, Minato-Ku, Osaka	06-6576-9882	06-6576-9968
Taisho-ku	Centro de salud y bienestar público de Taisho-ku	2-7-95 Chishima, Taisho-Ku, Osaka	06-4394-9882	06-4394-9968
Tennoji-ku	Centro de salud y bienestar público de Tennoji-ku	20-33 Shinpoincho, Tennoji-Ku, Osaka	06-6774-9882	06-6774-9968
Naniwa-ku	Centro de salud y bienestar público de Naniwa-ku	1-4-20 Shikitsu-Higashi Naniwa-Ku, Osaka	06-6647-9882	06-6647-9968
Nishi-yodogawa-ku	Centro de salud y bienestar público de Nishiyodogawa-ku	1-2-10 Mitejima, Nishiyodogawa-Ku, Osaka	06-6478-9882	06-6478-9968
Yodogawa-ku	Centro de salud y bienestar público de Yodogawa-ku	2-3-3 Juso-Higashi Yodogawa-Ku, Osaka	06-6308-9882	06-6308-9968
Higashi yodogawa-ku	Centro de salud y bienestar público de Higashiyodogawa-ku	2-1-4 Houshin Higashiyodogawa-Ku Osaka	06-4809-9882	06-4809-9968
Higashinari-ku	Centro de salud y bienestar público de Higashinari-ku	2-8-4 Oimazato-Nishi Higashinari-Ku, Osaka	06-6977-9882	06-6977-9968
Ikuno-ku	Centro de salud y bienestar público de Ikuno-ku	3-1-19 Katsuyama-Minami, Ikuno-Ku, Osaka	06-6715-9882	06-6715-9968
Asahi-ku	Centro de salud y bienestar público de Asahi-ku	1-1-17 Omiya, Asahi-Ku, Osaka	06-6957-9882	06-6957-9968
Joto-ku	Centro de salud y bienestar público de Joto-Ku	3-5-45 Chuo, Joto-Ku, Osaka	06-6930-9882	06-6930-9968
Tsurumi-ku	Centro de salud y bienestar público de Tsurumi-ku	5-4-19 Yokozutsumi Tsurumi-Ku Osaka	06-6915-9882	06-6915-9968
Abeno-ku	Centro de salud y bienestar público de Abeno-ku	1-1-40 Fuminosato, Abeno-Ku, Osaka	06-6622-9882	06-6622-9968
Suminoe-ku	Centro de salud y bienestar público de Suminoe-ku	3-1-17 Misaki, Suminoe-Ku, Osaka	06-6682-9882	06-6682-9968

Sumiyoshi-ku	Centro de salud y bienestar público de Sumiyoshi-ku	3-15-55 Minami Sumiyoshi, Sumiyoshi-Ku, Osaka	06-6694-9882	06-6694-9968
Higashi sumiyoshi-ku	Centro de salud y bienestar público de Higashi sumiyoshi-ku	1-13-4 Higashi-Tanabe, Higashisumiyoshi-Ku, Osaka	06-4399-9882	06-4399-9968
Hirano-ku	Centro de salud y bienestar público de Hirano-ku	3-8-19 Setoguchi, Hirano-Ku, Osaka	06-4302-9882	06-4302-9968
Nishinari-ku	Centro de salud y bienestar público de Nishinari-ku	1-5-20, Kishinosato, Nishinari-Ku, Osaka	06-6659-9882	06-6659-9968
	Centro de salud mental de Osaka	3º piso , Miyakojima Centre Building, 5-15-21 Miyakojima-ku, Nakano-cho	06-6922-8520 (Directo)	06-6923-0936 (Consulta Mental)

Otros municipios

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono
Sakai-shi	Centro de salud de Sakai	3-2-6 Kainocho Higashi, Sakai-shi	072-238-0123
	Centro de salud de Chinugaoka	3-128-4 Kyowacho, Sakai-shi	072-241-6484
	Centro de salud de Higashi	195-1 Hikishoharaderamachi, Sakai-shi	072-287-8120
	Centro de salud de Kita	5-1-4 Shin-Kanaoka-Cho, Kita-ku	072-258-6600
	Centro de salud de Nishi	4-444- 1 Ohtoriminami-machi, Nishi-ku	072-271-2012
	Centro de salud de Minami	1-1-1 Momoyamadai, Minami-ku	072-293-1222
	Centro de salud de Naka	2470-7 Fukaisawamachi, Naka-ku,	072-270-8100
	Centro de salud de Mihara	782-11 Kuroyama Mihara-ku	072-362-8681
	Centro de salud Mental de Sakai	Plaza de Salud y Bienestar 4-3-1 Asahigaoka Nakamachi, Sakai-ku	072-245-9192 (Consulta Mental -072-243-5500)
Ikeda-shi	Centro General de Salud y Bienestar de Ikeda	3-1-40 Jonan, Ikeda-shi	072-754-6010
Toyono-cho	Centro de salud y Bienestar de Toyono	1-2-6 Higashitokiwadai, Toyonocho	072-738-3813
Minoh-shi	Centro General de Salud y Bienestar de Minoh	5-8-1 Kayano, Minoh-shi	072-727-9500
	Centro de Salud y Tratamiento Médico de Minoh	5-8-1 Kayano, Minoh-shi	072-727-9555
Nose-cho	Centro de Salud y Bienestar de Nosecho (Centro de Sasayuri)	82-1 Kurisu, Nosecho	072-731-3201
Suita-shi	Centro Municipal de Salud y Bienestar de Senri NewTown Suita	Senri New Town Plaza 1-2-1 Tsukumodai, Suita-shi	06-6873-8870
	Centro Municipal de Salud de Suita	19-2 Deguchicho, Suita-shi	06-6339-1212
Settsu-shi	Centro Municipal de Salud de Settsu	5-30 Minami Senrioka, Settsu-shi	06-6381-1710
Ibaraki-shi	Centro de Tratamiento Médico de Ibaraki	3-13-5 Kasuga, Ibaraki-shi	072-625-6685
Takatsuki-shi	Centro Municipal de Salud de Takatsuki	5-1 Jyotocho Takatsuki-shi	072-661-1108
	Centro de Salud del Oeste de Takatsuki	2-4-1 Tondacho, Takatsuki-shi	072-696-9460
Shimamoto-cho	Centro de la Amistad de Shimamotocho	3-4-1 Sakurai, Shimamotocho	075-961-1122

Hirakata-shi	Centro Municipal de Salud de Hirakata	2-13-13 Kinya-honmachi Hirakata-shi	072-840-7221
Neyagawa-shi	Centro Municipal de Salud y Bienestar de Neyagawa	28-22, Ikeda-nishimachi, Neyagawa-shi	072-838-1631
Moriguchi-shi	Centro de Salud del ciudadano de Moriguchi	1-13-7 Oomiyadori, Moriguchi-shi	06-6992-2217
Kadoma-shi	Centro de Salud y Bienestar de Kadoma	14-1 Midoucho, Kadoma-shi	06-6904-6400
Daito-shi	Centro Municipal de Salud y Bienestar de Tratamiento Médico de Daito	8-1 Saiwaicho, Daito-shi	072-874-9500
Shijyonawate-shi	Centro Municipal de Salud de Shijonawate	3-5-28 Nakano, Shijonawate-shi	072-877-1231
Katano-shi	Centro Municipal y General de Salud y Bienestar de Katano	5-5-1 Amanogaharacho, Katano-shi	072-893-6400
Yao-shi	Centro de Salud de Yao	5-85-16 Asahigaoka, Yao-shi	072-993-8600
Kashiwara-shi	Centro Municipal de Salud de Kashiwara	4-15-35 Ohgata, Kashiwara-shi	072-973-5516
Higashiosaka-shi	Centro de Salud de Higashi	1-1 Minamishijo-cho, Higashiosaka-shi	072-982-2603
	Centro de Salud de Naka	4-3-22-300 Iwata-cho, Higashiosaka-shi	072-965-6411
	Centro de Salud de Nishi	2-8-27 Takaidamotomachi-cho, Higashiosaka-shi	06-6788-0085
Matsubara-shi	Centro Municipal de Salud de Matsubara	1-1-40 Taijo Matsubara-shi	072-336-7100
Habikino-shi	Centro Municipal de Salud Habikino	4-2-3 Konda, Habikino-shi	072-956-1000
Fujiidera-shi	Centro Municipal de Salud de Fujiidera	9-4-33 Koyama Fujiidera-shi	072-939-1112
Osaka-Sayama-shi	Centro de Salud Osaka Sayama	1-97-3 Iwamuro, Osakasayama-shi	072-367-1300
Tondabayashi-shi	Centro Municipal de Salud de Tondabayashi	1-3-35 Koyodai, Tondabayashi-shi	0721-28-5520
Kawachinagano-shi	Centro Municipal de Salud de Kawachinagano	2-13 Kikusuicho, Kawachinagano-shi	0721-55-0301
Kanan-cho	Centro de Salud y Bienestar de Kanan cho	1371 Ohaza Shiraki Kanancho	0721-93-2500
Taishi-cho	Centro Municipal de Salud de Taishi cho	101 Ohaza Yamada, Taishicho	0721-98-5520
Chihaya-akasakamura	Centro Municipal de Salud de Chihayaakasaka mura	195-1 Ohaza Mizuwake, Chihaya-akasakamura	0721-72-0069
Izumi-shi	Centro de Salud de Izumi	4-22-5 Fuchucho, Izumi-shi	0725-47-1551
Izumioitsu-shi	Centro Municipal de Salud de Izumioitsu	2-25 Miyacho, Izumioitsu-shi	0725-33-8181
Takaishi-shi	Centro General de Salud Municipal de Takaishi	4-4-26 Hagoromo, Takaishi-shi	072-267-1160
Tadaoka-cho	Centro de Salud de Tadaoka	1-34-1 Tadaokahigashi, Tadaokacho	0725-22-1122
Kishiwada-shi	Centro Municipal de Salud de Kishiwada	3-12-1 Besshocho, Kishiwada-shi	072-423-8811
Kaizuka-shi	Centro Municipal de Salud de Kaizuka	1-18-8 Hatakenaka, Kaizuka-shi	072-433-7000
	Salón de la Asociación Médica de Kaizuka	1-18-8 Hatakenaka, Kaizuka-shi	072-423-4130
Izumisano-shi	Sección de Promoción de Salud de Izumisano	1-295-3 Ichiba Higashi, Izumisano-shi	072-463-1212

Kumatori-cho	Centro General de Salud y Bienestar Municipal de Kumatori cho (Centro de la amistad de Kumatori)	1-1-8 Noda Kumatoricho	072-452-1001
Tajiri-cho	Centro General de Salud y Bienestar de Tajiri cho (Centro de Amistad)	883-1 Ooaza Kashoji, Tajiricho	072-466-8811
Sennan-shi	Centro Municipal de Salud de Sennan	1584-1 Shindachi-ichiba, Sennan-shi	072-482-7615
Hannan-shi	Centro Municipal de Salud de Hannan	263-1 Kuroda Hannan-shi	072-472-2800
Misaki-cho	Centro Municipal de Salud de Misakicho	2424-3 Tanagawa-tanigawa Misakicho	072-492-2424

IX-4 Empleo

1. Hello Work – Agencias Publicas de Servicios de Empleo en la Prefectura de Osaka

(Lista de agencias donde proporciona procedimientos de seguro de empleo)

Nombre	Dirección	Teléfono	Zona de jurisdicción
Osaka-Higashi	Pippu Bldg. 1-36, Noninbashi 2-chome, Chuo-ku, Osaka A 5 min. caminando desde la salida 8 de la estación Tanimachi 4 chome de la línea Tanimachi, la línea Chuo del metro (Osaka Metro).	06-6942-4771	Chuo-ku,(excepto la jurisdicción del Oeste de Osaka – Osaka Nishi) / Higashinari-ku, Tennoji-ku, Jotoh-ku, Tsurumi-ku, Ikuno-ku
Umeda	16º piso, Umeda Ekimae No. 2 Bldg, 1-2-2 Umeda, Kita-ku, Osaka Inmediatamente de la salida este de la estación Kita Shinchi de la línea Tozai de JR.	06-6344-8609	Kita-ku, Miyakojima-ku, Asahi-ku, Konohana-ku, Fukushima-ku, Nishiyodogawa-ku
Osaka-Nishi	1-2-34, Minami-Ichioka, Minato - ku, Osaka A 12 min. caminando desde la estación Taisho de la línea Circular de JR y/o por la salida 4 de la estación Tasiho de la línea Nagahori Tsurumi Ryokuchi del metro (Osaka Metro).	06-6582-5271	Nishi-ku, Naniwa-ku, Minato-ku, Taishou-ku, Chuo-ku(Andojimachi), Uehonmachinishi, Tohei, Ueshio, Nakadera, Matsuyamachi, Kawarayamachi, Kouzu, Minamisemba, Shimanouchi, Dotonbori, Sennichimae, Namba Sennichimae, Namba, Nippombashi, Higashi Shinsaibashi, Shinsaibashi-suji, Nishi Shinsaibashi, Soemoncho, Tanimachi 6 a 9 chome
Abeno	1-4-2, Fuminosato, Abeno-ku, Osaka A 3 min. caminando desde la estación Bishoen de la línea Hanwa de JR y/o a 7 min. caminando desde la estación Fuminosato de la línea Tanimachi del metro (Osaka Metro).	06-4399-6007	Abeno-ku, Nishinari-ku, Sumiyoshi-ku, Hirano-ku, Suminoe-ku, Higashisumiyoshi-ku
Yodogawa	3-4-11 Juso-Honmachi, Yodogawa-ku, Osaka A 3 min. caminando desde la estación Juso de la línea Hankyu.	06-6302-4771	Higashiyodogawa-ku, Yodogawa-ku, Suita-shi
Fuse	4to piso Aeon Agencia de la estación de Fuse, 1-8-37 Chodou, Higashi Osaka-shi A 2 min. caminando desde la estación Fuse de la línea Osaka, o la línea Nara de Kintetsu.	06-6782-4221	Higashiosaka-shi, Yao-shi
Sakai	1º ~3º piso de la Oficina del Gobierno de Sakai, 2-29 Minami Kawaramachi, Sakai-shi A 5 min. caminado desde la estación Sakai-Higashi de la línea Koya de Nankai.	072-238-8301	Sakai-shi
Kishiwada	1264 Sakuzai-cho, Kishiwada-shi A 10 min. caminando desde la estación Higashi Kishiwada de la línea Hanwa de JR.	072-431-5541	Kishiwada-shi, Kaizuka-shi
Ikeda	12-9 Sakaehonmachi, Ikeda-shi A 7 min. caminando desde la estación Ikeda de la línea Takarazuka de Hankyu.	072-751-2595	Ikeda-shi, Toyonaka-shi, Minoh-shi, Toyono-gun(Toyono-cho/Nose-cho)
Izumiotsu	2º pisoTexpia Osaka, 22-45 Asahimachi, Izumiotsu A 3 min. caminando desde la estación Izumi Otsu de la línea principal de Nankai	0725-32-5181	Izumiotsu-shi, Izumi-shi, Takaishi-shi, Senboku-gun(Tadaoka-cho)

Nombre	Dirección	Teléfono	Zona de jurisdicción
Fujiidera	3º piso de DH Fujiidera Ekimae Bld. 10-18, 2 chome, Oka, Fujiidera-shi A 2 min. caminando desde la estación Fujiidera de la línea Minami Osaka de Kintetsu	072-955-2570	Kashihara-shi, Matsubara-shi, Habikino-shi, Fujiidera-shi
Hirakata	6º piso Vie Orner Aeon Hirakata 7-2 Okahonmachi, Hirakata - shi A 3 min. caminando desde la estación Hirakata de la línea principal de Keihan.	072-841-3363	Hirakata-shi, Neyagawa-shi, Katano-shi
Izumisano	2-1-20 Uemachi, Izumisano A 5 min. caminando desde la estación Izumisano de la línea principal de Nankai. Al costado de la Comisaría de Izumisano.	072-463-0565	Izumisano-shi, Sennan-shi, Hannan-shi, Sennan-gun(Kumatori-cho/Tajiri-cho/Misaki-cho)
Ibaraki	1-12 Higashi-Chujocho, Ibaraki-shi A 8 min. caminando desde la estación Ibaraki de la línea Kyoto de JR. Al lado oeste del Cuartel de Bomberos de Ibaraki.	072-623-2551	Ibaraki-shi, Takatsuki-shi, Settsu-shi, Mishima-gun(Shimamoto-cho)
Kawachinagano	7-2 Shouei-cho, Kawachinagano-shi A 20 min. caminando desde la estación Kawachinagano de la línea Koya de Nankai y/o de la línea Nagano de Kintetsu.	0721-53-3081	Kawachinagano-shi, Tondabayashi-shi, Osakasayama-shi, Minamikawachi-gun(Kannan-cho/Taishi-cho/Chihaya Akasaka Mura)
Kadoma	2º piso Camara de Comercio de Moriguchi Kadoma (Shokokaikan) Bldg. 6-4 Tonoshima-cho, Kadoma-shi A 10 min. caminando desde la estación Kadoma-shi de la línea Osaka Monorraíl y/o de la línea principal de Keihan.	06-6906-6831	Moriguchi-shi, Daitoh-shi, Kadoma-shi, Shijonawate-shi

Central de servicios de empleos para extranjeros

Municipio	Dirección	Teléfono	Zona de jurisdicción
Umeda	16º piso, Hankyu Grand Bldg. 8-47, Kakuta-cho, Kita-ku, Osaka	06-7709-9465	Sin zona de jurisdicción
Sakai	Hello Work Sakai (Vea la lista arriba citada)	072-222-5049	Sakai-shi

2. Oficinas de supervisión de la normativa laboral

Nombre	Dirección	Teléfono	Zonas de jurisdicción
Osaka -Chuo	1-15-10 Morinomiya-Chuo, Chuo-ku, Osaka Inmediatamente de la estación Morinomiya de la línea Chuo del metro(Osaka Metro) y/o de la línea circular de JR.	06-7669-8726	Chuo-ku, Higashinari-ku, Joto-ku, Tennoji-ku, Naniwa-ku, Ikuno-ku, Tsurumi-ku
		06-7669-8727	
		06-7669-8728	
Tenma	7º piso OAP Tower 1-8-30 Tenmabashi, Kita ku, Osaka	06-7713-2003	Kita-ku, Miyakojima-ku, Asahi-ku

Nombre	Dirección	Teléfono	Zonas de jurisdicción
	A 10 min. caminando desde la estación Sakuranomiya de la línea circular y/o desde la estación Osaka Tenmagu de la línea Tozai de JR.	06-7713-2004	
		06-7713-2005	
Nishi Noda	5-3-63 Nishikujo Konohana-ku Osaka A 5 min. caminando desde la estación Nishikujo de la línea Namba Hanshin y/o de la línea circular de JR.	06-7669-8787	Konohana-ku, Nishiyodogawa-ku, Fukushima-ku
		06-7669-8787	
		06-7669-8788	
Higashi Osaka	1-6-5 Wakae Nishishinmachi Higashiosaka A 7 min. caminando desde la estación Yaenosato de Kintetsu.	06-7713-2025	Higashi Osaka-shi, Yao-shi
		06-7713-2026	
		06-7713-2027	
Sakai	3º piso, Oficina del Gobierno de Sakai 2-29 Minami kawaramachi, Sakai. A 5 min. caminado desde la estación Sakai-Higashi de la línea Koya de Nankai.	072-340-3829	Sakai-shi
		072-340-3831	
		072-340-3835	
Kita Osaka	1-6-8 Higashitamiya Hirakata-shi A 5 min. caminando desde la estación Hirakata de la línea principal de Keihan.	072-391-5825	Moriguchi-shi, Hirakata-shi, Neyagawa-shi, Daitoh-shi, Kadoma-shi, Shijonawate-shi, Katano-shi
		072-391-5826	
		072-391-5827	
Ibaraki	2-5-7 Uenakajo, Ibaraki-shi A 5 min. caminando desde la estación Ibaraki de la línea Kyoto de Hankyu y/o de la línea Kyoto de JR.	072-604-5308	Ibaraki-shi, Takatsuki-shi, Suita-shi, Settsu-shi, Mishima-gun (Shimamoto-cho)
		072-604-5309	
		072-604-5310	
Osaka-Minami	2-13-27 Tamadenaka Nishinari-ku, Osaka Inmediatamente de la estación Tamade de la línea Yotsubashi del metro (Osaka Metro).	06-7688-5580	Suminoe-ku, Sumiyoshi-ku, Nishinari-ku, Abeno-ku, Higashisumiyoshi-ku, Hirano-ku
		06-7688-5581	
		06-7688-5582	
Osaka-Nishi	9º piso Asterio Kita Horie Biru, 1-2-19 Kita Horie, Nishi-ku, Osaka Salida 5 de la estación Yotsubashi de la línea Yotsubashi del metro (Osaka Metro).	06-7713-2021	Nishi-ku, Minato-ku, Taisho-ku
		06-7713-2022	
		06-7713-2023	
Yodogawa	4-1-12 Nishimikuni, Yodogawa-ku, Osaka A 11 min. caminando desde la estación Mikuni de la línea Takarazuka de Hankyu y/o a 16 min. caminando desde la estación Higashi-Mikuni de la línea Midouji del metro (Osaka Metro).	06-7668-0268	Higashiyodogawa-ku, Yodogawa-ku, Ikeda-shi, Toyonaka-shi, Minoh-shi, Toyono-gun (Toyono-chuo/Nose-cho)
		06-7668-0269	
		06-7668-0270	
Kishiwada	23-16 Kishiki-cho, Kishiwada-shi	072-498-1012	Kishiwada-shi, Kaizuka-shi,

Nombre	Dirección	Teléfono	Zonas de jurisdicción
	A 3 min. caminando desde la estación Takijizou de la línea principal de Nankai.	072-498-1013	Izumisano-shi, Sennan-shi, Sennan-gun(Kumatori-cho/Tajiri-cho/Misaki-cho), Hannan-shi
		072-498-1014	
Habikino	3-15-17 Konda, Habikino-shi A 5 min. caminando desde la estación Furuichi de la línea Minami-Osaka de Kintetsu.	072-942-1308	Tondabayashi-shi, Kawachinagano-shi, Matsubara-shi, Kashiwara-shi, Habikino-shi, Fujiidera-shi, Osakasayama-shi, Minamikawachi-gun(Kanan-cho/Taishi-cho/Chihaya Akasakamura)
		072-942-1308	
		072-942-1309	
Izumiotu	6° piso Texpia Osaka, 22-45 Asahimachi, Izumiotu-shi A 3 min. caminando desde la estación Izumiotu de la línea principal de Nankai.	0725-27-1211	Izumiotu-shi, Izumi-shi, Takaishi-shi, Senboku-gun(Tadaoka-cho)
		0725-27-1211	
		0725-27-1212	

※Recuadro Superior Supervisión
 Recuadro Central Seguridad Sanitaria
 Recuadro Inferior Accidente Laboral

IX-5 Lista de Consulados Generales (en Kansai) y Embajadas

1. Consulados Generales en Kansai

Consulado general	Dirección	Teléfono
Australia Consulado General de Australia en Osaka	16° Piso de MID Tower Twin 21 2-1-61 Shiromi, Chuo-ku, Osaka	06-6941-9271
China Consulado General de la República Popular China en Osaka	3-9-2 Utsuhonmachi, Nishi-ku, Osaka	06-6445-9481
Francia Consulado General de Francia en Kyoto	8 Yoshida Izumidonocho, Sakyoku, Kyoto	075-761-2165/2988
Alemania Consulado General de la República Federal de Alemania en Osaka-Kobe	35° Piso de Umeda-Sky Bldg. Tower East. 1-1-88, Oyodonaka, Kita-ku, Osaka	06-6440-5070
India Consulado General de India en Osaka	10° Piso de Senba-I. S. Bldg. 1-9-26 Kyutaro-machi, Chuo-ku, Osaka	06-6261-7299
Indonesia Consulado General de la República de Indonesia en Osaka	22° Piso de Nakanoshima Intesu Bldg. 6-2-40 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka	06-6449-9898/ 9882-9890
Italia Consulado General de Italia en Osaka	17° Piso de Nakanoshima Festival Tower 2-3-18, Nakanoshima, Kita-ku, Osaka	06-4706-5820
Corea Consulado General de la República de Corea en Osaka	Gomi Bldg. 2-5-13 Kyutaro-machi Chuo-ku, Osaka	06-4256-2345
Mongolia Consulado General de Mongolia en Osaka	No.301 y 303, 3° Piso de Bakuro-machi Esuteto Bldg., 1-4-10 Bakuro-machi, Chuo-ku, Osaka	06-4963-2572
Países Bajos Consulado General del Reino de los Países Bajos en Osaka-Kobe	Cuarto B, 8° Piso de Kitahama 1-chome Heiwa Bldg. 1-1-14 Kitahama, Chuo-ku, Osaka	06-6484-6000
Pakistán Consulado de la República Islámica de Pakistán en Osaka	H1, 4° Piso de Bloque ITM Asia & Pacific Trade Center 2-1-10 Nankoukita, Suminoe-ku, Osaka	06-6569-3106
Panamá Consulado General de la República de Panamá en Kobe	7° Piso de Yamamoto Bldg. 71 Kyomachi, Chuo-ku, Kobe	078-392-3361/3362
Filipinas Consulado General de la República de Filipinas en Osaka-Kobe	24° Piso de Twin 21 MID Tower 2-1-61 Shiromi, Chuo-ku, Osaka	06-6910-7881
Rusia Consulado General de la Federación de Rusia en Osaka	1-2-2 Nishi-Midorigaoka, Toyonaka	06-6848-3451/3452
Tailandia Consulado General del Reino de Tailandia en Osaka	1° Piso de Bangkok Bank Bldg. 1-9-16 Kyutaro-machi, Chuo-ku, Osaka	06-6262-9226 /9227
Reino Unido Consulado General de Reino Unido en Osaka (Inglaterra)	19° Piso de Midosuji Grand Tower 3-5-1 Bakuro-machi, Chuo-ku, Osaka	06-6120-5600
Estados Unidos Consulado General de Estados Unidos en Osaka-Kobe	2-11-5 Nishitenma, Kita-ku, Osaka	06-6315-5900
Vietnam Consulado General de la República Socialista de Vietnam en OSAKA	4-2-15 Ichinocho Higashi, Sakai-ku, Sakai	072-221-6666

(Orden alfabético)

2. Embajadas y Consulados Honorarios en Japón (en caso de no existir los Consulados Generales en Kansai)

Asia

	Embajada	Teléfono
Bangladés	Embajada de la República Popular de Bangladés	03-3234-5801
Brunéi	Embajada de Brunéi Darussalam	03-3447-7997
Camboya	Embajada del Reino de Camboya	03-5412-8521
Laos	Embajada de la República Democrática Popular Lao	03-5411-2291/2292
Malasia	Embajada de Malasia	03-3476-3840
Maldivas	Embajada de la República de Maldivas	03-6234-4315
Myanmar	Embajada de la República Federal de Myanmar	03-3441-9291/9294
Nepal	Embajada de la República Federal Democrática de Nepal	03-3713-6241/6242
Sri Lanka	Embajada de la República Democrática Socialista de Sri Lanka	03-3440-6911/6912
Singapur	Embajada de la República de Singapur	03-3586-9111/9112
Timor Oriental	Embajada de la República Democrática de Timor Oriental	03-3238-0210/0215
Consulado Honorario		Teléfono
Bután	Consulado Honorario del Reino de Bután en Osaka	06-6227-4641

Norteamérica

	Embajada	Teléfono
Canadá	Embajada de Canadá	03-5412-6200

América central y del sur

	Embajada	Teléfono
Argentina	Embajada de la República Argentina	03-5420-7101/7105
Belice	Embajada de Belice	03-5365-3407 03-6300-9714 (sector consular)
Bolivia	Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia	03-3499-5441/5442
Brasil	Embajada de la República Federativa de Brasil	03-3404-5211
Chile	Embajada de la República de Chile	03-3452-7561/7562/7585
Colombia	Embajada de la República de Colombia	03-3440-6451
Costa Rica	Embajada de la República de Costa Rica	03-3486-1812
Cuba	Embajada de la República de Cuba	03-5570-3182
República Dominicana	Embajada de la República Dominicana	03-3499-6020
Ecuador	Embajada de la República del Ecuador	03-3499-2800/3498-3984
El Salvador	Embajada de la República de El Salvador	03-3499-4461
Guatemala	Embajada de la República de Guatemala	03-3400-1830
Haití	Embajada de la República de Haití	03-3486-7096
Honduras	Embajada de la República de Honduras	03-3409-1150
Jamaica	Embajada de Jamaica	03-3435-1861
México	Embajada de los Estados Unidos Mexicanos	03-3581-1131/1135
Nicaragua	Embajada de la República de Nicaragua	03-3499-0400/0404

	Embajada	Teléfono
Paraguay	Embajada de la República del Paraguay	03-3265-5271
Perú	Embajada de la República del Perú	03-3406-4243/4249
Uruguay	Embajada de la República Oriental del Uruguay	03-3486-1888/1750
Venezuela	Embajada de la República Bolivariana de Venezuela	03-3409-1501/1504
Consulado Honorario		Teléfono
Antigua y Barbuda	Consulado Honorario de Antigua y Barbuda en Tokio	03-3779-1341

Europa

	Embajada	Teléfono
Albania	Embajada de la República de Albania	03-3543-6861
Armenia	Embajada de la República de Armenia	03-6277-7453
Austria	Embajada de la República de Austria	03-3451-8281/8282
Azerbaiyán	Embajada de la República de Azerbaiyán	03-5486-4744
Belarús	Embajada de la República de Belarús	03-3448-1623
Bélgica	Embajada del Reino de Bélgica	03-3262-0191/0195
Bosnia y Herzegovina	Embajada de Bosnia y Herzegovina	03-5422-8231
Bulgaria	Embajada de la República de Bulgaria	03-3465-1021~1024 /1026/1028/1030
Croacia	Embajada de la República de Croacia	03-5469-3014
República Checa	Embajada de la República Checa	03-3400-8122
Dinamarca	Embajada del Reino de Dinamarca	03-3496-3001
Estonia	Embajada de la República de Estonia	03-5412-7281
Finlandia	Embajada de Finlandia	03-5447-6000
Georgia	Embajada de Georgia	03-5575-6091
Grecia	Embajada de Grecia	03-3403-0871/0872
Hungría	Embajada de Hungría	03-5730-7120/7121
Islandia	Embajada de la República de Islandia	03-3447-1944
Irlanda	Embajada de Irlanda	03-3263-0695
Kazajstán	Embajada de la República de Kazajstán	03-3589-1821/1826 (sector consular)
Kosovo	Embajada de la República de Kosovo	03-6809-2577
Kirguistán	Embajada de la República de Kirguistán	03-6453-8277
Letonia	Embajada de la República de Letonia	03-3467-6888
Lituania	Embajada de la República de Lituania	03-3408-5091
Luxemburgo	Embajada del Gran Ducado de Luxemburgo	03-3265-9621~9623
Macedonia del Norte	Embajada de la República de Macedonia del Norte	03-6868-7110
Moldavia	Embajada de la República de Moldavia	03-5225-1622
Noruega	Embajada del Reino de Noruega	03-6408-8100

	Embajada	Teléfono
Polonia	Embajada de la República de Polonia	03-5794-7020
Portugal	Embajada de Portugal	03-5212-7322
Rumanía	Embajada de Rumanía	03-3479-0311/0313
San Marino	Embajada de la República de San Marino	03-5414-7745
Serbia	Embajada de la República de Serbia	03-3447-3571/3572
Eslovaquia	Embajada de República de Eslovaquia	03-3451-2200/1033
Eslovenia	Embajada de la República de Eslovenia	03-5468-6275
España	Embajada del Reino de España	03-3583-8531/8532
Suecia	Embajada de Suecia	03-5562-5050
Suiza	Embajada de Suiza	03-5449-8400
Tayikistán	Embajada de la República de Tayikistán	03-6721-7455
Turkmenistán	Embajada de Turkmenistán	03-5766-1150
Ucrania	Embajada de Ucrania	03-5474-9770
Uzbekistán	Embajada de la República de Uzbekistán	03-6277-2166/3442
Ciudad del Vaticano	Nunciatura Apostólica de la Santa Sede (El Vaticano)	03-3263-6851
Unión Europea	Delegación de la Unión Europea (UE)	03-5422-6001
	Consulado Honorario	Teléfono
Chipre	Consulado General Honorario de la República de Chipre en Tokio	03-3592-0611
Malta	Consulado General Honorario de la República de Malta	03-3460-2392
Mónaco	Consulado General Honorario del Principado de Mónaco	03-3211-4994
Montenegro	Consulado Honorario de Montenegro en Japón	03-5510-5511

Medio Oriente

	Embajada	Teléfono
Afganistán	Embajada de la República Islámica de Afganistán	03-5574-7611
Bahréin	Embajada del Reino de Bahréin	03-3584-8001
Irán	Embajada de la República Islámica de Irán	03-3446-8011/8015
Irak	Embajada de la República de Irak	03-5790-5311
Israel	Embajada del Estado de Israel	03-3264-0911
Jordania	Embajada del Reino Hachemita de Jordania	03-5478-7177
Kuwait	Embajada del Estado de Kuwait	03-3455-0361
Líbano	Embajada de la República Libanesa	03-5114-9950
Omán	Embajada del Sultanato de Omán	03-5468-1088
Qatar	Embajada del Estado de Qatar	03-5475-0611~0613
Arabia Saudita	Embajada del Reino de Arabia Saudita	03-3589-5241

	Embajada	Teléfono
Siria	Embajada de la República Árabe Siria	03-3586-8977/8978
Turquía	Embajada de la República de Turquía	03-6439-5700
Emiratos Árabes Unidos	Embajada de Emiratos Árabes Unidos	03-5489-0804
Yemen	Embajada de la República de Yemen	03-3499-7151/7152

África

	Embajada	Teléfono
Argelia	Embajada de la República Argelina Democrática y Popular	03-3711-2661
Angola	Embajada de la República de Angola	03-5430-7879
Benín	Embajada de la República de Benín	03-6268-9360
Botswana	Embajada de la República de Botswana	03-5440-5676
Burkina Faso	Embajada de Burkina Faso	03-3485-1930
Camerún	Embajada de la República de Camerún	03-5430-4985
Congo (República del Congo)	Embajada de la República del Congo	03-6427-7858
Congo (República Democrática del Congo)	Embajada de la República Democrática del Congo	03-6456-4394
Costa de Marfil	Embajada de la República de Costa de Marfil	03-5454-1401~1403
Yibuti	Embajada de la República de Yibuti	03-5704-0682
Egipto	Embajada de la República Árabe de Egipto	03-3770-8022/8023
Eritrea	Embajada del Estado de Eritrea	03-5791-1815
Etiopía	Embajada de la República Democrática Federal de Etiopía	03-5420-6860/6861
Gabón	Embajada de la República de Gabón	03-5430-9171
Ghana	Embajada de la República de Ghana	03-5410-8631/8633
República de Guinea	Embajada de la República de Guinea	03-3770-4640
Kenia	Embajada de la República de Kenia	03-3723-4006/4007
Lesotho	Embajada del Reino de Lesotho	03-3584-7455
Liberia	Embajada de la República de Liberia	03-3441-7720
Libia	Embajada de Libia	03-3477-0701/0702
Madagascar	Embajada de la República de Madagascar	03-3446-7252/7254
Malawi	Embajada de la República de Malawi	03-3449-3010
Mali	Embajada de la República de Malí	03-5447-6881
Mauritania	Embajada de la República Islámica de Mauritania	03-6712-2147
Marruecos	Embajada del Reino de Marruecos	03-5485-7171
Mozambique	Embajada de la República de Mozambique	03-5760-6271/6272
Namibia	Embajada de la República de Namibia	03-6426-5460

	Embajada	Teléfono
Nigeria	Embajada de la República Federal de Nigeria	03-5425-8011
Ruanda	Embajada de la República de Ruanda	03-5752-4255
Senegal	Embajada de la República de Senegal	03-3464-8451
Sudáfrica	Embajada de la República de Sudáfrica	03-3265-3366/3369
Sudán	Embajada de la República de Sudán	03-5729-6170/2200/2201
Tanzania	Embajada de la República Unida de Tanzania	03-3425-4531
Togo	Embajada de la República de Togo	03-6421-1064
Túnez	Embajada de la República Tunecina	03-3511-6622/6625
Uganda	Embajada de la República de Uganda	03-3462-7107
Zambia	Embajada de la República de Zambia	03-3491-0121/0122
Zimbabue	Embajada de la República de Zimbabue	03-3280-0331/0332
	Consulado Honorario	Teléfono
República Centroafricana	Consulado General Honorario de la República Centroafricana en Tokio	03-3702-8808/8332
Mauricio	Consulado Honorario de la República de Mauricio en Tokio	03-3767-1130
Níger	Consulado Honorario de la República del Níger en Tokio	03-5405-3687
Seychelles	Consulado General Honorario de la República de las Seychelles en Tokio	03-3264-1022
Santo Tomé y Príncipe	Consulado Honorario de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe en Tokio	03-6206-2572
República Centroafricana	Consulado General Honorario de la República Centroafricana en Tokio	03-3702-8808/03-3702-8332

Oceanía

	Embajada	Teléfono
Fiyi	Embajada de la República de Fiyi	03-3587-2038
Islas Marshall	Embajada de la República de las Islas Marshall	03-6432-0557
Micronesia	Embajada de los Estados Federados de Micronesia	03-3585-5456
Nueva Zelanda	Embajada de Nueva Zelanda	03-3467-2271
Palaos	Embajada de la República de Palaos	03-5797-7480
Papúa Nueva Guinea	Embajada de Papúa Nueva Guinea	03-3710-7001
Samoa	Embajada del Estado Independiente de Samoa	03-6228-3692
Tonga	Embajada del Reino de Tonga	03-6441-2481
	Consulado General Honorario	Teléfono
Islas Salomón	Consulado Honorario de Islas Salomón en Tokio	03-3265-3470
Tuvalu	Consulado General Honorario de Tuvalu en Tokio	03-6857-7253